叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 婚姻中的神话(the Myth In Marriage) 000001

2. 婚姻中的神话(the Myth In Marriage) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

婚姻中的神话(The Myth in Marriage)
第1/2页

[ðə; ði] [mɪθ]
THE **MYTH**
这 神话

神话

[ɪn]
IN
在

在

['mærɪdʒ]
MARRIAGE
婚姻

婚姻

[baɪ]
by
经过

经过

['ælɪs]
Alice
爱丽丝

爱丽丝

['hʌbərd]
Hubbard
哈伯德

哈伯德

[ðə; ði] [rɔɪkrəftɜ-z]
The **Roycrofters**
这 罗伊克罗夫特

罗伊克罗夫特一家

[i:st] [ɔ:'rɔ:rə] [en] . [waɪ] .
East **Aurora** **N** **.** **Y** **.**
东方 极光 N . 是 .

纽约州东奥罗拉

['kɑ:piraɪt] , -
Copyright **,** **1912**
版权 , -

版权所有，1912年

[baɪ] ['ælɪs] ['hʌbərd]
By **Alice** **Hubbard**
经过 爱丽丝 哈伯德

作者：爱丽丝·哈伯德

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]
[**Pg** **5** **]**
[页 5]

[第5页]

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['fɔ:rwɜ:rd] ['sɛvən]
Foreword **7**
前言 7

前言 7

['roʊmæns] -
Romance **13**
浪漫 -

浪漫13

[ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] -
The **Revelation** **19**
这 启示 -

启示录19章

[fækts] -
Facts **21**
事实 -

事实21

[æn; ən] [ə'weɪkənɪŋ] -
An **Awakening** **25**
一个 唤醒 -

觉醒 25

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['mærɪdʒ] -
The **Natural** **Marriage** **29**
这 自然的 婚姻 -

自然婚姻 29

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['mærɪdʒ] -
The **Social** **Marriage** **33**
这 社会的 婚姻 -

社会婚姻 33

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv] [kən'vi:niəns] -
The **Marriage** **of** **Convenience** **37**
这 婚姻 的 方便 -

权宜婚姻 37

[kən'klu:ʒ(ə)n] -
Conclusion **39**
结论 -

结论 39

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] -
The **Business** **of** **Marriage** **41**
这 商业 的 婚姻 -

婚姻的生意 41

['prɪmətɪv] ['bɑ:ndɪdʒ] -
Primitive **Bondage** **45**
原始 束缚 -

原始束缚 45

['neɪtʃɝz] ['meθəd] -
Nature's **Method** **49**
自然的 方法 -

自然之法 49

[ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['fri:dəm] -
Economic **Freedom** **53**
经济的 自由 -

经济自由度 53

['sɪtəznz] -
Citizens **55**
公民 -

公民55

[ɪn'fɔ:rst] [dɪ'pendəns] -
Enforced **Dependence** **63**
强制执行 依赖性 -

强制依赖 63

[ˌhoʊmoʊdʒə'ni:əti] -
Homogeneity **71**
同质性 -

同质性 71

['roʊmæns] -
Romance **75**
浪漫 -

浪漫75

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['fɔ:rwɜ:rd]
FOREWORD
前言

前言

- [ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ɔ:l] [ə'dʌlts] ,
RRIAGE **is** **a** **subject** **of** **interest** **to** **all** **adults** **,**
- 是 一个 主题 的 兴趣 到 全部 成年人 ,

RRIAGE是所有成年人都感兴趣的话题，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn][taɪm][ɪn]['ɔ:lmoʊst] ['evri] [laɪf][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] [ðæt] [fɪlz] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
and **at** **one** **time** **in** **almost** **every** **life** **it** **is** **the** **vision** **that** **fills** **the** **horizon** **.**
和 在 一 时间 在 几乎 每一个 生活 它 是 这 想象 那 填充 这 地平线 .

几乎每个人的一生中，都会有那么一个时刻，视野被眼前的景象所填满。

[tu:; tə] ['meni] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][mə'rɑ:ʒ] .
To **many** **it** **is** **a** **mirage** **.**
到 许多 它 是 一个 海市蜃楼 .

对许多人来说，这只是海市蜃楼。

[tu:; tə][ə; eɪ] [fju:] [ˌaɪ 'ti:] [pru:vz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [hɪlz] [frʌm; frəm] [wens] ['kʌmɪθ] [ðer; ðər] [streŋθ] .
To **a** **few** **it** **proves** **to** **be** **the** **hills** **from** **whence** **cometh** **their** **strength** **.**
到 一个 很少 它 证明 到 是 这 丘陵 从 何处 到来 他们的 力量 .

对一些人来说，这里是他们力量的源泉——群山。

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [ʌv; əv] ['roʊmæns] [tɪps] ['evri] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] , ['evri] [liːf] [ænd; ənd] ['flaʊər]

The	rising	sun	of	romance	tips	every	blade	of	grass	,	every	leaf	and	flower
这	上升	太阳	的	浪漫	尖端	每一个	刀刃	的	草	,	每一个	叶子	和	花

[ænd; ənd] [twɪg] ,

and	twig	,
和	枝条	,

浪漫的旭日照耀着每一根草叶、每一朵花、每一根树枝。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ænd; ənd] ['mɪrək(ə)l] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ænd; ənd] [pər'fjuːm] .

with	the	mystery	and	miracle	of	color	and	perfume	.
和	这	神秘	和	奇迹	的	颜色	和	香水	.

带着色彩和香氛的神秘与奇妙。

[ðə; ði] ['nuːndeɪ] [laɪt] [rɪ'viːlz] [truːθ] [ðæt] [ðə; ði] [hæf] - [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːn] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ʃoʊ] .

The	noonday	light	reveals	truth	that	the	half	-	light	of	the	dawn	could	not	show	.
这	午	光	揭示	真相	那	这	一半	-	光	的	这	黎明	可以	不是	展示	.

正午的阳光揭示了黎明时分微光无法展现的真相。

[ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ['twaɪlaɪt] ['gɑːnəz] [ɔːl] [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] .

And	evening	twilight	garners	all	the	richness	of	marriage	.
和	晚上	暮	收集者	全部	这	丰富	的	婚姻	.

而傍晚的暮色则凝聚了婚姻的所有美好。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ]

The	purpose	of	this	book	is	to	enlighten	by	bringing	into	the	light	of	day
这	目的	的	这	书	是	到	开导	经过	带来	进入	这	光	的	天

[iks'piəriənsiz] [ðæt] [mʌst; məst] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [men] .

experiences	that	must	come	into	the	lives	of	women	and	men	.
经历	那	必须	来	进入	这	生活	的	女性	和	男人	.

本书的目的是通过揭示男女生活中必然会遇到的经历来启迪人心。

— ['ælɪs] ['hʌbərd] .

—	Alice	Hubbard	.
—	爱丽丝	哈伯德	.

——爱丽丝·哈伯德

[[ˌpiː 'dʒiː] [eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[[ˌpiː 'dʒiː] [naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[ðə; ði] [mɪθ] [ɪn] ['mærɪdʒ]

The	Myth	in	Marriage
这	神话	在	婚姻

婚姻中的神话

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][taɪm][ɪn] ['evri] ['mænz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wen] [hi:; hi] [ə'raivz] [æt; ət][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt]

There	is	a	time	in	every	man's	education	when	he	arrives	at	the	conviction	that
那里	是	一个	时间	在	每一个	男人的	教育	什么时候	他	到达	在	这	定罪	那

[hi:; hi][mʌst; məst] [teɪk] [hɪm'self][fɔ:r; fər] ['betər] ,

he	must	take	himself	for	better	,
他	必须	拿	他自己	为了	更好的	,

每个人在求学过程中都会经历这样一个阶段：他最终会意识到自己必须变得更好。

[fɔ:r; fər] [wɜ:rs] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['pɔ:rʃ(ə)n] ; [ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði][waɪd]['ju:nɪvɜ:rs][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] ,

for	worse	,	as	his	portion	;	that	though	the	wide	universe	is	full	of	good	,
为了	更糟	,	作为	他的	部分	;	那	尽管	这	宽的	宇宙	是	满的	的	好的	,

更糟糕的是，这是他应得的；尽管广阔的宇宙充满了美好，

[noʊ]['kɜ:rn(ə)l][ʌv; əv] ['nɜ:rɪʃɪŋ] [kɔ:rn][kæn; kən] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][bʌt; bət] [θru:] [hɪz; ɪz][tɔɪl]

no	kernel	of	nourishing	corn	can	come	to	him	but	through	his	toil
不	核心	的	滋养	玉米	能	来	到	他	但	通过	他的	辛劳

[bi'stəu] [ɑ:n] [ðæt] [plɑ:t][ʌv; əv] [graʊnd] [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [tɪl] . — ['emərsn] .

bestowed	on	that	plot	of	ground	which	is	given	to	him	to	till	.	—	Emerson	.
授予	在	那	阴谋	的	地面	哪个	是	给定	到	他	到	直到	.	—	爱默生	.

只有通过辛勤耕耘分配给他的那块土地，他才能获得一粒营养丰富的玉米。——爱默生

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

['roʊmæns]

ROMANCE

浪漫

浪漫

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [lʌv] [iks'pændz][ænd; ənd] [grəuz] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es][tu:; tə] [ɪ'tɜ:rnəti] ,

The	object	of	love	expands	and	grows	before	us	to	eternity	,
这	目的	的	爱	展开	和	生长	前	我们	到	永恒	,

我们所爱之物在我们面前不断扩展、增长，直至永恒。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] [ɪn'klu:dz] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['lʌvli] , [ænd; ənd][wi:; wi] [bɪ'kʌm] [ɔ:l] [ðæt] [kæn; kən] [lʌv] . —

until	it	includes	all	that	is	lovely	,	and	we	become	all	that	can	love	.	—
直到	它	包括	全部	那	是	迷人的	,	和	我们	变得	全部	那	能	爱	.	—

['θɔ:rəu] .

Thoreau	.
梭罗	.

直到它包含一切美好的事物，而我们成为一切能够爱的事物。——梭罗

['ɑ:ri:ɪdʒ] , [ɔ:l'ðoʊ] [ə; eɪ][moʊst] ['kɑ:mən] ['ɪnsɪdənt][ɪn][laɪf] , [ɪz] [ˌʌndər'stʊd] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][ɪz]

ARRIAGE	,	although	a	most	common	incident	in	life	,	is	understood	as	little	as	is
嫁妆	,	虽然	一个	最多	常见的	事件	在	生活	,	是	理解	作为	小的	作为	是

[bɜ:rθ] ,

birth	,
出生	,

婚姻虽然是人生中最常见的事件，但人们对它的了解却和出生一样少。

[laɪf][ænd; ənd] [deθ] .

life	and	death	.
生活	和	死亡	.

生死。

['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [pər'petʃuəli] ['ɪgnərənt][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

People	are	perpetually	ignorant	on	the	subject	,
人们	是	永恒地	无知	在	这	主题	,

人们对此一直缺乏了解。

[ænd; ənd][ɪn'sɪst][ə'pɑːn] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][veɪl][ʌv; əv][ðer; ðər]['temp(ə)l][ɪz][rent][ɪn] [tweɪn] ,

and	insist	upon	remaining	in	this	state	until	the	veil	of	their	temple	is	rent	in	twain	,
和	坚持	之上	其余的	在	这	状态	直到	这	面纱	的	他们的	寺庙	是	租	在	马克·吐温	,

他们坚持保持这种状态，直到他们圣殿的幔子裂为两半为止。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['hoʊli][ʌv; əv] ['hoʊli] [hæz; həz] ['deɪlaɪt] [θroʊn] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	their	holy	of	holies	has	daylight	thrown	upon	it	.
和	他们的	圣	的	圣徒	有	日光	抛掷	之上	它	.

他们的至圣所被阳光照射了。

[lʌv] [ɪz][ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['mɪstəri] [huːz] ['siːkrət][ɪz][æz; əz] [jet] [lɔkt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['mɔːtəlz] .

Love	is	a	sacred	mystery	whose	secret	is	as	yet	locked	away	from	mortals	.
爱	是	一个	神圣	神秘	谁	秘密	是	作为	然而	已锁定	离开	从	凡人	.

爱情是一个神圣的谜团，它的秘密至今仍对凡人关闭。

[wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ɪts] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ænd; ənd] [driːm] [ʌv; əv][ɪts] ['paʊər] .

We	recognize	a	few	of	its	manifestations	and	dream	of	its	power	.
我们	认出	一个	很少	的	它是	表现	和	梦	的	它是	力量	.

我们能辨认出它的一些表现形式，并梦想着它的力量。

[wiː; wi] [kə'nekt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [wɪð; wɪθ] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd][bɜːrθ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ə'suːm] [ɪts] ['prez(ə)ns] :

We	connect	it	in	our	thoughts	with	marriage	and	birth	,	but	we	assume	its	presence	:
我们	连接	它	在	我们的	想法	和	婚姻	和	出生	,	但	我们	认为	它是	在场	:

我们在思考时会将它与婚姻和生育联系起来，但我们假定它的存在：

[wiː; wi][duː][nɑːt] [brɪŋ] [pruːf] .

we	do	not	bring	proof	.
我们	做	不是	带来	证明	.

我们没有提供证据。

[lʌv] [ɪz]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][kæn; kən][nɑːt][biː; bi]['ænəlaizd][nɔːr] [ˌʌndər'stʊd] .

Love	is	spirit	,	and	can	not	be	analyzed	nor	understood	.
爱	是	精神	,	和	能	不是	是	分析	也不	理解	.

爱是精神，既不能分析也不能理解。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[ðə; ði][moʊst] [ðæt] [mæn][kæn; kən] [ˌæprɪ'hend] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [noʊ] [ɪts] ['æbsəns] [ɔːr][ɪts] ['prez(ə)ns] .

The	most	that	man	can	apprehend	of	it	is	to	know	its	absence	or	its	presence	.
这	最多	那	男人	能	逮捕	的	它	是	到	知道	它是	缺席	或者	它是	在场	.

人类对它的理解最多也就是知道它是否存在。

[ɪts] [moʊst] [rɪ'faɪnd] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]

Its	most	refined	manifestations	have	come	to	us	with	the	development	of
它是	最多	精制	表现	有	来	到	我们	和	这	发展	的

['ɪntəlekt] .

intellect	.
智力	.

随着智力的发展，它最精妙的表现形式也随之而来。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] [lʌv] [ɪn]

There	are	only	a	few	examples	of	the	manifestation	of	great	love	in
那里	是	仅有的	一个	很少	示例	的	这	表现	的	伟大的	爱	在

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

历史上伟大爱情的体现寥寥无几。

[soʊ] [rer] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ['wʌndɝz]

So	rare	are	the	people	capable	of	its	expression	that	the	whole	world	wonders
所以	稀有的	是	这	人们	有能力的	的	它是	表达	那	这	所有的	世界	奇迹

[ænd; ənd] [ɪn] [ɔː] [hæz; həz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kri'eɪtər] [ɪz] [lʌv] .

and	in	awe	has	said	that	the	Creator	is	Love	.
和	在	敬畏	有	说	那	这	创作者	是	爱	.

能够表达爱的人如此罕见，以至于全世界都惊叹不已，并敬畏地说，造物主就是爱。

[ænd; ənd] ['lʌvəz] [hæv; həv] [bɪn] [set] [ə'pɑːrt] [æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['mɪstəri] [ænd; ənd]

And	lovers	have	been	set	apart	as	belonging	to	the	Great	Mystery	and
和	恋人	有	到过	放	除	作为	属于	到	这	伟大的	神秘	和

[rɪ'vɪəd] [ɪn] [dɪ'griː] [æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [lʌv] .

revered	in	degree	as	is	the	Source	of	Love	.
受人尊敬的	在	程度	作为	是	这	来源	的	爱	.

恋人们被视为属于伟大的奥秘的一部分，并受到与爱之源泉同等的尊崇。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] [ɪn] ['piːp(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [gɪv] .

One	of	the	phases	of	this	manifestation	in	people	is	the	desire	to	give	.
一	的	这	阶段	的	这	表现	在	人们	是	这	欲望	到	给	.

这种特质在人们身上表现出来的一个阶段就是给予的欲望。

[ðə; ði] ['lʌvər] ['wiðhəudz] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] .

The	lover	withholds	nothing	from	his	beloved	.
这	情人	扣留	没有什么	从	他的	心爱	.

恋人对心爱之人毫无保留。

[ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [dɪ'zaɪər] — [tuː; tə] [gɪv] [ɔːl] .

There	is	one	desire	—	to	give	all	.
那里	是	一	欲望	—	到	给	全部	.

心中只有一个愿望——那就是付出一切。

[ðʌs] [ɪz] [ðə; ði] [maɪnd] [ɪk'spændɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [truːθ] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] .

Thus	is	the	mind	expanded	until	it	reaches	truth	never	before	seen	.
因此	是	这	头脑	扩展	直到	它	到达	真相	绝不	前	已见	.

如此一来，心智便得以扩展，直至达到前所未见的真理。

[lʌv] [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'laɪtnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊl] .

Love	is	the	enlightener	of	the	soul	.
爱	是	这	启蒙者	的	这	灵魂	.

爱是灵魂的启迪者。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ɔːl] - ['siːɪŋ] [aɪ] [ðæt] [dis'kʌvəz] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn] [mæn] .

It	is	the	all	-	seeing	eye	that	discovers	the	highest	possibilities	in	man	.
它	是	这	全部	-	看到	眼睛	那	发现	这	最高	可能性	在	男人	.

它是洞察一切的眼睛，能够发现人类的最高潜能。

[ɪts][ɪ'tɜːrn(ə)l][dɪ'zaɪər][ɪz][tuː; tə][fʊl'fɪl] [ðiːz] .
Its eternal desire is to fulfil these .
它是 永恒 欲望 是 到 实现 这些 .

它永恒的愿望就是实现这些目标。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

“ [aɪ][kæn; kən][duː][noʊ] [ɪl] ,
“ I can do no ill ,
“ 我 能 做 不 患病的 ,

“我不会做任何坏事，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [miːt] [ðə; ðɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ɑːn][tɜːrmz][ʌv; əv][ɪ'kwɑːləti] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]
because I could not meet the beloved on terms of equality if there were
因为 我 可以 不是 见面 这 心爱 在 条款 的 平等 如果 那里 是
['eni] [steɪn][ə'pɑːn][maɪ][soʊl] .
any stain upon my soul .
任何 弄脏 之上 我的 灵魂 .

因为如果我的灵魂有任何污点，我就无法平等地与我心爱的人相处。

[maɪ][hændz][ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [mʌst; məst][biː; bi] [kliːn] .
My hands and my heart must be clean .
我的 双手 和 我的 心 必须 是 干净的 .

我的双手和心灵必须干净。

” ['lʌvz] ['lɔːŋɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn'taɪərli] [hoʊl] , [kliːn] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
” Love's longing is to be entirely whole , clean and strong .
” 爱的 渴望 是 到 是 完全 所有的 , 干净的 和 强的 .

“爱的渴望是完全完整、纯洁和强大。”

[lʌv] [wʊd] ['nevər] [dɪ'siːv] .
Love would never deceive .
爱 会 绝不 欺骗 .

爱情永远不会欺骗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɪndrəd] ['oʊnli][tuː; tə] [truːθ] [ænd; ənd] [gʊd] .
It is kindred only to truth and good .
它 是 亲属 仅有的 到 真相 和 好的 .

它只与真理和善良相关。

[ɔːl] [ʌv; əv][laɪf][ɪz]['seɪkrɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ]['lʌvər] , [ænd; ənd][ɔːl][laɪf][ɪz]['seɪkrɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
All of life is sacred to the lover , and all life is sacred to him .
全部 的 生活 是 神圣 到 这 情人 , 和 全部 生活 是 神圣 到 他 .

在爱人眼中，生命的一切都是神圣的；对他而言，生命的一切也是神圣的。

[ðə; ðɪ]['lʌvər] [ɪz] [nɑːt][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['pɜːrfɪkt] , [æz; əz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hɜːr'self]
The lover is not so anxious that the beloved shall be perfect , as that she herself
这 情人 是 不是 所以 焦虑的 那 这 心爱 将 是 完美的 , 作为 那 她 她自己
,
,
,

爱人并不那么渴望所爱之人完美，而是渴望她自己完美。

[hiː; hi] [hɪm'self] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['blemɪʃ] .
he himself , shall be without blemish .
他 他自己 , 将 是 没有 缺陷 .

他本人将毫无瑕疵。

[lʌv] ['pjuərifaiz][ðə; ði]['lʌvər] .

Love	**purifies**	**the**	**lover**	**.**
爱	净化	这	情人	.

爱能净化相爱之人。

[lʌv] [meɪks] [ðə; ði]['lʌvər] [kliːn] .

Love	**makes**	**the**	**lover**	**clean**	**.**
爱	制作	这	情人	干净的	.

爱情使恋爱中的人洁净。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ˌʌnrɪ'kwaɪtɪd] [lʌv] ,

There	**is**	**no**	**such**	**thing**	**as**	**unrequited**	**love**	**,**
那里	是	不	这样的	事物	作为	单相思	爱	,

世上没有单相思这种事。

[fɔːr; fər][tuː; tə][hæv; həv] [lʌvd] [ɪz][ɔːl][ðə; ði][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][ðer; ðər][ɪz] .

for	**to**	**have**	**loved**	**is**	**all**	**the**	**compensation**	**there**	**is**	**.**
为了	到	有	喜爱	是	全部	这	赔偿	那里	是	.

因为曾经爱过，就是最大的补偿。

[ðə; ði][soʊl][æsks][noʊ] [mɔːr] .

The	**soul**	**asks**	**no**	**more**	**.**
这	灵魂	问	不	更多的	.

灵魂别无所求。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sə'blaɪm] ['dɪgnəti][ɪn] [lʌv] — [ə; eɪ]['mædʒəsti] [ðæt] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ʌn'lɪmɪtɪd]

There	**is**	**a**	**sublime**	**dignity**	**in**	**love**	**—**	**a**	**majesty**	**that**	**suggests**	**unlimited**
那里	是	一个	升华	尊严	在	爱	—	一个	威严	那	建议	无限

['paʊər] .

power	**.**
力量	.

爱情中蕴含着一种崇高的尊严——一种象征着无限力量的威严。

[tuː; tə] [lʌv] [ɪz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪk'spɪriəns] .

To	**love**	**is**	**an**	**individual**	**experience**	**.**
到	爱	是	一个	个人	经验	.

爱是一种个人体验。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [ðɪs] [end][ʌv; əv] [ə'weɪkənɪŋ] [ænd; ənd]

The	**object**	**of**	**the**	**love**	**is**	**only**	**the**	**means**	**to**	**this**	**end**	**of**	**awakening**	**and**
这	目的	的	这	爱	是	仅有的	这	方法	到	这	结尾	的	唤醒	和

[ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

purification	**.**
纯化	.

爱的对象只是达到觉醒和净化这一目的的手段。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**16**	**]**
[	页	-	]

[第16页]

[wen] [ðə; ði]['lʌvər][æsks] [ɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ,

When	**the**	**lover**	**asks**	**aught**	**from**	**the**	**beloved**	**,**
什么时候	这	情人	问	零	从	这	心爱	,

当恋人向心爱之人提出请求时，

[hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə]['hæg(ə)l]

he	**has**	**descended**	**from**	**the**	**spiritual**	**estate**	**and**	**begins**	**to**	**haggle**
他	有	下降	从	这	精神	财产	和	开始	到	讨价还价

[ænd; ənd]['bɑːrtər] .

and	**barter**	**.**
和	物物交换	.

他已从精神层面堕落下来，开始讨价还价、以物易物。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [lʌv] , [bʌt; bət] [bɪ'kʌmz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [bai] [ænd; ənd] [sel] [wɪð; wɪθ] .

Then	it	is	not	love	,	but	becomes	something	to	buy	and	sell	with	.
然后	它	是	不是	爱	,	但	变成	某物	到	买	和	卖	和	.

这样就不是爱了，而是变成了可以买卖的东西。

[lʌv] ['reidieits] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [æz; əz]['reɪz][ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm][ɪts] [sɔːrs] .

Love	radiates	from	the	individual	,	as	rays	of	light	from	its	source	.
爱	辐射	从	这	个人	,	作为	射线	的	光	从	它是	来源	.

爱从个体身上散发出来，如同光芒从源头射出。

[wen] [ðə; ði]['lʌvər]['wɒnts][tuː; tə][kən'tɪnjuː][ðə; ði] ['ekstəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv]

When	the	lover	wants	to	continue	the	ecstacy	of	the	experience	of
什么时候	这	情人	想要	到	继续	这	狂喜	的	这	经验	的

[ʌn'selfɪʃnəs] ,

unselfishness	,
无私	,

当爱人想要延续无私奉献带来的狂喜时，

[prə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fər'getflnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɔːrdɪd][self] , [hiː; hi] [dʌz] [wʌt] ?

prolong	the	forgetfulness	of	his	sordid	self	,	he	does	what	?
延长	这	健忘	的	他的	肮脏的	自己	,	他	做	什么	?

他为了延长自己卑劣行径被遗忘的时间，会做什么?

[dʒʌst][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [wɪl] [sɪ'kjʊr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðɪs] [nɪr'vɑːnə] !

Just	the	opposite	of	what	will	secure	for	him	this	Nirvana	!
只是	这	对面的	的	什么	将要	安全的	为了	他	这	涅槃	!

这与他最终获得涅槃的途径恰恰相反!

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [dɪ'mænd] .

He	begins	to	demand	.
他	开始	到	要求	.

他开始提出要求。

[hiː; hi][æsks][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][fər'evər] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi][æsks][hɪm; ɪm][tuː; tə] [fər'evər] [steɪ] ,

He	asks	her	to	be	forever	near	him	,	she	asks	him	to	forever	stay	,
他	问	她	到	是	永远	靠近	他	,	她	问	他	到	永远	停留	,

他请求她永远留在他身边，她请求他永远留下。

[ɔːl][ɪn] [feɪθ] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][soʊl] - [ə'weɪkənər][ɪz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ,

all	in	faith	,	believing	that	the	soul	-	awakener	is	a	person	,
全部	在	信仰	,	相信	那	这	灵魂	-	唤醒者	是	一个	人	,

他们都凭着信仰，相信唤醒灵魂的人是一个人。

[wen] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][hæz; həz]['oʊnli] [ri'maindid] [ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːəl] .

when	the	person	has	only	reminded	the	soul	of	an	ideal	.
什么时候	这	人	有	仅有的	提醒	这	灵魂	的	一个	理想的	.

当这个人只是唤起了灵魂对理想的记忆。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [kiːps] [ðɪs] [aɪ'diːəl] ['lɪvɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['lʌvər] .

For	a	time	this	person	keeps	this	ideal	living	before	the	soul	of	the	lover	.
为了	一个	时间	这	人	保持	这	理想的	活的	前	这	灵魂	的	这	情人	.

这个人会在一段时间内，在爱人的灵魂面前保持这种理想的生活状态。

['elbərt] ['hʌbərd] [sez] , " [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][bɪ'kɔz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [lʌv] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [lʌv] .

Elbert	Hubbard	says	,	"	I	love	you	because	you	love	the	things	I	love	.
埃尔伯特	哈伯德	说道	,	"	我	爱	你	因为	你	爱	这	事物	我	爱	.

埃尔伯特·哈伯德说："我爱你，因为你喜欢我所喜欢的东西。"

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['trɪnəti][ɪn] [lʌv] .

"	There	is	a	trinity	in	love	.
"	那里	是	一个	三位一体	在	爱	.

"爱情中有三位一体。"

['lʌvəz] [meɪk] [ðə; ði] [soʊl] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [aɪ'diːəl] [wɪtʃ] [bəuθ] [lʌv] .

Lovers	**make**	**the**	**soul**	**to**	**see**	**a**	**similar**	**ideal**	**which**	**both**	**love**	**.**
恋人	制作	这	灵魂	到	看	一个	相似的	理想的	哪个	两个都	爱	.

恋人们让彼此的灵魂看到共同热爱的理想。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**17**	**]**
[	页	-	]

[第17页]

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [iːtʃ] [æsks] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] , [meɪks] [noʊ] [dɪ'mænd] ,

So	**long**	**as**	**each**	**asks**	**nothing**	**from**	**the**	**other**	**,**	**makes**	**no**	**demand**	**,**
所以	长的	作为	每个	问	没有什么	从	这	其他	,	制作	不	要求	,

只要彼此不向对方索取，不提出任何要求，

[ðɪs] [aɪ'diːəl] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [maɪnd] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] [waɪl] [ðə; ði]

this	**ideal**	**may**	**continue**	**to**	**come**	**before**	**the**	**mind**	**,**	**and**	**remain**	**there**	**while**	**the**
这	理想的	可能	继续	到	来	前	这	头脑	,	和	保持	那里	尽管	这

['pɜːrs(ə)n] [ɪz] ['prez(ə)nt] ,

person	**is**	**present**	**,**
人	是	展示	,

这种理想可能会持续出现在脑海中，并在人的意识中停留至今。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] .

and	**return**	**at**	**the**	**thought**	**of**	**the**	**beloved**	**.**
和	返回	在	这	想法	的	这	心爱	.

想起心爱之人，便会归来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**18**	**]**
[	页	-	]

[第18页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**19**	**]**
[	页	-	]

[第19页]

[ðə; ði] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n]

THE	**REVELATION**
这	启示

启示录

[ðə; ði] [geɪ] [ɪn'tʃæntmənt] [wʌz; wəz] [ʌn'dʌn] ,

The	**gay**	**enchantment**	**was**	**undone**	**,**
这	同性恋	魅力	曾是	未完成	,

同性恋的魅力消失了。

[ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [waɪf] , [bʌt; bət] ['feri] [nʌn] . — ['emərsn] .

A	**gentle**	**wife**	**,**	**but**	**fairy**	**none**	**.**	**—**	**Emerson**	**.**
一个	温和的	妻子	,	但	仙女	没有任何	.	—	爱默生	.

温柔的妻子，但绝非仙女。——爱默生

[hiː; hi] ['ekstəsi] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [fɔːr; fər] ['meni]

HE	**ecstacy**	**of**	**feeling**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**ideal**	**may**	**continue**	**for**	**many**
他	狂喜	的	感觉	这	在场	的	这	理想的	可能	继续	为了	许多

['miːtiŋz] [ænd; ənd] ['pɑːtɪŋz] ,

meetings	**and**	**partings**	**,**
会议	和	离别	,

感受到理想存在的那种狂喜可能会持续很多次相遇和离别。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['lʌvəz] [bɪ'liːv] [ðæt] [iːtʃ] [ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪ'diːəl] [ðæt] [ɪz] [ðerz]

until	the	lovers	believe	that	each	is	responsible	for	the	beautiful	ideal	that	is	theirs
直到	这	恋人	相信	那	每个	是	负责任的	为了	这	美丽的	理想的	那	是	他们的

.

:

.

直到恋人们都相信，他们彼此都对他们共同拥有的美好理想负有责任。

[ðeɪ] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['pɜːrmənəntli] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['prez(ə)ns] .

They	arrange	to	live	permanently	in	each	other's	presence	.
他们	安排	到	居住	永久的	在	每个	其他的	在场	.

他们决定永远生活在一起。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['lɪvɪŋ] [tə'geðər] [hæz; həz] [ɪn'djʊst] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ]

But	this	living	together	has	induced	a	thousand	conditions	that	had	nothing
但	这	活的	一起	有	诱导	一个	千	状况	那	有	没有什么

[wət'evər] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɛkstəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] .

whatever	to	do	with	the	ecstacy	of	the	soul	.
任何	到	做	和	这	狂喜	的	这	灵魂	.

但是，这种共同生活引发了无数与灵魂的狂喜毫无关系的状况。

[jʌŋ] ['piːp(ə)l][duː][nɑːt]['riːəlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌiːkə'nɑːmɪks][hæz; həz][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['evri] - [deɪ]

Young	people	do	not	realize	how	much	economics	has	to	do	with	every	-	day
年轻的	人们	做	不是	意识到	如何	很多	经济学	有	到	做	和	每一个	-	天

['lɪvɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['evri] - [deɪ] [laɪf] .

living	until	they	are	face	to	face	with	every	-	day	life	.
活的	直到	他们	是	脸	到	脸	和	每一个	-	天	生活	.

年轻人直到真正面对日常生活时，才会意识到经济学与日常生活有多么密切的关系。

['ɜːrnɪŋ] ['mʌni] , [ðə; ði] ['drʌdʒəri] [ɪn] ['haʊswɜːrk] , [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

Earning	money	,	the	drudgery	in	housework	,	the	personal	habits	of	the	individuals
收入	钱	,	这	苦役	在	家务	,	这	个人的	习惯	的	这	个人

, ['ɪntɪmət] [teɪsts] [ænd; ənd]['predʒudisiz] ,

,	intimate	tastes	and	prejudices	,
,	亲密的	口味	和	偏见	,

挣钱、繁重的家务劳动、个人习惯、个人喜好和偏见

[ɑːr; ər][ɔːl] ['fɔːrən] [tuː; tə][ðə; ði]

are	all	foreign	to	the
是	全部	外国的	到	这

对这些人来说都是外来的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[ə'weɪkənɪŋ] [ʌv; əv][aɪ'diːlz][ɪn][ðə; ði][soʊl] .

awakening	of	ideals	in	the	soul	.
唤醒	的	理想	在	这	灵魂	.

灵魂深处理想的觉醒。

[ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] , [huː] [wʌz; wəz][wʌns][æn; ən]['eɪndʒl] , [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][waɪf] , [ə; eɪ] ['wiːvər] , [ə; eɪ]

The	beloved	,	who	was	once	an	angel	,	becomes	a	wife	,	a	weaver	,	a
这	心爱	,	WHO	曾是	一次	一个	天使	,	变成	一个	妻子	,	一个	织工	,	一个

['wɜːrkər] ,

worker	,
工人	,

那位曾经是天使的爱人，变成了妻子、织工、工人。

[ə; eɪ][pleɪn]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] , ['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] ['ʃɔ:tkʌmɪŋz] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ðæt] ['ʌðər]

a	plain	human	being	,	subject	to	the	shortcomings	and	ignorance	that	other
一个	清楚的	人类	存在	,	主题	到	这	缺点	和	无知	那	其他

['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [hæv; həv] .

human	beings	have	.
人类	生物	有	.

一个普通人，会像其他人一样有缺点和无知。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lʌvər] , [hu:] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] [bɪ'lʌvɪd] , [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [æn; ən] ['ɜ:rnər] [ʌv; əv]

And	the	lover	,	who	is	also	beloved	,	becomes	a	husband	,	an	earner	of
和	这	情人	,	WHO	是	还	心爱	,	变成	一个	丈夫	,	一个	收入者	的

['mʌni] ,

money	,
钱	,

而那位既是爱人又是被爱人的人，则成为了丈夫，成为了赚钱养家的人。

[ɪn][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['wɜ:rkərz] , ['sʌbdʒekt][tu:; tə][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] , ['wɪrinəs] ,

in	competition	with	other	workers	,	subject	to	irritation	,	weariness	,
在	竞赛	和	其他	工人	,	主题	到	刺激	,	疲劳	,

[dɪs'kɜ:rɪdʒmənt] , ['hju:mən] ['feɪlɪŋz] .

discouragements	,	human	failings	.
沮丧	,	人类	缺点	.

与其他工人竞争，容易受到烦躁、疲惫、沮丧和人性弱点的影响。

[ðə; ði]['hju:mən]['kwɑ:lətiz] , [ðə; ði] ['freɪlti:z] [ænd; ənd] ['ʃɔ:tkʌmɪŋz] , [du:][nɑ:t][ɪn'spaɪər][ðə; ði][soʊl]

The	human	qualities	,	the	frailties	and	shortcomings	,	do	not	inspire	the	soul
这	人类	品质	,	这	弱点	和	缺点	,	做	不是	启发	这	灵魂

[tu:; tə] [haɪ] [aɪ'di:lz] .

to	high	ideals	.
到	高的	理想	.

人性的弱点和缺点并不能激发人们追求崇高的理想。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [lʊks] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][ɪm'pæsəb(ə)l] [gʌlf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brekfəst] - ['teɪbl] [ænd; ənd]

And	each	looks	across	the	impassable	gulf	of	the	breakfast	-	table	and
和	每个	看起来	穿过	这	不可逾越	海湾	的	这	早餐	-	桌子	和

['wʌndɝz] [waɪ] [ðeɪ] “ [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ][spaɪ] . ”

wonders	why	they	“	introduced	into	their	lives	a	spy	.	”
奇迹	为什么	他们	“	介绍	进入	他们的	生活	一个	间谍	.	”

两人隔着早餐桌那道无法逾越的鸿沟望去，不禁纳闷自己当初为什么要“在生活中引入一个间谍”。

“ [wer] [ɪz][ðə; ði][aɪ'di:əl][aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [dwel] [wɪð; wɪθ] ? ”

“	Where	is	the	ideal	I	was	to	dwell	with	?	”
“	在哪里	是	这	理想的	我	曾是	到	住	和	?	”

“我理想中的家园在哪里？”

“ [wer] [ɪz][ðə; ði][aɪ'di:əl][ðæt][wʌz; wəz][tu:; tə][ə'baɪd][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ?

“	Where	is	the	ideal	that	was	to	abide	with	me	?
“	在哪里	是	这	理想的	那	曾是	到	遵守	和	我	?

“我原本应该秉持的理想在哪里？”

” [ðer; ðər][soʊlz][ɑ:r; ər] [rentʃt] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] .

”	Their	souls	are	wrenched	in	anguish	.
”	他们的	灵魂	是	扭动	在	痛苦	.

“他们的灵魂在痛苦中挣扎。”

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[fækts]
FACTS
事实

事实

[juː; jʊ][mʌst; məst][stænd][ʌp] [streɪt] [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [neɪm] [ə'pɑːn][jʊr; jər] ['ækʃnz] . — ['stiːvnsn]
You **must** **stand** **up** **straight** **and** **put** **a** **name** **upon** **your** **actions** **.** **—** **Stevenson**
你 必须 站立 向上 直的 和 放 一个 姓名 之上 你的 行动 . — 史蒂文森
.
:
.

你必须挺直腰杆，并为你的行为表明立场。——史蒂文森

[hiː; hi] ['bɪznəs] [ɪn] ['mærɪdʒ] [rɪ'kwaɪrz] [ˌkɑːmən'sens] [ə'baʊt] ['naɪnti] - [naɪn][pər][sent] .
HE **business** **in** **marriage** **requires** **commonsense** **about** **ninety** **-** **nine** **per** **cent** **.**
他 商业 在 婚姻 需要 常识 关于 九十 - 九 每 中心 .

婚姻中的人际关系，大约99%需要常识。

[ðer; ðər][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [les] ['roʊmæns][ɪn] ['mærɪdʒ] [ðæn; ðən][ɪn]['eni] ['ʌðər] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ʌv; əv][laɪf]
There **is** **usually** **less** **romance** **in** **marriage** **than** **in** **any** **other** **relationship** **of** **life**
那里 是 通常 较少的 浪漫 在 婚姻 比 在 任何 其他 关系 的 生活
.
:
.

婚姻中的浪漫通常比生活中其他任何关系都要少。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə] [kən'sɜːrnɪŋ] ['mærɪdʒ] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ɔːr] ['nɪrli] [ɔːl]['roʊmæns] .
But **the** **general** **idea** **concerning** **marriage** **is** **that** **it** **is** **all** **or** **nearly** **all** **romance** **.**
但 这 一般的 主意 有关 婚姻 是 那 它 是 全部或者 几乎 全部 浪漫 .

但人们对婚姻的普遍看法是，婚姻完全或几乎完全是浪漫的。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] ['bɪznəs] ['pɑːrtnərʃɪp] [soʊ] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd][kəm'pleks][æz; əz] [ðæt] [ɪn]
There **is** **no** **other** **business** **partnership** **so** **intimate** **and** **complex** **as** **that** **in**
那里 是 不 其他 商业 合伙 所以 亲密的 和 复杂的 作为 那 在
['mærɪdʒ] .
marriage **.**
婚姻 .

没有任何其他商业伙伴关系能像婚姻那样亲密和复杂。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['pɑːrtnərʃɪp] [ɪz] ['entərd] ['ɪntuː] , [ðə; ði]['liːg(ə)l]['pepərz][ɑːr; ər] [drɔːn] , ['witnisiz] [tuː; tə]
And **this** **partnership** **is** **entered** **into** **,** **the** **legal** **papers** **are** **drawn** **,** **witnesses** **to**
和 这 合伙 是 进入 进入 , 这 合法的 文件 是 绘制 , 证人 到
[ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n][ɑːr; ər] [kɔːld] ,
the **transaction** **are** **called** **,**
这 交易 是 称为 ,

于是，合伙关系达成，法律文件拟定，交易见证人被传唤，

[ænd; ənd][ə; eɪ][laɪf] [ə'griːmənt] [ɪz] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] [θɔːt] ,
and **a** **life** **agreement** **is** **made** **without** **thought** **,**
和 一个 生活 协议 是 制成 没有 想法 ,

一份生活协议是在不经思考的情况下签订的。

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɔːr][æn; ən] [ə'griːmənt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɑːrtnərʃɪp] .
discussion **or** **an** **agreement** **concerning** **the** **business** **part** **of** **this** **partnership** **.**
讨论 或者 一个 协议 有关 这 商业 部分 的 这 合伙 .

就该合伙企业的商业部分进行讨论或达成协议。

['emfəsɪs] [hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] ['oʊnli][ə'pɑːn]
Emphasis **has** **been** **placed** **only** **upon**
强调 有 到过 放置 仅有的 之上

重点仅放在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[ðə; ði] [lʌv] , [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrækt] [wɪtʃ] ['mɔːtəlz] [kæn; kən][nɑːt][kən'troʊl] .
the love , the part of the contract which mortals can not control .
这 爱 , 这 部分 的 这 合同 哪个 凡人 能 不是 控制 .

爱情，是凡人无法掌控的契约部分。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːntrækt][hoʊldz][ðə; ði] ['destiniz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'træktɪŋ] ['pɑːrtiz]
The business part of this contract holds the destinies of the contracting parties
这 商业 部分 的 这 合同 持有 这 命运 的 这 承包 各方
[æz; əz][noʊ] ['ʌðər] ['pɑːrtnərʃɪp] [kæn; kən] .
as no other partnership can .
作为 不 其他 合伙 能 .

这份合同的商业部分决定着缔约双方的命运，这是其他任何合伙关系都无法比拟的。

['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf][kæn; kən]['ruːɪn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['fɔːtʃənz] ['ʌtərli] .
Husband and wife can ruin each other's fortunes utterly .
丈夫 和 妻子 能 废墟 每个 其他的 财富 完全地 .

夫妻之间可以彻底毁掉对方的命运。

[noʊ][ˌaʊt'saɪdər][kæn; kən][duː] [ðɪs] .
No outsider can do this .
不 局外人 能 做 这 .

外人做不到这一点。

[wiː; wi] [wʊd] [kən'sɪdər] [tuː] [men] [rɪ'dɪkjələs] [huː] ['entərd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['pɑːrtnərʃɪp] ,
We would consider two men ridiculous who entered into a business partnership ,
我们 会 考虑 二 男人 荒谬的 WHO 进入 进入 一个 商业 合伙 ,

我们会认为两个男人合伙做生意是荒谬的。

[dɪ'skʌsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ['oʊnli][ðə; ði] ['pleʒər] [ðeɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd][ɪn] ['siːɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [soʊ]
discussing with each other only the pleasure they anticipated in seeing each other so
讨论 和 每个 其他 仅有的 这 乐趣 他们 预期 在 看到 每个 其他 所以
['kɑːnstəntli] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ,
constantly as they would ,
不断地 作为 他们 会 ,

他们彼此谈论的只有即将频繁见面所带来的快乐。

['wɜːrkɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] [iːtʃ] [deɪ] .
working side by side each day .
在职的 边 经过 边 每个 天 .

每天并肩工作。

[ɪ'mædʒɪn][wʌn]['pɑːrtnər] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , " [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ]['wɜːrldli] [gʊdz] [aɪ] [ðiː]
Imagine one partner saying to the other , " With all my worldly goods I thee
想象 一 伙伴 说 到 这 其他 , " 和 全部 我的 世俗 商品 我 你
[ɪn'daʊ] ,
endow ,
赋予 ,

想象一下，其中一位伴侣对另一位伴侣说："我将我所有的财产都赠予你，

" [ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['fɪŋgər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][goʊld] [rɪŋ] .
" and slipping upon his finger a little gold ring .
" 和 滑倒 之上 他的 手指 一个 小的 金子 戒指 .

然后将一枚小金戒指戴在手指上。

[ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɑːrtnərʃɪp] ,
Then for the duration of this partnership ,
然后 为了 这 期间 的 这 合伙 ,

然后，在合作关系存续期间，

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] ['pɑ:rtnər] ['gɪvɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [werz] [ðə; ði] [rɪŋ] [wʌt] [hi:; hi][ɪz][ɪn'klaɪnd] ,

the	privileged	partner	giving	to	him	who	wears	the	ring	what	he	is	inclined	,
这	特权	伙伴	给予	到	他	WHO	穿着	这	戒指	什么	他	是	倾斜	,

这位享有特权的伴侣会根据佩戴戒指者的意愿给予他想要的东西。

['veriɪŋ; 'væriɪŋ][æz; əz][ðə; ði][dʒɔɪ][ɪn] [i:tʃ] ['ʌðɚz] ['prez(ə)ns] ['wæksɪz][ɔ:r] [weɪnz] .

varying	as	the	joy	in	each	other's	presence	waxes	or	wanes	.
变化	作为	这	喜悦	在	每个	其他的	在场	蜡	或者	减弱	.

随着彼此相处时的喜悦情绪的增强或减弱而变化。

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ɪz] ['sɪli] .

The	idea	is	silly	.
这	主意	是	愚蠢的	.

这个想法很愚蠢。

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [meɪ] ['kɑ:ntrækt][tu:; tə][lɪv; laɪv] [tə'geðər] , ['gɪvɪŋ]

And	yet	a	man	and	a	woman	may	contract	to	live	together	,	giving
和	然而	一个	男人	和	一个	女士	可能	合同	到	居住	一起	,	给予

然而，男女双方可以订立合同共同生活，并给予

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

['lɪt(ə)l] ['sɪriəs] [θɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [pɑ:rt][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['lɪvɪŋ] ,

little	serious	thought	to	the	business	part	of	such	living	,
小的	严肃的	想法	到	这	商业	部分	的	这样的	活的	,

对于这种生活方式的商业部分，很少有人认真考虑过。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] ['mɔ:təlz] [kæn; kən][nɑ:t][lɪv; laɪv][ɑ:n]['roʊmæns] ,

until	they	find	that	mortals	can	not	live	on	romance	,
直到	他们	寻找	那	凡人	能	不是	居住	在	浪漫	,

直到他们发现凡人不能只靠爱情生活，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][hæz; həz] [floʊn] [ə'weɪ] .

and	that	the	joy	of	their	lives	has	flown	away	.
和	那	这	喜悦	的	他们的	生活	有	飞行	离开	.

他们生活中的快乐已经消逝了。

['ɛkstəsi] [kən'tɪnju:d] , [bɜ:rn] [ʌp][laɪf] , [ænd; ənd][ɪz][nɑ:t] [ɪn'tendɪd] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

Ecstacy	continued	,	burns	up	life	,	and	is	not	intended	except	for	inspiration	.
狂喜	持续	,	烧伤	向上	生活	,	和	是	不是	故意的	除了	为了	灵感	.

摇头丸会吞噬生命，其目的仅仅是为了激发灵感。

[lʌv] [meɪ] [kən'tɪnju:] [wɪð; wɪθ] ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t] .

Love	may	continue	with	marriage	,	and	it	may	not	.
爱	可能	继续	和	婚姻	,	和	它	可能	不是	.

爱情可能会延续到婚姻中，也可能不会。

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæz; həz] ['drɪftɪd] [ˌju: 'es]['ɪntu:] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər]['roʊmæns]

Civilization	has	drifted	us	into	conditions	where	it	is	difficult	for	romance
文明	有	漂移	我们	进入	状况	在哪里	它	是	难的	为了	浪漫

[tu:; tə] [kən'tɪnju:] ['æftər][ðə; ði]['lʌvəz] ['entər]['ɪntu:][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][laɪf] [tə'geðər] .

to	continue	after	the	lovers	enter	into	the	business	of	life	together	.
到	继续	后	这	恋人	进入	进入	这	商业	的	生活	一起	.

文明使我们陷入了一种境地，在恋人携手共度人生之后，浪漫很难继续下去。

['mærɪdʒ] [ɪz][ʌv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['ɪntrəst] .

Marriage	is	of	universal	interest	.
婚姻	是	的	普遍的	兴趣	.

婚姻是全人类共同关心的问题。

[ðə; ði] [wiːl] [ɔːr][woʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

The	weal	or	woe	of	the	race	is	involved	in	it	.
这	福利	或者	悲哀	的	这	种族	是	涉及	在	它	.

这关系到种族的福祉或灾难。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['ɪnsɪdənt][ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]['lʌvəz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv]

It	is	a	natural	incident	in	the	lives	of	lovers	;	but	the	marriage	of
它	是	一个	自然的	事件	在	这	生活	的	恋人	;	但	这	婚姻	的

['lʌvəz] ,

lovers	,
恋人	,

这是恋人生活中自然而然发生的事情；但恋人结婚，

[ɔːl'ðoʊ] [æn; ən]['ɪnsɪdənt][ɪn] [lʌv] , [bɪ'kʌmz] [æn; ən][ɪ'vent][ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

although	an	incident	in	love	,	becomes	an	event	in	their	lives	because	of
虽然	一个	事件	在	爱	,	变成	一个	事件	在	他们的	生活	因为	的

[ðə; ði] ['bɪznəs] ['pɑːrtnərʃɪp] ,

the	business	partnership	,
这	商业	合伙	,

虽然最初只是一段爱情故事，但因为建立了商业伙伴关系，它成为了他们生活中的一件大事。

[wɪtʃ] [feɪz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['kɑːntəmpleɪt] .

which	phase	they	did	not	contemplate	.
哪个	阶段	他们	做过	不是	沉思	.

他们没有考虑到哪个阶段。

[ðə; ði]['praɪm(ə)l] ['pɜːrpəs] [ɪn][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv]['lʌvəz][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [pər'petʃuəli]

The	primal	purpose	in	the	marriage	of	lovers	is	that	they	may	be	perpetually
这	原始	目的	在	这	婚姻	的	恋人	是	那	他们	可能	是	永恒地

[pjʊrəˌfaɪd] ,

purified	,
纯化	,

恋人婚姻的根本目的在于使他们能够永远保持纯洁。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ]

that	they	may
那	他们	可能

以便他们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[lɪv; laɪv] ['kɑːnstəntli] [ðer; ðər] [best] .

live	constantly	their	best	.
居住	不断地	他们的	最好的	.

时刻活出最好的自己。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði][aɪ'diːəl][fər'evər] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

To	do	this	they	must	have	the	Ideal	forever	before	them	.
到	做	这	他们	必须	有	这	理想的	永远	前	他们	.

为此，他们必须永远将理想放在首位。

[wen] [ðə; ði] ['bɪznəs] [pɑːrt][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [ʃoʊz] [ə'nʌðər] “ [saɪd] ” [ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪtʃɝz] , [ðə; ði]

When	the	business	part	of	marriage	shows	another	“	side	”	of	their	natures	,	the
什么时候	这	商业	部分	的	婚姻	演出	其他	“	边	”	的	他们的	自然	,	这

[aɪ'diːəl] [meɪ] [teɪk] [wɪŋz] .

Ideal	may	take	wings	.
理想的	可能	拿	翅膀	.

当婚姻中的商业部分展现出他们性格的另一“一面”时，理想可能会展翅高飞。

[ðen] [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [fiːl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tʃiːtɪd] .
Then they naturally feel they are cheated .
然后 他们 自然 感觉 他们 是 作弊 .

然后他们自然会觉得自己被骗了。

[ðer; ðər][fɜːrst] ['ɪmpʌls] [ɪz][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ][frʌm; frəm] [ðɪs] “ ['trʌb(ə)l] ,
Their first impulse is to run away from this “ trouble ,
他们的 第一的 冲动 是 到 跑步 离开 从 这 “ 麻烦 ,

他们的第一反应就是逃离这个“麻烦”,

” [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːəl] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪ'feɪst] .
” to get back to the Ideal before it has been effaced .
” 到 得到 后退 到 这 理想的 前 它 有 到过 抹去 .

“在理想被抹去之前，回到它原本的样子。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[æn; ən] [ə'weɪkənɪŋ]
AN AWAKENING
一个 唤醒

觉醒

[lʌv] , [ɪn'diːd] , [ɪz] [laɪt] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ;
Love , indeed , is light from heaven ;
爱 , 的确 , 是 光 从 天堂 ;

爱的确是来自天堂的光芒;

[ə; eɪ][spɑːrk][ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['faɪər][baɪ['ælə,'ɑːlə,ɑː'lɑː]['gɪv(ə)n] . — ['baɪrən] .
A spark of that immortal fire by Allah given . — Byron .
一个 火花 的 那 不朽 火 经过 真主 给定 . — 拜伦 .

真主赐予的不朽之火的火花。——拜伦

[hiː; hi] [ɪk'spreʃənz] , “ ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] , ” [ænd; ənd] “ ['meɪkɪŋ] [lʌv] , ” [ɑːr; ər][tɜːrmz]
HE expressions , “ falling in love , ” and “ making love , ” are terms
[sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
suggesting something that is impossible .
建议 某物 那 是 不可能的 .

“坠入爱河”和“做爱”等表达方式暗示着不可能的事情。

[noʊ][wʌn] [fɔːlz] [ɪn] [lʌv] .
No one falls in love .
不 一 瀑布 在 爱 .

没有人坠入爱河。

[ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] [meɪ] [kʌm] [wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [ɪ'vɑːlvd] [wer] [faɪn]
The experience of loving may come when a person has evolved where fine
[pə'sɛpʃən] [ɑːr; ər]['pɑːsəb(ə)l] .
perceptions are possible .
感知 是 可能的 .

只有当一个人进化到能够拥有敏锐感知力的阶段时，才会体验到爱的感觉。

[ɔːl] ['lɪvɪŋ] [ɪz][æn; ən] [ə'weɪkənɪŋ] ['prɑːses] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [dɪ'griːz] [ʌv; əv]
All living is an awakening process in which there are many degrees of
['kɑːnʃəsnəs] .
consciousness .
意识 .

一切生命都是一个觉醒的过程，其中存在着许多不同层次的意识。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][steɪdʒ][ɪn][hɪz; ɪz][ˌevə'luːʃ(ə)n] ,

At	a	certain	stage	in	his	evolution	,
在	一个	肯定	阶段	在	他的	进化	,

在他进化的某个阶段，

[ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [fiːl] ['sɜːrt(ə)n] [truːθ] .

a	human	being	is	able	to	see	and	feel	certain	truth	.
一个	人类	存在	是	有能力的	到	看	和	感觉	肯定	真相	.

人类能够看到和感受到某些真理。

[ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['paʊər] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'veləpt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd] [faɪn] ['fiːlɪŋ] .

The	imagination	is	a	power	which	is	developed	with	intellect	and	fine	feeling	.
这	想像力	是	一个	力量	哪个	是	发达	和	智力	和	美好的	感觉	.

想象力是一种由智力和细腻情感发展而来的力量。

[ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][kæn; kən] [kri'eɪt] [ə; eɪ][wɜːrld][ænd; ənd]['piːp(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .

The	imagination	can	create	a	world	and	people	it	.
这	想像力	能	创造	一个	世界	和	人们	它	.

想象力可以创造世界，并让生活在其中的人们居住。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [aɪ'diːlz][ɑːr; ər] [pər'petʃuəli] [meɪd] .

In	this	way	,	ideals	are	perpetually	made	.
在	这	方式	,	理想	是	永恒地	制成	.

如此一来，理想便得以不断产生。

[hjuː'mænɪtiːz, juː'mænɪtiːz] ['efərt] [tuː; tə]['riːəlaɪz][aɪ'diːlz][ɪz][ˌevə'luːʃ(ə)n] .

Humanity's	effort	to	realize	ideals	is	evolution	.
人类的	努力	到	意识到	理想	是	进化	.

人类为实现理想而做出的努力就是进化。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[wen] [mæn][kæn; kən] ['ɪmɪdʒ] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ðæt] [fʊl'fɪl] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][aɪ'diːəl][hiː; hi]

When	man	can	image	a	human	being	that	fulfils	the	highest	ideal	he
什么时候	男人	能	图像	一个	人类	存在	那	满足	这	最高	理想的	他

[kæn; kən] [kri'eɪt] ,

can	create	,
能	创造	,

当一个人能够想象出一个符合他所能创造的最高理想的人时，

[ðə; ði] [soʊl] [ri'dʒɔisiz] .

the	soul	rejoices	.
这	灵魂	欢欣鼓舞	.

灵魂欢欣雀跃。

[mæn] [fə'gets] [ðə; ði] [ɪm'pɜːrfɪkt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɛkstəsi] [wen] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] .

Man	forgets	the	imperfect	in	his	ecstacy	when	contemplating	the	perfect	.
男人	忘记了	这	不完善	在	他的	狂喜	什么时候	沉思	这	完美的	.

人在沉醉于完美之中时，往往会忘记不完美。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [siːz] [ə'nʌðər] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [huː] [riˈmaindz][hɪm; ɪm] , [mɔːr] [ɔːr] [les] ,

And	when	one	human	being	sees	another	human	being	who	reminds	him	,	more	or	less	,
和	什么时候	一	人类	存在	看到	其他	人类	存在	WHO	提醒	他	,	更多的	或者	较少的	,

当一个人看到另一个人，而这个人或多或少让他想起自己时，

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'diːəl] , [hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə] [lʌv] .

of	his	ideal	,	he	is	said	to	love	.
的	他的	理想的	,	他	是	说	到	爱	.

据说他热爱他的理想。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] “ [fɔːl] ” [nɔːr] “ [meɪk] , ” [hiː; hi] ['riəlaiziz] , [hiː; hi][ə'weɪkənz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]

He	does	not	“	fall	”	nor	“	make	,	”	he	realizes	,	he	awakens	,	and	sometimes
他	做	不是	“	落下	”	也不	“	制作	,	”	他	意识到	,	他	觉醒	,	和	有时

[ˌɑːr 'iː] - [kri'eɪts] .

re	-	creates	.
关于	-	创建	.

他既不“堕落”，也不“创造”，他领悟，他觉醒，有时还会重新创造。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [ə'kɜːr] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ə'weɪkənz][wʌn][tuː; tə] [ðɪs] [aɪ'diːəl] [meɪ] [rɪ'kɔːl] [ðɪs]

It	may	often	occur	that	the	person	who	awakens	one	to	this	ideal	may	recall	this
它	可能	经常	发生	那	这	人	WHO	觉醒	一	到	这	理想的	可能	记起	这

[aɪ'diːəl][wʌns] ,

ideal	once	,
理想的	一次	,

唤醒他人这种理想的人，可能只会偶尔想起这种理想。

[twaɪs] , [ə'gen] [ænd; ənd] [jet] [ə'gen] .

twice	,	again	and	yet	again	.
两次	,	再次	和	然而	再次	.

两次，又一次，再一次。

[ɔːr] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [meɪ] ['kɑːnstəntli] [rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [siːs] [ˌɔːltə'geðər] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .

Or	this	person	may	constantly	recall	it	,	or	cease	altogether	to	recall	it	.
或者	这	人	可能	不断地	记起	它	,	或者	停止	共	到	记起	它	.

或者这个人可能一直记得这件事，或者完全不再记得这件事。

[ðæt] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən][ɑːr; ər]['lʌvəz] [huː] ['kɑːnstəntli] [kiːp] [bɪ'fɔːr] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðə; ði][aɪ'diːəl] .

That	man	and	woman	are	lovers	who	constantly	keep	before	each	other	the	Ideal	.
那	男人	和	女士	是	恋人	WHO	不断地	保持	前	每个	其他	这	理想的	.

那对男女是恋人，他们始终在彼此面前树立理想。

[ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][ə'baɪd] [tə'geðər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [tə'geðər] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ðer; ðər][best][laɪvz; lɪvz] , [duː]

They	wish	to	abide	together	,	because	together	they	live	their	best	lives	,	do
他们	希望	到	遵守	一起	,	因为	一起	他们	居住	他们的	最好的	生活	,	做

[ðer; ðər][best][wɜːrk] ,

their	best	work	,
他们的	最好的	工作	,

他们希望生活在一起，因为在一起他们才能过上最美好的生活，做出最出色的工作。

[ɑːr; ər][moʊst][kaɪnd][tuː; tə][ðer; ðər] ['feloʊ] - [mæn] , [duː][noʊ] [rɔːŋ] , [kæn; kən][duː][noʊ] [rɔːŋ] .

are	most	kind	to	their	fellow	-	man	,	do	no	wrong	,	can	do	no	wrong	.
是	最多	种类	到	他们的	同伴	-	男人	,	做	不	错误的	,	能	做	不	错误的	.

他们待人极其友善，从不做错事，也绝不会做错事。

[ðɪs] [ɪz] ['kɑːmənli] [ək'septɪd] [tə'deɪ] [æz; əz][ðə; ði]

This	is	commonly	accepted	today	as	the
这	是	通常	公认	今天	作为	这

如今这已被普遍接受为.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

['beɪsɪs][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] .

basis	of	marriage	.
基础	的	婚姻	.

婚姻的基础。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [aɪ'diːəl] [wɪtʃ] [ɪz] ['veɪgli] [ɔːr] ['defɪnətli] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ['piːp(ə)l] [wen]

It	is	this	ideal	which	is	vaguely	or	definitely	in	the	minds	of	thinking	people	when
它	是	这	理想的	哪个	是	依稀	或者	确实	在	这	思想	的	思维	人们	什么时候

[ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['mæri] .

they	wish	to	marry	.
他们	希望	到	结婚	.

这种理想或模糊或明确地存在于有思想的人们想要结婚的脑海中。

[ðə; ði]['poʊət]['dænti][hæd; həd][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] , [kəm'pliːt] [aɪ'diːəl] .

The	poet	Dante	had	a	wonderful	,	complete	ideal	.
这	诗人	但丁	有	一个	精彩的	,	完全的	理想的	.

诗人但丁拥有一个美好而完整的理想。

[hiː; hi] [sɔː] [bʌt; bət] [twaɪs] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɜːrfɪkt] .

He	saw	but	twice	the	woman	who	reminded	him	of	his	Perfect	.
他	锯	但	两次	这	女士	WHO	提醒	他	的	他的	完美的	.

他只见过两次那个让他想起完美伴侣的女人。

[hiː; hi] [roʊt] [ɪn]['poʊətri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'diːəl][ænd; ənd] [kɔːld] [hɜːr; hər][baɪ] [ðɪs] ['wʊmənz] [neɪm] .

He	wrote	in	poetry	of	his	Ideal	and	called	Her	by	this	woman's	name	.
他	写道	在	诗	的	他的	理想的	和	称为	她	经过	这	女性的	姓名	.

他用诗歌描绘他的理想，并用这个女人的名字称呼她。

[hɪz; ɪz][waɪf] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['wʊmən] .

His	wife	,	the	mother	of	his	children	,	was	another	woman	.
他的	妻子	,	这	母亲	的	他的	孩子们	,	曾是	其他	女士	.

他的妻子，也就是他孩子的母亲，是另一个女人。

['meni] ['krɪtɪks] [seɪ] [ðæt] ['dænti:z] [lʌv] [fɔːr; fər] ['bitrɪs] [wʌz; wəz] [pjʊr] .

Many	critics	say	that	Dante's	love	for	Beatrice	was	pure	.
许多	评论家	说	那	但丁的	爱	为了	贝娅特丽丝	曾是	纯的	.

许多评论家认为但丁对贝阿特丽切的爱是纯粹的。

['prɑːbəbli] [ðeɪ] [seɪ] [ðɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [æskt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

Probably	they	say	this	,	because	he	asked	nothing	of	her	.
大概	他们	说	这	,	因为	他	问	没有什么	的	她	.

他们这么说可能是因为他什么也没向她要求。

[ðæt] [hiː; hi]['nevər] [nuː] ['bitrɪs] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l][hæd; həd] ['veri]

That	he	never	knew	Beatrice	was	fortunate	,	for	the	two	people	had	very
那	他	绝不	知道	贝娅特丽丝	曾是	幸运	,	为了	这	二	人们	有	非常

['lɪt(ə)l][ɪn] ['kɑːmən] .

little	in	common	.
小的	在	常见的	.

他从未认识贝阿特丽斯，这或许是件幸运的事，因为这两个人几乎没有什么共同之处。

['dænti][wʌz; wəz][ə; eɪ]['poʊət][ænd; ənd] ['driːmər] .

Dante	was	a	poet	and	dreamer	.
但丁	曾是	一个	诗人	和	梦想家	.

但丁是一位诗人，也是一位梦想家。

['bitrɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən][ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪləti] [wɪ'ðaʊt] ['sɪriəs] ['kɛrz] [ænd; ənd]

Beatrice	was	a	woman	of	the	nobility	without	serious	cares	and
贝娅特丽丝	曾是	一个	女士	的	这	贵族	没有	严肃的	关心	和

[riˌspɑːnsə'bɪlətiz] .

responsibilities	.
职责	.

贝娅特丽丝是一位没有重大忧虑和责任的贵族女子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['mærɪdʒ]
THE NATURAL MARRIAGE
这 自然的 婚姻

自然婚姻

[sel] [siːks] [ə'fɪnəti] [wɪð; wɪθ] [sel] . — ['riːdi] .
Cell seeks affinity with cell . — Reedy .
细胞 寻找 亲和力 和 细胞 . — 里迪 .

细胞寻求与细胞的亲和力。——里迪

[hen] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [miːt] [ɑːn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['beɪsɪs]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [in'sists] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
HEN young people meet on a natural basis our present civilization insists that it
母鸡 年轻的 人们 见面 在 一个 自然的 基础 我们的 展示 文明 坚持 那 它
[mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]['pɜːrmənənt] ,
must necessarily be followed by a permanent ,
必须 一定 是 随后 经过 一个 永恒的 ,

当年轻人自然而然地相遇时，我们当今的文明却坚持认为，这必然会伴随着一段永久性的关系。

[laɪf] - [lɔːŋ] ['frendʃɪp] [ɔːr] [dɪs'greɪs] .
life - long friendship or disgrace .
生活 - 长的 友谊 或者 耻辱 .

终身友谊还是终身耻辱。

[ðə; ði]['kɑːzmɪk][ɜːrdʒ] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪtʃ] , [ɪf] ['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən] [ɪn'fɔːrst] [kloʊz]
The cosmic urge causes a meeting which , if followed by an enforced close
这 宇宙 敦促 原因 一个 会议 哪个 , 如果 随后 经过 一个 强制执行 关闭
[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,
relationship ,
关系 ,

这种宇宙冲动促成了一次相遇，如果随后发展出一段被迫的亲密关系，

['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæz; həz] [ɪnkɑːmpətəbɪlɪti] [æz; əz][ə; eɪ] ['siːkwəns] .
usually has incompatability as a sequence .
通常 有 不兼容性 作为 一个 顺序 .

通常存在序列不兼容的情况。

['neɪtʃər] [hæz; həz][wʌn] [θɪŋ] [fər'evər] [ɪn][maɪnd] .
Nature has one thing forever in mind .
自然 有 一 事物 永远 在 头脑 .

大自然始终只有一个目标。

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæz; həz][nɑːt] ['kaʊntɪd] [ɑːn] [ðɪs] .
Civilization has not counted on this .
文明 有 不是 计数 在 这 .

文明并没有预料到这一点。

[ə; eɪ] [juːθ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] [miːt] [wen] ['pæʃ(ə)n] [ɪz] [strɔːŋ] , [ðə; ði] [wɪl] [ˌʌn'dɪsəplɪnd]
A youth and a maiden meet when passion is strong , the will undisciplined
一个 青年 和 一个 少女 见面 什么时候 热情 是 强的 , 这 将要 散漫
[ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] [ˌʌndɪ'veləpt] .
and judgment undeveloped .
和 判断 未开发的 .

少年与少女相遇，正值激情澎湃、意志不坚定、判断力尚未成熟之时。

[kən'venʃ(ə)n] [sez] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [wen] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [ðʌs]
Convention says there is but one thing to do when young people are thus
习俗 说道 那里 是 但 一 事物 到 做 什么时候 年轻的 人们 是 因此
['strɔːŋli] [ə'træktɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
strongly attracted to each other ,
强烈 吸引 到 每个 其他 ,

传统观念认为，当年轻人彼此强烈吸引时，只有一件事可做。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][get][ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][sə'saɪəti] ([tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [steɪt]) [ænd; ənd]
and that is to get the sanction of society (church and state) and
和 那 是 到 得到 这 制裁 的 社会 (教会 和 状态) 和

那就是获得社会（教会和国家）的认可。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɜːrmənənt] ['ɪntɪməsi] .
make arrangements for a permanent intimacy .
制作 安排 为了 一个 永恒的 亲密关系 .

为长久的亲密关系做好安排。

[ðə; ði] [juːθ] [iks'pekts][ðə; ði][pər'petʃuəl] ['bjuːti] , [smaɪl][ænd; ənd] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːlruːmˌbɔːlrʊm]
The youth expects the perpetual beauty , smile and charm of the ballroom
这 青年 预期 这 永久 美丽 , 微笑 和 魅力 的 这 舞厅
, [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɔːr]['pɑːrlər] .
, reception or parlor .
, 接待 或者 客厅 .

年轻人期待舞厅、接待处或客厅里永远洋溢着美丽、笑容和魅力。

[ðə; ði]['meɪd(ə)n][iks'pekts][ˌprɑːtə'steɪʃn; ˌproʊtə'steɪʃn][ʌv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][aɪ'diːlz][ænd; ənd]
The maiden expects protestation of love , and her ideals and
这 少女 预期 断言 的 爱 , 和 她 理想 和
['prɔmisiz] [fʊl'fɪld] .
promises fulfilled .
承诺 已完成 .

少女期待爱情的宣言，以及她的理想和承诺的实现。

[iːtʃ] [hæz; həz]['fɜːrmli] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [nʌn] [ɔːr]
Each has firmly fixed in the mind an idea of something that has none or
每个 有 牢牢 固定的 在 这 头脑 一个 主意 的 某物 那 有 没有任何或者
['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl][ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
little of the real in it — an idea that is impossible .
小的 的 这 真实的 在 它 — 一个 主意 那 是 不可能的 .

每个人心中都牢牢地固守着一种观念，这种观念要么完全没有真实成分，要么真实成分很少——这种观念是不可能的。

[jet] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ɑːr; ər][hoʊp][ænd; ənd][fɑːnd][dɪ'zaɪər] ['sʌmwer] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] .
Yet in it there are hope and fond desire somewhere hinted .
然而 在 它 那里 是 希望 和 喜爱 欲望 某处 暗示 .

然而，其中又隐隐透露出希望和美好的愿望。

[ðə; ði][fækts][ɑːr; ər] [ðæt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌnpəu'etik]
The facts are that a struggle has just begun with some of the unpoetic
这 事实 是 那 一个 斗争 有 只是 开始 和 一些 的 这 不诗意
[ri'ælitiz] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
realities of existence ,
现实 的 存在 ,

事实是，一场与生活中某些不带诗意的现实的斗争才刚刚开始。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['niːðər] [hæz; həz]['evər] [bɪ'fɔːr] [driːmd] .
of **which** **neither** **has** **ever** **before** **dreamed** **.**
的 哪个 两者都不 有 曾经 前 梦见 .

这是他们两人以前从未想过的事情。

[pər'hæps][ðə; ði][waɪf][mʌst; məst][raɪz] ['ɜːrli] , [prɪ'per] [ðə; ði] ['brekfəst] , [kiːp] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɪn]
Perhaps **the** **wife** **must** **rise** **early** **,** **prepare** **the** **breakfast** **,** **keep** **the** **rooms** **in**
也许 这 妻子 必须 上升 早期的 , 准备 这 早餐 , 保持 这 房间 在
['ɔːrdər] .
order **.**
命令 .

或许妻子必须早起，准备早餐，收拾房间。

[ðɪs] [ɪz][wɜːrk] .
This **is** **work** **.**
这 是 工作 .

这是工作。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [goʊz][tuː; tə] ['bɪznəs] .
The **husband** **goes** **to** **business** **.**
这 丈夫 去 到 商业 .

丈夫去出差了。

['bɪznəs] [pə'pleksiz] .
Business **perplexes** **.**
商业 令人困惑 .

商业难题。

“ [oʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz][dʒʌst][laɪk] ['ʌðər] ['wɪmɪn] ! ”
“ **Oh** **,** **she** **is** **just** **like** **other** **women** **!** **”**
“ 哦 , 她 是 只是 喜欢 其他 女性 ! ”

“哦，她和其他女人没什么两样！”

“ [oʊ] , [hiː; hi][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] ['kɑːmən] [mæn] !
“ **Oh** **,** **he** **is** **just** **a** **common** **man** **!**
“ 哦 , 他 是 只是 一个 常见的 男人 !

“哦，他只是个普通人！”

” [ðeɪ] [kəm'pleɪn] .
” **They** **complain** **.**
” 他们 抱怨 .

他们抱怨。

[ðə; ði]['kɑːzmɪk][ɜːrdʒ][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː]
The **cosmic** **urge** **has** **nothing** **to** **do**
这 宇宙 敦促 有 没有什么 到 做

宇宙的冲动与此无关

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **31** **]**
[页 -]

[第31页]

[wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv] [ðɪs] .
with **any** **of** **this** **.**
和 任何 的 这 .

与上述任何一项相关。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] — [ænd; ənd] [gɔːn] , [pər'hæps] .
It **has** **come** **—** **and** **gone** **,** **perhaps** **.**
它 有 来 — 和 已消失 , 也许 .

它来过，或许也已经过去了。

[ðer; ðər][ɪz][left][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

There	is	left	a	social	situation	.
那里	是	左边	一个	社会的	情况	.

留下了一个社会问题。

[ðiːz] [tuː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['kɑːmən] , [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] ['oʊnli]

These	two	young	people	have	had	something	in	common	,	and	possibly	only
这些	二	年轻的	人们	有	有	某物	在	常见的	,	和	可能	仅有的

[ə; eɪ]['trænzətɔːri] ['sʌmθɪŋ] .

a	transitory	something	.
一个	短暂的	某物	.

这两个年轻人曾经有过一些共同点，但或许只是短暂的。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [wʌt] [hiː; hi] [heɪts] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]

How	shall	they	live	together	when	she	loves	what	he	hates	,	and	he	has
如何	将	他们	居住	一起	什么时候	她	爱	什么	他	讨厌	,	和	他	有

[hoʊps] ,

hopes	,
希望	,

她爱着他憎恨的，而他却怀揣着希望，他们该如何生活在一起?

[æm'bɪʃənz] , [dɪ'zaɪɝz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ?

ambitions	,	desires	that	are	nothing	to	her	?
抱负	,	欲望	那	是	没有什么	到	她	?

那些对她来说毫无意义的野心和欲望?

“ [hiː; hi][hæz; həz] ['tʃiːtɪd] [ˌem 'iː] ! ”

“	He	has	cheated	me	!	”
“	他	有	作弊	我	!	”

“他欺骗了我！”

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [fuːld] [ˌem 'iː] ! ” [ɪz][ðer; ðər] [hɑːrt] - [kraɪ] .

“	She	has	fooled	me	!	”	is	their	heart	-	cry	.
“	她	有	被骗了	我	!	”	是	他们的	心	-	哭	.

“她骗了我！”这是他们内心的呐喊。

[ðə; ði] [truːθ] , [haʊ'evər] , [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] : “ [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [di'siːvd] .

The	truth	,	however	,	is	something	like	this	:	“	We	have	been	deceived	.
这	真相	,	然而	,	是	某物	喜欢	这	:	“	我们	有	到过	受骗	.

然而，事实却是这样的：“我们被欺骗了。”

['neɪtʃər] [sed] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

Nature	said	one	thing	to	us	,
自然	说	一	事物	到	我们	,

大自然告诉我们一件事：

[ænd; ənd][wiː; wi] [kən'fjuːzd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [els] [ænd; ənd] [θɔːt] [wʌt] [sə'saɪəti] [sed]

and	we	confused	with	it	something	else	and	thought	what	society	said
和	我们	使困惑	和	它	某物	别的	和	想法	什么	社会	说

[wʌz; wəz] [truː] .

was	true	.
曾是	真的	.

我们把它和别的东西混淆了，以为社会上所说的才是真理。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [di'siːvd] .

We	have	been	deceived	.
我们	有	到过	受骗	.

我们被骗了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'trækʃ(ə)n] [ðæt] [meɪd] [ði:z] [tu:] [ˌʌndər'stænd] ['eniθɪŋ]

"	There	was	nothing	in	the	first	attraction	that	made	these	two	understand	anything
"	那里	曾是	没有什么	在	这	第一的	景点	那	制成	这些	二	理解	任何事物

[ə'baʊt] ['hɑ:dʃɪps] ,

about	hardships	,
关于	艰辛	,

"第一次见面时，这两个人并没有体会到任何关于艰辛的事情。"

[ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] ['du:tiz] , [dɪs'kʌmfərt] , ['wɪrinəs] , [peɪn] .

disagreeable	duties	,	discomforts	,	weariness	,	pain	.
令人不快的	职责	,	不适	,	疲劳	,	疼痛	.

令人不快的任务、不适、疲惫、疼痛。

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][ʌp'hoʊld] [tʃɜ:rtʃ] [ə'θɔ:rəti] [ɑ:r; ər] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ə'baʊt]

Those	who	are	anxious	to	uphold	church	authority	are	saying	a	good	deal	about
那些	WHO	是	焦虑的	到	坚持	教会	权威	是	说	一个	好的	交易	关于

[ðə; ði] [dɪ'vɔ:rs] ['i:v(ə)l] .

the	divorce	evil	.
这	离婚	邪恶的	.

那些急于维护教会权威的人对离婚的罪恶大加挞伐。

[ðeɪ] [brɪŋ] [stə'tɪstɪks] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [wʌn]

They	bring	statistics	to	show	that	one
他们	带来	统计数据	到	展示	那	一

他们拿出统计数据来证明这一点。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[aʊt] [ʌv; əv] ['evri] [twelv] ['mæridʒz] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [dɪ'vɔ:rs] .

out	of	every	twelve	marriages	results	in	divorce	.
出去	的	每一个	十二	婚姻	结果	在	离婚	.

每十二对婚姻中就有一对以离婚告终。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] , [haʊ'evər] ,

They	have	not	,	however	,
他们	有	不是	,	然而	,

然而，他们并没有。

[sɪ'kjʊrd] ['eni] [stə'tɪstɪks] [æz; əz][tu:; tə] ['weðər] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪ'lev(ə)n] ['mæridʒz]

secured	any	statistics	as	to	whether	the	people	in	the	other	eleven	marriages
安全	任何	统计数据	作为	到	无论	这	人们	在	这	其他	十一	婚姻

[ɪn'dʒɔɪ] [wʌt] ['aʊər; ɑ:r] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ə'fə:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] :

enjoy	what	our	Constitution	affirms	to	be	the	rights	of	American	citizens	:
享受	什么	我们的	宪法	肯定	到	是	这	权利	的	美国人	公民	:

获得了有关其他11对婚姻中的当事人是否享有我国宪法所确认的美国公民权利的任何统计数据:

[laɪf] , ['lɪbərti] [ænd; ənd][ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv] ['hæpinəs] .

life	,	liberty	and	the	pursuit	of	happiness	.
生活	,	自由	和	这	追逐	的	幸福	.

生命、自由和追求幸福的权利。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] " [kjʊr] " [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'vɔ:rs] ['i:v(ə)l] !

The	Church	is	talking	about	a	"	cure	"	for	the	divorce	evil	!
这	教会	是	说	关于	一个	"	治愈	"	为了	这	离婚	邪恶的	!

教会正在谈论如何"治愈"离婚之祸!

[wʌn] ['bɪʃəp] ['ɜːrnɪstli] [ˌrekə'mendz] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [əˌnæθəmətɪ'zeʃən] , “ [let] ['niːðər] ['pɑːrti]['evər]
One **bishop** **earnestly** **recommends** **the** **Jewish** **anathematization** **,** **“** **Let** **neither** **party** **ever**
一 主教 切实 建议 这 犹太人 诅咒 , “ 让 两者都不 派对 曾经
[biː; bi]['spoʊkən][tuː; tə] [ə'gen] .
be **spoken** **to** **again** **.**
是 说 到 再次 .

一位主教郑重建议对犹太人进行绝罚：“永远不要再与任何一方交谈。”

” [bʌt; bət] [haʊ] [wʊd] [ðɪs] ['remədi] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ?
” **But** **how** **would** **this** **remedy** **the** **social** **condition** **of** **the** **two** **?**
” 但 如何 会 这 补救 这 社会的 状况 的 这 二 ?

但这又如何能改善这两个人的社会状况呢?

[ðɪs] [ɪz] ['pʌnɪʃmənt] , [bʌt; bət][nɑːt] [kjʊr] .
This **is** **punishment** **,** **but** **not** **cure** **.**
这 是 惩罚 , 但 不是 治愈 .

这是惩罚，而不是治疗。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][nɑːt]['iːv(ə)n] [lʊkt] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] ['bɪʃəp] .
The **cause** **of** **the** **trouble** **is** **not** **even** **looked** **for** **by** **the** **bishop** **.**
这 原因 的 这 麻烦 是 不是 甚至 看起来 为了 经过 这 主教 .

主教甚至都没有去调查问题的根源。

“ [ɪz] ['mærɪdʒ] [ə; eɪ] ['feɪljər] ?
“ **Is** **marriage** **a** **failure** **?**
“ 是 婚姻 一个 失败 ?

“婚姻是失败的吗？”

” [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vɔːrs] - [kɔːrts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
” **According** **to** **the** **divorce** **-** **courts** **it** **is** **.**
” 根据 到 这 离婚 - 法院 它 是 .

“根据离婚法庭的说法，确实如此。”

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [kən'siːdz] [ðæt] [wʌn] - [twelfθ] [ʌv; əv][ɔːl] ['mærɪdʒz] [ɑːr; ər] ['feɪljɚz] .
The **Church** **concedes** **that** **one** **-** **twelfth** **of** **all** **marriages** **are** **failures** **.**
这 教会 承认 那 一 - 第十二 的 全部 婚姻 是 失败 .

教会承认，所有婚姻中有十二分之一以失败告终。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **33** **]**
[页 -]

[第33页]

[ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] ['mærɪdʒ]
THE **SOCIAL** **MARRIAGE**
这 社会的 婚姻

社会婚姻

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [sər'praɪzd] [ðæt] [sʌm; səm] [meɪk] ['ʃɪprek] , [bʌt; bət] [ðæt] ['eni] [kʌm] [tuː; tə][pɔːrt] . — ['stiːvnsn] .
I **am** **not** **surprised** **that** **some** **make** **shipwreck** **,** **but** **that** **any** **come** **to** **port** **.** **—** **Stevenson** **.**
我 是 不是 惊讶 那 一些 制作 海难 , 但 那 任何 来 到 港口 . — 史蒂文森 .

有些船沉没我并不惊讶，但任何船都能抵达港口我都感到惊讶。——史蒂文森

['soʊʃ(ə)l] ['mærɪdʒ] [ɪz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd]['lɔːfti] ['frendʃɪp] ,
SOCIAL **marriage** **is** **based** **on** **the** **idea** **of** **a** **high** **and** **lofty** **friendship** **,**
社会的 婚姻 是 基于 在 这 主意 的 一个 高的 和 高远 友谊 ,

社会婚姻是建立在崇高而深厚的友谊理念之上的。

[æn; ən] [ˌɪndɪ'sɑːljəbl] ['pɑːrtnərʃɪp] , [æn; ən] ['ɪntɪməsi] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ˌʌn'noʊn] [ɪn] ['eni] ['ʌðər]
an **indissoluble** **partnership** **,** **an** **intimacy** **of** **relationship** **unknown** **in** **any** **other**
一个 不解 合伙 , 一个 亲密关系 的 关系 未知 在 任何 其他
[feɪz] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
phase **of** **existence** **.**
阶段 的 存在 .

一种牢不可破的伙伴关系，一种在人生其他任何阶段都无法企及的亲密关系。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [baɪ] ['neɪtʃər] .
Such **a** **marriage** **was** **not** **intended** **by** **Nature** **.**
这样的 一个 婚姻 曾是 不是 故意的 经过 自然 .

这样的婚姻并非自然所愿。

[ə; eɪ] [nuː] ['elɪmənt] [ɪz] [ˌɪntrə'duːst] [wen] [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] ['mærɪdʒ] [ə'kɜːrz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['neɪtʃər]
A **new** **element** **is** **introduced** **when** **a** **social** **marriage** **occurs** **of** **which** **Nature**
一个 新的 元素 是 介绍 什么时候 一个 社会的 婚姻 发生 的 哪个 自然
[hæd; həd][noʊ] [θɔːt] ,
had **no** **thought** **,**
有 不 想法 ,

当出现自然界未曾设想过的社会婚姻时，就引入了一种新的因素。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['rekən] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and **we** **should** **reckon** **with** **this** **,** **not** **without** **it** **.**
和 我们 应该 估计 和 这 , 不是 没有 它 .

我们应该正视这一点，而不是忽视它。

[ðɪs] [nuː] ['elɪmənt] [ɪz][ðə; ði] ['ɪntəlekt] .
This **new** **element** **is** **the** **intellect** **.**
这 新的 元素 是 这 智力 .

这个新要素就是智力。

['neɪtʃər] [dʌz] [nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['kɑːzmɪk][ɜːrdʒ] .
Nature **does** **not** **recognize** **it** **in** **the** **cosmic** **urge** **.**
自然 做 不是 认出 它 在 这 宇宙 敦促 .

自然界无法在宇宙的本能冲动中识别它。

[soʊ][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd]['wʊmən][ɑːn][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [pleɪn] ,
So **the** **meeting** **of** **man** **and** **woman** **on** **an** **intellectual** **plane** **,**
所以 这 会议 的 男人 和 女士 在 一个 知识分子 飞机 ,

所以，男女在智力层面的相遇，

[ɑːn][ə; eɪ]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [swiːtəst] ['frendʃɪp] [ɪ'mædʒɪnəbl] , [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][kən'dɪʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ]
on **a** **basis** **of** **the** **sweetest** **friendship** **imaginable** **,** **is** **the** **only** **condition** **by** **which**
在 一个 基础 的 这 最甜美的 友谊 可以想象的 , 是 这 仅有的 状况 经过 哪个
['neɪtʃər] [kæn; kən]
Nature **can**
自然 能

建立在最甜蜜的友谊之上，是自然界能够实现的唯一条件。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **34** **]**
[页 -]

[第34页]

[ɪn'dʊr] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['mærɪdʒ] [taɪ] — [wɪtʃ] [soʊ]['ɔːf(ə)n][baɪndz] , [ɪm'prɪzənz] , [ænd; ənd] [meɪks]
endure **the** **social** **marriage** **tie** **—** **which** **so** **often** **binds** **,** **imprisons** **,** **and** **makes**
忍受 这 社会的 婚姻 领带 — 哪个 所以 经常 结合 , 监狱 , 和 制作
[sleɪvz] .
slaves **.**
奴隶 .

忍受社会婚姻关系——这种关系常常束缚、囚禁和奴役人们。

['i:v(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][mæn] [kən'sɪdəz] [ðæt][hi:; hi] [oʊnz] [ə; eɪ]['wʊmən] ; [ðæt][hi:; hi][hæz; həz]

Even	at	this	time	man	considers	that	he	owns	a	woman	;	that	he	has
甚至	在	这	时间	男人	考虑	那	他	拥有	一个	女士	;	那	他	有

['pə:tʃəst] [hɜ:r; hər] ['fri:dəm] ,

purchased	her	freedom	,
购买	她	自由	,

即使在今天，男人仍然认为自己拥有女人；认为自己已经买断了她的自由。

[hɜ:r; hər] [wɪl] , [hɜ:r; hər]['hæbɪts] , [hɜ:r; hər][ˌæspɝ'eɪʃənz] , [hɜ:r; hər][taɪm] , [hɜ:r; hər] [lʌv] , [hɜ:r; hər]

her	will	,	her	habits	,	her	aspirations	,	her	time	,	her	love	,	her
她	将要	,	她	习惯	,	她	抱负	,	她	时间	,	她	爱	,	她

['enədʒiz] , [hɜ:r; hər]['fju:tʃər] ,

energies	,	her	future	,
能量	,	她	未来	,

她的意志、她的习惯、她的抱负、她的时间、她的爱、她的精力、她的未来

['evri] [æk'tɪvəti][ʌv; əv][hɜ:r; hər][laɪf] .

every	activity	of	her	life	.
每一个	活动	的	她	生活	.

她生活中的每一项活动。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ɪn] ['veri] [tru:θ] ['ʌndər][ə; eɪ]['mæstər] .

She	is	in	very	truth	under	a	master	.
她	是	在	非常	真相	在下面	一个	掌握	.

她确实拜一位师傅为师。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən] , [æz; əz] [wel] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kən'sɪdəz] [ðɪs] [tru:] .

And	the	woman	,	as	well	,	usually	considers	this	true	.
和	这	女士	,	作为	出色地	,	通常	考虑	这	真的	.

而且，女性通常也认为这是事实。

[ðə; ði]['wʊmən] [θɪŋks] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][ɪz] [oʊnd] ,

The	woman	thinks	,	because	she	is	owned	,
这	女士	思考	,	因为	她	是	拥有	,

这个女人认为，因为她被拥有了，

[ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n] [raɪts] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]['ɔ:lsoʊ]

that	there	are	certain	rights	connected	with	her	husband	which	she	also
那	那里	是	肯定	权利	连接	和	她	丈夫	哪个	她	还

[hæz; həz] .

has	.
有	.

她也享有与她丈夫相关的某些权利。

[ɪn][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv]['keɪsɪz][ðə; ði][waɪf] ['riəlaiziz] [hɜ:r; hər] [ɪn'fɪriər] [streŋθ] [wen] [maɪt] [meɪks]

In	the	majority	of	cases	the	wife	realizes	her	inferior	strength	when	might	makes
在	这	多数	的	案例	这	妻子	意识到	她	下	力量	什么时候	可能	制作

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

大多数情况下，当强权即公理时，妻子会意识到自己力量的不足。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz][nɑ:t] ['trʌstɪd] .

and	the	husband	is	not	trusted	.
和	这	丈夫	是	不是	可信	.

丈夫不被信任。

[hiː; hi][mʌst; məst] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪm'self] , ['mɔːrnɪŋ] , [nuːn] [ænd; ənd] [naɪt] ; [ʌv; əv]

He	must	give	an	account	of	himself	,	morning	,	noon	and	night	;	of
他	必须	给	一个	帐户	的	他自己	,	早晨	,	中午	和	夜晚	;	的

[hɪz; ɪz] ['mʌni] ,

his	money	,
他的	钱	,

他必须早、中、晚交代自己的情况；交代自己的钱财，

[hɪz; ɪz] ['letərz] , [hɪz; ɪz] [ə'tenʃnz] .

his	letters	,	his	attentions	.
他的	信件	,	他的	注意	.

他的信件，他的关心。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæz; həz] ['sɜːrt(ə)n] [lɔːz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [traɪz] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] .

The	woman	has	certain	laws	which	she	,	too	,	tries	to	enforce	.
这	女士	有	肯定	法律	哪个	她	,	也	,	尝试	到	执行	.

这位女士也有她自己的一套规则，她也试图执行这些规则。

[hiː; hi][mʌst; məst] [sə'pɔːrt] [hɜːr; hər] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði][tɜːrm] [ɪm'plaɪz] .

He	must	support	her	,	with	all	that	the	term	implies	.
他	必须	支持	她	,	和	全部	那	这	学期	暗示	.

他必须支持她，这其中包含着全部的意义。

“ ['dɪdnt] [hiː; hi] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [ɑːn]

“	Didn't	he	promise	to	do	this	on
“	没有	他	承诺	到	做	这	在

“他不是答应过要这么做吗？”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

[ðə; ði] ['wedɪŋ] - [deɪ] ?

the	wedding	-	day	?
这	婚礼	-	天	?

婚礼当天?

” ['sɜːrt(ə)nli] , [jes] !

”	Certainly	,	yes	!
”	当然	,	是的	!

“当然，是的！”

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] , [hjuː'mænəti][ɪz][wʌn][ɪn][ɪts] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] ['niːðər] [meɪl] [nɔːr] ['fiːmeɪl] .

So	far	as	I	know	,	humanity	is	one	in	its	nature	,	and	neither	male	nor	female	.
所以	远的	作为	我	知道	,	人类	是	一	在	它是	自然	,	和	两者都不	男性	也不	女性	.

据我所知，人类本质上是一体的，既非男性也非女性。

[noʊ] ['wʊmən] ['nætʃ(ə)rəli] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi] [oʊnd] [ænd; ənd] [pə'zest] .

No	woman	naturally	wants	to	be	owned	and	possessed	.
不	女士	自然	想要	到	是	拥有	和	拥有	.

没有哪个女人天生就想被拥有和占有。

[hjuː'mænəti]['reblz; rɪ'bel] [ə'genst] ['tɪrəni] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] ['dɪskɔːrd] , [mɔːr] ['hɑːteikiz] ,

Humanity	rebels	against	tyranny	;	and	there	is	more	discord	,	more	heartaches	,
人类	叛军	反对	暴政	;	和	那里	是	更多的	Discord	,	更多的	心痛	,

[mɔːr] ['ræŋglɪŋ] ,

more	wrangling	,
更多的	争吵	,

人类反抗暴政；于是，纷争、痛苦和争吵更多了。

[mɔːr] [ʌn'hæpinəs] [ə'mʌŋ] ['mærid] ['piːp(ə)l][ðæn; ðən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌʌn'mærid] .

more	unhappiness	among	married	people	than	among	the	unmarried	.
更多的	不快乐	之中	已婚	人们	比	之中	这	未婚	.

已婚人士比未婚人士更不幸福。

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wen] [ðeɪ] ['mæri] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ]

Were	it	possible	for	men	and	women	when	they	marry	to	realize	that	they
是	它	可能的	为了	男人	和	女性	什么时候	他们	结婚	到	意识到	那	他们

[oʊn] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ɪn] “ [raɪts] ” ['æftər] ['mærɪdʒ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] [bɪ'fɔːr] ,

own	nothing	more	in	“	rights	”	after	marriage	than	they	did	before	,
自己的	没有什么	更多的	在	“	权利	”	后	婚姻	比	他们	做过	前	,

如果男女在结婚时能够意识到，婚后他们所拥有的“权利”并不比婚前更多，那该多好啊！

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [noʊ] [mɔːr] [dɪ'mændz][ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

and	would	make	no	more	demands	upon	each	other	,
和	会	制作	不	更多的	需求	之上	每个	其他	,

双方将不再对彼此提出任何要求。

['mærɪdʒ] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ɪts]['prez(ə)nt] [ək'septɪd] ['miːnɪŋ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] ['feɪljər] .

marriage	even	with	its	present	accepted	meaning	would	not	be	a	failure	.
婚姻	甚至	和	它是	展示	公认	意义	会	不是	是	一个	失败	.

即使按照目前普遍接受的含义来看，婚姻也并非失败。

[ðə; ði]['ɪmpɔːrt][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndər'stʊd] [tə'deɪ] , [ɪz][ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]

The	import	of	marriage	,	as	it	is	understood	today	,	is	on	the	basis	of
这	进口	的	婚姻	,	作为	它	是	理解	今天	,	是	在	这	基础	的

[ˌɪntə'lektʃuəl] ['frendʃɪp] ,

intellectual	friendship	,
知识分子	友谊	,

如今人们对婚姻的理解，其意义在于建立在精神友谊的基础上。

[ə; eɪ] ['bɪznəs] ['pɑːrtnərʃɪp] , [ˌmjuːtʃu'ælətɪ][ɪn][ɔːl] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][laɪf] .

a	business	partnership	,	mutuality	in	all	interests	of	life	.
一个	商业	合伙	,	互惠	在	全部	兴趣	的	生活	.

商业伙伴关系，在生活各方面互惠互利。

[fjuː] ['piːp(ə)l] [noʊ] [ðɪs] .

Few	people	know	this	.
很少	人们	知道	这	.

很少有人知道这件事。

[wiː; wi][hæv; həv] [mɪkst] ['meθədz] .

We	have	mixed	methods	.
我们	有	混合	方法	.

我们采用了混合方法。

['neɪtʃər] [meɪks] [noʊ] [kəm'pʌlsəri] [lɔːz] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [tə'geðər] .

Nature	makes	no	compulsory	laws	in	this	matter	of	living	together	.
自然	制作	不	强制性的	法律	在	这	事情	的	活的	一起	.

自然界在共同生活这件事上没有制定强制性的规则。

[sə'saɪəti][hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] .

Society	has	done	this	.
社会	有	完毕	这	.

这是社会造成的。

[ðə; ði] [lɔːz]

The	laws
这	法律

法律

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[mæn] [meɪks] , [mæn][mʌst; məst] [ɪnˈfɔːrs] .
man makes , man must enforce .
男人 制作 , 男人 必须 执行 .

人制定，人执行。

[bʌt; bət] [wʌt] [gɑːd] [hæθ] [dʒɔɪnd] [təˈgeðər] , [noʊ][mæn][kæn; kən][pʊt] [əˈsʌndər] .
But what God hath joined together , no man can put asunder .
但 什么 上帝 有 加入 一起 , 不 男人 能 放 分离 .

但神所结合的，人不能分开。

[wʌt] [gɑːd] [hæθ] [nɑːt][dʒɔɪnd] [təˈgeðər] , [mæn][ɪz][nɑːt] [ˈveri] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [kəmˈbaɪnɪŋ] .
What God hath not joined together , man is not very successful in combining .
什么 上帝 有 不是 加入 一起 , 男人 是 不是 非常 成功的 在 结合 .

上帝没有结合的事物，人类很难成功地结合起来。

[wiː; wi][hæv; həv][diːˈmʌnɪtaɪz; -mɒn-] [ˈwʊmən] , [ˈteɪkɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl]
We have demonetized woman , taking away from her the natural
我们 有 已取消货币兑换 女士 , 采取 离开 从 她 这 自然的
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

我们已经剥夺了女性的地位，夺走了她们与生俱来的力量。

[ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendəns] [ðæt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌðər] ; [meɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ə; eɪ]
courage and independence that belong to the mother ; made of her a
勇气 和 独立 那 属于 到 这 母亲 ; 制成 的 她 一个
[sleɪv] ,
slave ,
奴隶 ,

勇气和独立本属于母亲；却使她沦为奴隶。

[ˈʌndər] [wɪtʃ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [θraɪv] .
under which condition she does not thrive .
在下面 哪个 状况 她 做 不是 蓬勃发展 .

她无法在这种条件下茁壮成长。

[ænd; ənd] [ˈniːðər] [dʌz] [mæn] [θraɪv] [ɪn] [ˈbiːɪŋ] [ˈmæstər] ,
And neither does man thrive in being master ,
和 两者都不 做 男人 蓬勃发展 在 存在 掌握 ,

人既不会在支配他人中获益，也不会在支配他人中获益。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪn] [ðæt] [hoʊldz][ðə; ði][wʌn][ɪz] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
for the chain that holds the one is fastened to the wrist of the other .
为了 这 链 那 持有 这 一 是 系紧 到 这 手腕 的 这 其他 .

因为连接其中一人的链子系在了另一人的手腕上。

[ˈwʊmən] [mʌst; məst] [meɪk] [hɜːrˈself] [ˌiːkəˈnɑːmɪkli] [friː] , [faɪnd][wɜːrk] [ðæt] [ˈeksərsaɪzɪz][hɜːr; hər][ˈbɑːdi]
Woman must make herself economically free , find work that exercises her body
女士 必须 制作 她自己 经济上 自由的 , 寻找 工作 那 练习 她 身体
[ænd; ənd][hɜːr; hər][maɪnd] ,
and her mind ,
和 她 头脑 ,

女性必须实现经济独立，找到既能锻炼身心又能发挥创造力的工作。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['dɪskɔːrd] , [ʌn'rest] [ænd; ənd] [ʌn'hæpinəs] [wɪl] [hæv; həv]

and	most	of	the	cause	of	discord	,	unrest	and	unhappiness	will	have
和	最多	的	这	原因	的	Discord	,	动荡	和	不快乐	将要	有

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	.
消失	.

大部分不和、动荡和不快乐的根源都将消失。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv] [kən'viːniəns]

THE	MARRIAGE	OF	CONVENIENCE
这	婚姻	的	方便

权宜婚姻

[ɪts]['oʊnli][end][ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] . — [dɪz'reli] .

Its	only	end	is	the	principle	of	existence	.	—	Disraeli	.
它是	仅有的	结尾	是	这	原则	的	存在	.	—	迪斯雷利	.

它的唯一目的就是存在的原则。——迪斯雷利

['iːɑːpəl] [huː] ['mæri] [wɪ'ðaʊt] [aɪ'diːlz] ['entərɪŋ] [ɪn][æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrækt][hæv; həv] [fjuː]

EOPLE	who	marry	without	ideals	entering	in	as	part	of	the	contract	have	few
人民	WHO	结婚	没有	理想	进入	在	作为	部分	的	这	合同	有	很少

[ˌdɪsə'pɔɪntmənts] [ɔːr] ['trʌblz] .

disappointments	or	troubles	.
失望	或者	麻烦	.

那些结婚时没有将理想作为婚姻契约一部分的人，很少会遇到失望或麻烦。

[ɪf] [ðə; ði] ['wʊmən] [iks'pekts][ðə; ði][mæn] ['sɪmpli] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['ʃeltər] , [fuːd] , ['reɪmənt] ,

If	the	woman	expects	the	man	simply	to	provide	shelter	,	food	,	raiment	,
如果	这	女士	预期	这	男人	简单地	到	提供	庇护所	,	食物	,	服饰	,

如果女人期望男人仅仅提供住所、食物和衣物，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][iks'pekts][ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] , ['haʊski:pər] [ænd; ənd]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] ,

and	the	man	expects	a	good	cook	,	housekeeper	and	valet	,
和	这	男人	预期	一个	好的	厨师	,	管家	和	代客泊车	,

这位男士希望他能找到一位优秀的厨师、管家和贴身男仆。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][fjuː] ['ʌðər] [dɪ'mændz] .

and	each	fulfils	his	part	of	the	expectation	,	there	are	few	other	demands	.
和	每个	满足	他的	部分	的	这	期待	,	那里	是	很少	其他	需求	.

每个人都履行了自己的职责，除此之外，几乎没有其他要求。

['tendərnəs] , ['kaɪndnəs] , [ə'tenʃnz] [ɑːr; ər] [æskt] [fɔːr; fər] ['veri] ['mɑːdərətli] , [ænd; ənd] [gʊd]

Tenderness	,	kindness	,	attentions	are	asked	for	very	moderately	,	and	good
压痛	,	仁慈	,	注意	是	问	为了	非常	中等程度	,	和	好的

['sɜːrvɪs] [brɪŋz] [ɪts] [oʊn] [rɪ'wɔːrd] .

service	brings	its	own	reward	.
服务	带来	它是	自己的	报酬	.

温柔、善良、体贴的要求并不高，良好的服务本身就会带来回报。

[iːtʃ] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hæz; həz] [ək'septɪd] [ðɪs] ['bɪznəs] [ə'reɪndʒmənt]

Each	understands	the	situation	and	has	accepted	this	business	arrangement
每个	明白	这	情况	和	有	公认	这	商业	安排

[wɪð; wɪθ] ['mærɪdʒ] .

with	marriage	.
和	婚姻	.

双方都理解这种情况，并接受了这种以婚姻为纽带的商业安排。

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [noʊ] ['hɑːrteɪk] .
So **there** **is** **no** **disappointment** **,** **no** **heartache** **.**
所以 那里 是 不 失望 , 不 心痛 .

所以不会失望，也不会心碎。

[ðeɪ] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mærɪdʒ] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
They **get** **out** **of** **their** **marriage** **all** **they** **had** **expected** **.**
他们 得到 出去 的 他们的 婚姻 全部 他们 有 预期的 .

他们在婚姻中得到了他们所期望的一切。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['gɪlti]
They **are** **not** **guilty**
他们 是 不是 有罪的

他们无罪。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **38** **]**
[页 -]

[第38页]

[ʌv; əv] [ɪk'sperɪmənt] [ænd; ənd] ['fɑːli] .
of **experiment** **and** **folly** **.**
的 实验 和 蠢事 .

实验与愚行。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ðer; ðər] ['kwoʊtə] [ʌv; əv] [ˌkɑːmən'sens] — [ænd; ənd] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .
They **have** **their** **quota** **of** **commonsense** **—** **and** **use** **it** **.**
他们 有 他们的 配额 的 常识 — 和 使用 它 .

他们具备一定的常识——并且会运用它。

[ðer; ðər] [aɪ'diːlz] [ɑːr; ər] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['iːzəli] [ə'teɪnd] .
Their **ideals** **are** **simple** **and** **easily** **attained** **.**
他们的 理想 是 简单的 和 容易地 已达到 .

他们的理想很简单，也很容易实现。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **39** **]**
[页 -]

[第39页]

[kən'kluːʒ(ə)n]
CONCLUSION
结论

结论

[wiː; wi] [tuː] [hæv; həv] [klaɪmd] [tə'geðər] ,
We **two** **have** **climbed** **together** **,**
我们 二 有 攀登 一起 ,

我们俩一起爬过山，

['meɪbi] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [ɑːn] [jet] , [saɪd] [baɪ] [saɪd] . — ['ʃraɪnɚ] .
Maybe **we** **shall** **go** **on** **yet** **,** **side** **by** **side** **.** **—** **Schreiner** **.**
或许 我们 将 去 在 然而 , 边 经过 边 . — 施赖纳 .

或许我们还能继续并肩前行。——施赖纳

['əuvəz] [huː] ['mæri] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [ðæn; ðən] [ʌv; əv] [ɔːl] [els] .
OVERS **who** **marry** **think** **more** **of** **the** **Ideal** **than** **of** **all** **else** **.**
局 WHO 结婚 思考 更多的 的 这 理想的 比 的 全部 别的 .

超龄结婚者更看重的是理想，而不是其他一切。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔːr] [wen] [ðə; ði][aɪ'diːəl] [siːsiz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌzbənd]
And **if** **or** **when** **the** **Ideal** **ceases** **to** **remain** **in** **the** **presence** **of** **the** **husband**
和 如果或者什么时候 这 理想的 停止 到 保持 在 这 在场 的 这 丈夫
[ɔːr][ðə; ði][waɪf] ,
or **the** **wife** **,**
或者 这 妻子 ,

如果或当理想不再存在于丈夫或妻子的身边时，

[ðen] [lʌv] [ɪz] [gɔːn] .
then **love** **is** **gone** **.**
然后 爱 是 已消失 .

那时，爱就消失了。

[ɪn][ɪts] [pleɪs] ['sɑːroʊ] [sɪts] .
In **its** **place** **sorrow** **sits** **.**
在 它是 地方 悲哀 坐着 .

取而代之的是悲伤。

[wət'evər] ['mærɪdʒ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,
Whatever **marriage** **may** **have** **been** **in** **the** **past** **,**
任何 婚姻 可能 有 到过 在 这 过去的 ,

无论过去的婚姻状况如何，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] ['feɪzɪz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['defɪnətli] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ɔːl]['piːp(ə)l]
it **has** **now** **two** **distinct** **phases** **which** **should** **be** **definitely** **understood** **by** **all** **people**
它 有 现在 二 清楚的 阶段 哪个 应该 是 确实 理解 经过 全部 人们
.
:
.

它现在分为两个截然不同的阶段，这一点所有人都应该清楚地理解。

[aɪ] . [ðə; ði] ['bɪznəs] ['pɑːrtnərʃɪp] .
I **.** **The** **business** **partnership** **.**
我 . 这 商业 合伙 .

一、商业伙伴关系。

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [rɪ'leɪʃn] .
The **spiritual** **relation** **.**
这 精神 关系 .

精神层面的联系。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **40** **]**
[页 -]

[第40页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **41** **]**
[页 -]

[第41页]

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ]
THE **BUSINESS** **OF** **MARRIAGE**
这 商业 的 婚姻

婚姻的生意

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [fɑːr] [mɔːr] ['preʃəs] [ðæn; ðən]['eni][plænt] — [ðə; ði]

You	are	dealing	with	something	far	more	precious	than	any	plant	—	the
你	是	处理	和	某物	远的	更多的	宝贵的	比	任何	植物	—	这

['praɪsləs] [soʊl][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] . — ['bɜːrˌbæŋk] .

priceless	soul	of	a	child	.	—	Burbank	.
无价	灵魂	的	一个	孩子	.	—	伯班克	.

你面对的是比任何植物都珍贵得多的东西——一个孩子无价的灵魂。——伯班克

[hiː; hi]['sɪvɪk][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [də'rekt] ['kɑːgnɪzəns] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəl] ,

HE	civic	recognition	of	marriage	does	not	take	direct	cognizance	of	the	Ideal	,
他	公民	认出	的	婚姻	做	不是	拿	直接的	认知	的	这	理想的	,

公民对婚姻的承认并不直接承认理想，

[ɔːr] [lʌv] - [feɪz] , [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'lætrəl]['kɑːntrækt] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'sjuːmz] [ðæt] [lʌv] [ɪz][ðə; ði]

or	love	-	phase	,	of	this	unilateral	contract	,	although	it	assumes	that	love	is	the
或者	爱	-	阶段	,	的	这	单方面	合同	,	虽然	它	假设	那	爱	是	这

['moʊtɪv][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] .

motive	of	the	union	.
动机	的	这	联盟	.

或者说是单方面契约的恋爱阶段，尽管它假定爱情是结合的动机。

[ðə; ði] [steɪt] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['græntɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['juːniən][ɪz][tuː; tə]

The	state	takes	it	for	granted	that	the	purpose	of	this	union	is	to
这	状态	需要	它	为了	的确	那	这	目的	的	这	联盟	是	到

[pər'petʃueɪt] [ðə; ði] [reɪs] ,

perpetuate	the	race	,
延续	这	种族	,

国家理所当然地认为，这个联盟的目的是为了延续种族。

[gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ['sɪtəznz] .

give	to	the	state	citizens	.
给	到	这	状态	公民	.

给予国家公民。

[ðə; ði] ['pɜːrmənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

The	permanence	of	the	marriage	is	supposed	to	be	desirable	,
这	永久性	的	这	婚姻	是	据称	到	是	理想	,

婚姻的持久性被认为是可取的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd] ['welfer] [ʌv; əv][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [rests][wɪð; wɪθ]

because	the	physical	support	and	welfare	of	wife	and	children	rests	with
因为	这	身体的	支持	和	福利	的	妻子	和	孩子们	休息	和

[ðə; ði] ['hʌzbənd] ,

the	husband	,
这	丈夫	,

因为妻子和孩子的物质生活和福利都由丈夫承担，

[ən'les] [hiː; hi] [bɪ'kʌm] [ɪn'seɪn] , [sɪk] [ɔːr]['krɪmɪn(ə)l] .

unless	he	become	insane	,	sick	or	criminal	.
除非	他	变得	疯狂的	,	生病的	或者	刑事	.

除非他精神失常、生病或犯罪。

[ðen] ['tʃærəti] ['gɪvz] [ðə; ði] ['pɔːpəraɪzɪŋ] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪrənt] .

Then	Charity	gives	the	pauperizing	support	of	a	tyrant	.
然后	慈善	给予	这	贫困	支持	的	一个	暴君	.

然后，慈善事业却给予了暴君般使人贫困的支持。

[dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['sɪtəznz] [ɑːr; ər]['seldəm] [ɪ'vɑːlvd] [ɪn] “ [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

Desirable	citizens	are	seldom	evolved	in	“	Institutions	.
理想	公民	是	很少	进化	在	“	机构	.

理想的公民很少在“机构”中培养出来。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 42]
" [页 -]

"[第 42 页]

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] , [ə; eɪ] [ˈmʌðər] [ɪz] [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [hɜːr; hər] [ˈfæməli] [əˈloʊn] ;
Occasionally , a mother is endowed with power to maintain her family alone ;
偶尔 , 一个 母亲 是 捐赠 和 力量 到 维持 她 家庭 独自的 ;
[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈinstənsiz] [ɑːr; ər] [fjuː] .
but the instances are few .
但 这 实例 是 很少 .

有时，母亲有能力独自养家糊口；但这种情况很少见。

[ɪn] [ˈmærɪdʒ] [ðə; ði] [steɪt] [əbˈteinz] [ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kənˈtræktɪŋ] [ˈpɑːrtiz] [tuː; tə] [lʌv] ,
In marriage the state obtains the promise of the contracting parties to love ,
在 婚姻 这 状态 获得 这 承诺 的 这 承包 各方 到 爱 ,

在婚姻中，国家获得缔约双方相爱的承诺。

[ˈɑːnər] [ænd; ənd] [ˈtʃerɪʃ] ; [tuː; tə] [lʌv] , [ˈɑːnər] [ænd; ənd] [əˈbeɪ] , [θruː] [ˈsɪknəs] , [θruː] [helθ]
honor and cherish ; to love , honor and obey , through sickness , through health
荣誉 和 珍惜 ; 到 爱 , 荣誉 和 服从 , 通过 疾病 , 通过 健康
, [ʌnˈtɪl] [deθ] .
, until death .
, 直到 死亡 .

尊敬和珍惜；无论疾病还是健康，直到死亡，都要爱护、尊敬和服从。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrs] [bʌt; bət] [wʌn] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] ,
However , the state is able to enforce but one portion of the promise ,
然而 , 这 状态 是 有能力的 到 执行 但 一 部分 的 这 承诺 ,

然而，国家只能强制执行承诺的一部分。

" [tuː; tə] [ˈtʃerɪʃ] , " [wɪtʃ] , [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈtɜːrprətɪd] ,
" to cherish , " which , being interpreted ,
" 到 珍惜 , " 哪个 , 存在 翻译 ,

"珍惜"，其含义是，

[miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [mʌst; məst] [kənˈtrɪbjuːt] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɪnkʌm] [tuː; tə]
means that the husband must contribute a certain portion of his income to
方法 那 这 丈夫 必须 贡献 一个 肯定 部分 的 他的 收入 到
[ðə; ði] [ˈwʊmən] ,
the woman ,
这 女士 ,

这意味着丈夫必须将收入的一定比例用于赡养妻子。

[prəˈvaɪdɪd] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nɑːt] [ˈbroʊkən] [ðə; ði] [ˈletər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn] [wʌn] [rɪˈspekt] ,
provided she has not broken the letter of the law in one respect ,
假如 她 有 不是 破碎的 这 信 的 这 法律 在 一 尊重 ,

只要她没有在任何方面违反法律条文，

[ænd; ənd] [hæz; həz] [nɑːt] [dɪˈzɜːrtɪd] [nɔːr] [ˈfleɪgrəntli] [ˈkwɑːrəld] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
and has not deserted nor flagrantly quarreled with her husband .
和 有 不是 荒凉的 也不 明目张胆 争吵 和 她 丈夫 .

她既没有抛弃丈夫，也没有与丈夫公开争吵。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [bɪn] [ˌækwiˈes(ə)nt] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [stɪl] [tuː; tə] [biː; bi] " [ˈtʃerɪʃt] .
If she has been acquiescent , she is still to be " cherished .
如果 她 有 到过 默许 , 她 是 仍然 到 是 " 珍爱 .

即使她一直默许，她仍然值得"珍惜"。

" [ðɪs] ['ælɪmoʊni] , [æz; əz] [sʌtʃ] [tæks][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [tɜːm] , [ɪz][rɪ'kwaɪərd] ['weðər] [ðə; ði][waɪf][ɪz]
" **This** **alimony** **,** **as** **such** **tax** **is** **sometimes** **termed** **,** **is** **required** **whether** **the** **wife** **is**
" 这 赡养费 , 作为 这样的 税 是 有时 称为 , 是 必需的 无论 这 妻子 是
['mʌðər] [ɔːr][nɑːt] ,
mother **or** **not** **,**
母亲 或者 不是 ,

"这种赡养费，有时也被称为税收，无论妻子是否是母亲，都必须缴纳。"

[ɔːr][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['edʒukeɪtɪŋ] ['sɪtəznz] [ɔːr][nɑːt] .
or **is** **engaged** **in** **educating** **citizens** **or** **not** **.**
或者 是 已订婚的 在 教育 公民 或者 不是 .

或者从事公民教育工作，或者不从事公民教育工作。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪg'zæktɪd] — [ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] — [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][ɪn'tent][ʌv; əv][ðə; ði]
It **may** **be** **exacted** **—** **the** **letter** **of** **the** **law** **—** **although** **the** **intent** **of** **the**
它 可能 是 索取 — 这 信 的 这 法律 — 虽然 这 意图 的 这
['mærɪdʒ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [fʊl'fɪld] .
marriage **may** **not** **have** **been** **fulfilled** **.**
婚姻 可能 不是 有 到过 已完成 .

即使婚姻的初衷没有实现，也可以严格按照法律条文执行。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **43** **]**
[页 -]

[第43页]

['tæsɪtli] , [ðə; ði] [steɪt] ['rekəgnaɪzɪz][ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪləti][ʌv; əv] [lʌv] [ɪn] ['mærɪdʒ] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]
Tacitly **,** **the** **state** **recognizes** **the** **desirability** **of** **love** **in** **marriage** **,** **although** **it**
默许地 , 这 状态 认可 这 理想性 的 爱 在 婚姻 , 虽然 它
[hæz; həz][noʊ][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,
has **no** **jurisdiction** **over** **it** **,**
有 不 管辖权 超过 它 ,

虽然国家对婚姻没有管辖权，但它实际上承认婚姻中爱情的可取性。

[ænd; ənd][kæn; kən][nɑːt] [ɪn'fɔːrs] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːmɪs] [baɪ] ['hʌzbənd] [ɔːr][waɪf] .
and **can** **not** **enforce** **the** **keeping** **of** **this** **promise** **by** **husband** **or** **wife** **.**
和 能 不是 执行 这 保持 的 这 承诺 经过 丈夫 或者 妻子 .

并且不能强制夫妻一方履行此承诺。

['lʌvɪŋ] [ɔːr][nɑːt] ['lʌvɪŋ] [ɪz][nɑːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv] ['mɔːtəlz] .
Loving **or** **not** **loving** **is** **not** **within** **the** **control** **of** **mortals** **.**
爱 或者 不是 爱 是 不是 之内 这 控制 的 凡人 .

爱与不爱并非凡人所能掌控。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əd'mɪtɪd] [naʊ] [baɪ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ðæt][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ɔːl] ['kʌntriz] [ʌv; əv][ðə; ði]
It **is** **admitted** **now** **by** **men** **and** **women** **that** **the** **laws** **of** **all** **countries** **of** **the**
它 是 承认 现在 经过 男人 和 女性 那 这 法律 的 全部 国家 的 这
[wɜːrld][wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][men][fɔːr; fər][men] .
world **were** **made** **by** **men** **for** **men** **.**
世界 是 制成 经过 男人 为了 男人 .

现在人们普遍认为，世界各国的法律都是由人制定，为人服务的。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [ə'genst] ['wɪmɪn] [soʊ] ['sɪriəsli] [ænd; ənd][soʊ][ˌʌn'dʒʌstli][æz; əz][dɪd]
They **do** **not** **discriminate** **against** **women** **so** **seriously** **and** **so** **unjustly** **as** **did**
他们 做 不是 辨析 反对 女性 所以 严重地 和 所以 不公正的 作为 做过
['moʊzəs] ,
Moses **,**
摩西 ,

他们不像摩西那样严重和不公正地歧视妇女，

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [lɔ:z] [gɪv] [waɪf][ænd; ənd] ['mʌðər] [noʊ] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [ˌɪndɪ'pendəns] .

but	the	civil	laws	give	wife	and	mother	no	chance	for	independence	.
但	这	民用	法律	给	妻子	和	母亲	不	机会	为了	独立	.

但民法没有给妻子和母亲任何独立的机会。

[ʌn'tɪl] ['ri:s(ə)ntli] , [ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [ə'beɪ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'fɔ:rst] ; ['ɔ:lsoʊ] ,

Until	recently	,	the	promise	to	obey	has	been	enforced	;	also	,
直到	最近	,	这	承诺	到	服从	有	到过	强制执行	;	还	,

直到最近，服从的承诺一直都得到强制执行；此外，

[ðə; ði] ['waɪfs] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] [tu:; tə][wʌn][mæn][ænd; ənd] [nʌn] ['ʌðər] .

the	wife's	promise	to	be	true	to	one	man	and	none	other	.
这	妻子的	承诺	到	是	真的	到	一	男人	和	没有任何	其他	.

妻子承诺只忠于一个男人，不会对其他人忠诚。

[soʊ][wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [prer] [wɪtʃ] [ɪz][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] : “ [meɪk] ['aʊər; ɑ:r] ['wɪmɪn]

So	we	have	had	the	prayer	which	is	international	:	“	Make	our	women
所以	我们	有	有	这	祷告	哪个	是	国际的	:	“	制作	我们的	女性

['vɜ:rtʃuəs][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][men] [breɪv] ,

virtuous	and	our	men	brave	,
有德行的	和	我们的	男人	勇敢的	,

所以我们有了这句国际通用的祈祷词：“愿我们的妇女贤德，愿我们的男人勇敢，

” [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [breɪv] ['bi:ɪŋ] , ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [faɪt] [mæn][ænd; ənd] [bi:st] .

”	the	meaning	of	brave	being	,	able	to	fight	man	and	beast	.
”	这	意义	的	勇敢的	存在	,	有能力的	到	斗争	男人	和	兽	.

“勇敢者的含义，能够与人和野兽战斗。”

“ ['vɜ:rtʃu:] ” [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'tɜ:rprətɪd] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][nɪ'geɪʃ(ə)n] , [æn; ən] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə][ɔ:l]

“	Virtue	”	has	been	interpreted	as	being	a	negation	,	an	indifference	to	all
“	美德	”	有	到过	翻译	作为	存在	一个	否定	,	一个	漠不关心	到	全部

[bʌt; bət] ['hʌzbənd] .

but	husband	.
但	丈夫	.

“美德”被解读为一种否定，一种除了丈夫之外对所有人都漠不关心的态度。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][træn'spaɪər][ɪn] ['wedlɑ:k] [ɪz] [kən'sɪdərd] [nɑ:t]['vɜ:rtʃuəs] .

Nothing	that	can	transpire	in	wedlock	is	considered	not	virtuous	.
没有什么	那	能	发散	在	婚姻	是	经过考虑的	不是	有德行的	.

婚姻中发生的任何事情都被认为是美德。

“ [oʊ] , ['lɪbərti] ! ['lɪbərti] !

“	Oh	,	Liberty	!	Liberty	!
“	哦	,	自由	!	自由	!

“哦，自由！自由！

[wʌt] [kraɪmz][ɑ:r; ər] [kə'mɪtɪd] [ɪn][ðaɪ] [neɪm] !

What	crimes	are	committed	in	thy	name	!
什么	犯罪	是	坚定的	在	你的	姓名	!

以你的名义犯下了多少罪行！

” ['wʊmən] [hæz; həz] [faʊnd] [səb'mɪʃ(ə)n] ['iziə] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ə'sɜ:rt] [ænd; ənd] [əb'teɪn] [ðə; ði]['hju:mən]

”	Woman	has	found	submission	easier	than	to	assert	and	obtain	the	human
”	女士	有	成立	提交	更轻松	比	到	断言	和	获得	这	人类

[raɪt] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪn][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [maɪnd][ænd; ənd]['bɑ:di] .

right	of	independence	in	the	control	of	her	own	mind	and	body	.
正确的	的	独立	在	这	控制	的	她	自己的	头脑	和	身体	.

“女性发现屈服比争取和获得控制自己思想和身体的独立人权要容易得多。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd][wɜːrld][fɔːr; fər]['gɝːlz] , ” [sed] ['mɑːrtn] ['luːθər] , [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

“	It	is	a	hard	world	for	girls	,	”	said	Martin	Luther	,	five	hundred	years	ago	.
〃	它	是	一个	难的	世界	为了	女孩们	，	”	说	马丁	路德	，	五	百	年	前	.

“对于女孩来说，这是一个艰难的世界，”五百年前，马丁·路德曾这样说过。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ][hɑːrd][wɜːrld][fɔːr; fər]['gɝːlz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

It	is	still	a	hard	world	for	girls	and	women	.
它	是	仍然	一个	难的	世界	为了	女孩们	和	女性	.

对于女孩和女性来说，这仍然是一个充满挑战的世界。

['neɪtʃər] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [meɪl] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [səːvz] [hɜːr; hər]

Nature	is	said	to	love	the	female	more	than	the	male	,	for	she	serves	Her
自然	是	说	到	爱	这	女性	更多的	比	这	男性	，	为了	她	服务	她

[mɔːr] [dɪˈvoʊtɪdli] ,

more	devotedly	,
更多的	虔诚地	，

据说大自然更偏爱女性而非男性，因为女性对大自然更加忠诚。

[ænd; ənd] ['neɪtʃər] [hæz; həz]['teɪkən] [ker] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] .

and	Nature	has	taken	care	that	she	shall	.
和	自然	有	已采取	关心	那	她	将	.

大自然已经安排好了一切。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

['prɪmətɪv] ['bɑːndɪdʒ]

PRIMITIVE	BONDAGE
原始	束缚

原始束缚

['wʊmən] [peɪz] [ðə; ði][fɜːrst][kɔːst][ɑːn]['hjuːmən][laɪf] . — ['ʃraɪnɝ] .

Woman	pays	the	first	cost	on	human	life	.	—	Schreiner	.
女士	支付	这	第一的	成本	在	人类	生活	.	—	施赖纳	.

女性为人类生命付出了第一个代价。——施赖纳

[hen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [fiːlz] [ðə; ði][fɜːrst][grɪp][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃaɪldz] [dɪ'pendəns] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ,

HEN	a	woman	feels	the	first	grip	of	her	child's	dependence	upon	her	,
母鸡	一个	女士	感觉	这	第一的	紧握	的	她	孩子的	依赖性	之上	她	，

当一个女人第一次感受到孩子对她的依赖时，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [fər'evər] [lɔːst][hɜːr; hər] ['friːdəm] .

she	has	forever	lost	her	freedom	.
她	有	永远	丢失的	她	自由	.

她永远失去了自由。

[ɪf] [ðə; ði][tʃaɪld][daɪz] , [ə; eɪ] [greɪv] ['ʃæklz] [hɜːr; hər][soʊl] [θruː] [laɪf] .

If	the	child	dies	,	a	grave	shackles	her	soul	through	life	.
如果	这	孩子	死亡	，	一个	严重	镣铐	她	灵魂	通过	生活	.

如果孩子夭折，坟墓将束缚她的灵魂，让她终生不得安宁。

[ɪf] [ðə; ði][tʃaɪld][laɪvz; lɪvz] , [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv] [ðæt] [tʃaɪld] [kiːps] [pər'petʃuəli] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər]

If	the	child	lives	,	the	welfare	of	that	child	keeps	perpetually	between	her
如果	这	孩子	生活	，	这	福利	的	那	孩子	保持	永恒地	之间	她

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] .

and	the	sun	.
和	这	太阳	.

如果孩子活下来，孩子的福祉将永远取决于她和太阳之间的关系。

[bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [beɪb] [ɪz][bɔːrn] ,
Before **her** **babe** **is** **born** **,**
前 她 宝贝 是 出生 ,

在她孩子出生之前，

['neɪtʃər] [hæz; həz] [əbˈzɔːrbd] [ðə; ði] ['mʌðɚz] [streŋθ] [ænd; ənd] [tʃɑːrm] [ðæt] [hɜːr; hər][wʌn] ['pɜːrpəs]
Nature **has** **absorbed** **the** **mother's** **strength** **and** **charm** **that** **Her** **one** **purpose**
自然 有 吸收 这 母亲的 力量 和 魅力 那 她 一 目的
[meɪ] [biː; bi] [əˈkɑːmplɪʃt] .
may **be** **accomplished** **.**
可能 是 完成 .

大自然吸收了母亲的力量和魅力，以便实现她唯一的目的。

[mæn][faindz][ˌaɪ ˈtiː] ['iːzi] [tuː; tə] [nɪˈglekt] ['wʊmən] [ðen] .
Man **finds** **it** **easy** **to** **neglect** **woman** **then** **.**
男人 发现 它 简单的 到 忽视 女士 然后 .

这样一来，男人就很容易忽视女人。

[ɪn][fækt] , [hɪz; ɪz] ['ɑːnər] , [praɪd] , [fɪr] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] , [wʌn][ɔːr][ɔːl] ,
In **fact** **,** **his** **honor** **,** **pride** **,** **fear** **and** **loyalty** **to** **a** **principle** **,** **one** **or** **all** **,**
在 事实 , 他的 荣誉 , 自豪 , 害怕 和 忠诚 到 一个 原则 , 一 或者全部 ,

事实上，他的荣誉感、骄傲、恐惧和对原则的忠诚，要么是其中之一，要么是全部。

[ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['seɪfgɑːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mentər] [ðæt] [hoʊldz][hɪm; ɪm][tuː; tə]['duːti] [wen] [hɪz; ɪz][waɪf]
are **his** **safeguard** **and** **the** **mentor** **that** **holds** **him** **to** **duty** **when** **his** **wife**
是 他的 保障 和 这 导师 那 持有 他 到 责任 什么时候 他的 妻子
[ɪz] [əbˈzɔːrbd] [baɪ] ['mʌðərhʊd] .
is **absorbed** **by** **motherhood** **.**
是 吸收 经过 母性 .

当他的妻子全身心投入到母亲的角色中时，他们是他的保障和导师，督促他履行职责。

['neɪtʃər] [dɪˈmændz] [ɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði]
Nature **demands** **all** **from** **the**
自然 需求 全部 从 这

自然界对一切都有要求

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **46** **]**
[页 -]

[第46页]

['mʌðər] .
mother **.**
母亲 .

母亲。

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [pəˈzeʃn] [ænd; ənd]['juːzɪz][hɜːr; hər][soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wʊmən][hæz; həz][noʊ] [wɪl] [fɔːr; fər]
She **takes** **possession** **and** **uses** **her** **so** **that** **the** **woman** **has** **no** **will** **for**
她 需要 拥有 和 用途 她 所以 那 这 女士 有 不 将要 为了
[ðə; ði][taɪm] .
the **time** **.**
这 时间 .

她控制并利用她，使这个女人暂时丧失了意志。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['neɪtʃɚz] , ['bɑːdi][ænd; ənd][soʊl] , “ [juːst] [baɪ][æn; ən] [ˌʌn'siːn] ['paʊər] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌʌn'noʊn]
She **is** **Nature's** **,** **body** **and** **soul** **,** **“** **Used** **by** **an** **unseen** **Power** **for** **an** **unknown**
她 是 自然的 , 身体 和 灵魂 , “ 用过的 经过 一个 看不见 力量 为了 一个 未知
[end] .
end **.**
结尾 .

她是大自然的化身和灵魂，“被一种看不见的力量用于一个未知的目的。

" [dʌz] [ə; eɪ]['wʊmən]['entər][ˈɪntuː] [ðɪs] ['prɪzn] - [haʊs] [ˌvɑːlən'terəli] ?
" **Does** **a** **woman** **enter** **into** **this** **prison** **-** **house** **voluntarily** **?**
" 做 一个 女士 进入 进入 这 监狱 - 房子 自愿 ?

"女人是自愿进入这座监狱的吗？"

['nevər] .
Never **.**
绝不 .

绝不。

['neɪtʃər] ['blaɪndˌfəʊldz][ænd; ənd] ['lʊrz] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
Nature **blindfolds** **and** **lures** **her** **into** **it** **.**
自然 眼罩 和 诱饵 她 进入 它 .

大自然蒙蔽了她的双眼，引诱她进入其中。

[bɪ'fɔːr] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ]['hektɪk]['suːpər] - ['sentɪmənt] [ɪn]['wʊmən] , [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [æz; əz][duː]
Before **civilization** **developed** **a** **hectic** **super** **-** **sentiment** **in** **woman** **,** **she** **lived** **as** **do**
前 文明 发达 一个 忙碌的 极好的 - 情绪 在 女士 , 她 居住地 作为 做
[ðə; ði] ['ænɪmlz] .
the **animals** **.**
这 动物 .

在文明发展出女性那种狂热的超情感之前，她们的生活方式和动物一样。

['nætʃ(ə)rəli] , ['mʌðərhʊd] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɪnsɪdənt][ɪn][hɜːr; hər][laɪf] .
Naturally **,** **motherhood** **was** **an** **incident** **in** **her** **life** **.**
自然 , 母性 曾是 一个 事件 在 她 生活 .

当然，为人母是她人生中的一段经历。

[hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ['ɜːrli] [bɪ'keɪm] [ˌɪndɪ'pendənt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,
Her **children** **early** **became** **independent** **,** **and** **she** **had** **a** **comfortable** **,**
她 孩子们 早期的 成为 独立的 , 和 她 有 一个 舒服的 ,

她的孩子们很早就独立了，她也过着舒适的生活。

['helθi] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][ðer; ðər] ['welfer] ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
healthy **indifference** **to** **their** **welfare** **after** **they** **were** **able** **to** **get** **a** **living** **.**
健康 漠不关心 到 他们的 福利 后 他们 是 有能力的 到 得到 一个 活的 .

在他们能够谋生之后，对他们的福祉表现出一种健康的漠不关心。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʌðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌiːkə'nɑːmɪkli] [friː] .
All **the** **time** **she** **was** **a** **mother** **she** **was** **economically** **free** **.**
全部 这 时间 她 曾是 一个 母亲 她 曾是 经济上 自由的 .

在她做母亲的这段时间里，她经济上是自由的。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr'self][frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] ,
She **had** **had** **the** **strength** **to** **take** **care** **of** **herself** **from** **childhood** **,**
她 有 有 这 力量 到 拿 关心 的 她自己 从 童年 ,
[ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər][tʃaɪld] [keɪm] ,
and **when** **her** **child** **came** **,**
和 什么时候 她 孩子 来了 ,

她从小就具备照顾自己的能力，当孩子出生后，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][bəuθ] .
she **was** **able** **to** **care** **for** **both** **.**
她 曾是 有能力的 到 关心 为了 两个都 .

她能够照顾好他们两个。

[ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][hɜːr; hər]['beɪbi] [meɪd] [noʊ][dɪ'mændz][ə'pɑːn][hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [æz; əz] [kʊk] ,
The **father** **of** **her** **baby** **made** **no** **demands** **upon** **her** **for** **service** **as** **cook** **,**
这 父亲 的 她 婴儿 制成 不 需求 之上 她 为了 服务 作为 厨师 ,
['haʊskiːpər] , ['lɔːndris, 'lɑːn-] , ['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] ,
housekeeper **,** **laundress** **,** **valet** **,**
管家 , 洗衣妇 , 代客泊车 ,

孩子的父亲并没有要求她做厨师、管家、洗衣工或男仆。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

['lʌvər] [ɔːr] [frend] .
lover or friend .
情人 或者 朋友 .

爱人或朋友。

[hiː; hi] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] ['hoʊlli] , [ænd; ənd] [soʊ] [dɪd] [ʃiː; ʃi] .
He took care of himself wholly , and so did she .
他 采取 关心 的 他自己 完全 , 和 所以 做过 她 .

他完全照顾好自己，她也是如此。

[ɔːl] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [wʌz; wəz] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltər] .
All they wanted was food and shelter .
全部 他们 通缉 曾是 食物 和 庇护所 .

他们想要的不过是食物和住处。

[bʌt; bət] [sɪns] ['mænz] [niːdz] [ɑːr; ər] ['mʌltɪp(ə)l] , [ðə; ði] [dɪ'mændz] [ə'pɑːn] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [ɑːr; ər]
But since man's needs are multiple , the demands upon male and female are
但 自从 男人的 需求 是 多种的 , 这 需求 之上 男性 和 女性 是
[greɪt] .
great .
伟大的 .

但由于人类的需求是多方面的，因此对男性和女性的要求也很高。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

['neɪtʃɝz] ['meθəd]
NATURE'S METHOD
自然的 方法

自然的方法

[ðə; ði] [mɔːr] ['ɪntɪmətli] [wiː; wi] [ə'tætʃ] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] ['neɪtʃər] ,
The more intimately we attach ourselves to Nature ,
这 更多的 亲密 我们 附 我们自己 到 自然 ,

我们与自然联系越紧密，

[ðə; ði] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [gləuz] [wɪð; wɪθ] ['bjuːti] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ˌjuː 'es] ['aʊər; ɑːr] [ə'fekʃ(ə)n] . — ['freɪbəl] .
the more she glows with beauty and returns us our affection . — Froebel .
这 更多的 她 发光 和 美丽 和 返回 我们 我们的 感情 . — 福禄贝尔 .

她越是容光焕发，越是回报我们的喜爱。——福禄贝尔

[ə'tʊr] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [mæn] [tuː; tə] [get] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['prɪmətɪv]
ATURE does not seem to have expected man to get more than a primitive
自然 做 不是 似乎 到 有 预期的 男人 到 得到 更多的 比 一个 原始
['lɪvɪŋ] .
living .
活的 .

大自然似乎从未期望人类能过上比原始生活更好的生活。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][nɑ:t] [tʃeɪndʒd] [hɜ:r; hər] ['meθədz] [æt; ət][ɔ:l] .

She	has	not	changed	Her	methods	at	all	.
她	有	不是	已更改	她	方法	在	全部	.

她的方法丝毫没有改变。

[mæn][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] .

Man	has	changed	.
男人	有	已更改	.

人类已经改变了。

[hi:; hi] [meɪks] [ænd; ənd] [di'rekts] [mə'ʃi:nəri] [ðæt] [ə:nz] [fɔ:r; fər][wʌn][mæn] [wʌt] ['fɪfti] [men][kæn; kən] [ɜ:rn] ;

He	makes	and	directs	machinery	that	earns	for	one	man	what	fifty	men	can	earn	;
他	制作	和	导演	机械	那	收入	为了	一	男人	什么	五十	男人	能	赚	;

他制造并操控的机器，使一个人就能赚到五十个人才能赚到的钱；

[soʊ] [ðæt] [wʌn][mæn][ɪz] ['fɪfti] [taɪmz] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [mæn] .

so	that	one	man	is	fifty	times	richer	than	a	primitive	man	.
所以	那	一	男人	是	五十	时代	更富有	比	一个	原始	男人	.

所以，一个现代人比一个原始人富有五十倍。

['neɪtʃər] ['ju:zɪz][noʊ] [mə'ʃi:nəri] .

Nature	uses	no	machinery	.
自然	用途	不	机械	.

自然界不使用任何机械。

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðɚz] [taɪm][tu:; tə] [dɪ'veləp] [wʌn] ['sɪtɪzn] .

It	takes	more	than	twenty	years	of	the	mother's	time	to	develop	one	citizen	.
它	需要	更多的	比	二十	年	的	这	母亲的	时间	到	发展	一	公民	.

培养一个公民需要母亲二十多年的时间。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [ʃɔ:rt] [kʌts][nɔ:r] [kwɪk] ['meθədz] [ɪn] ['wʊmənz] ['speʃ(ə)l][wɜ:rk] .

There	are	no	short	cuts	nor	quick	methods	in	woman's	special	work	.
那里	是	不	短的	削减	也不	快的	方法	在	女性的	特别的	工作	.

女人的特殊工作没有捷径，也没有快速的方法。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['fæməli][hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['twenti] - [faɪv][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['jɪrz] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər][laɪf][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk] [wɪtʃ] [nʌn] [bʌt; bət][hɜ:r; hər][kæn; kən][du:] .

The	mother	of	a	large	family	has	given	twenty	-	five	of	the	best	years	of	her	life	to	the	work	which	none	but	her	can	do	.
这	母亲	的	一个	大的	家庭	有	给定	二十	-	五	的	这	最好的	年	的	她	生活	到	这	工作	哪个	没有任何	但	她	能	做	.

一位大家庭的母亲将她生命中最美好的二十五年奉献给了只有她才能完成的工作。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

[ʃi:; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] ['sɪtəznz] .

She	has	given	to	the	state	citizens	.
她	有	给定	到	这	状态	公民	.

她为国家公民做出了贡献。

[ðɪs] [hæz; həz][kɔ:st][hɜ:r; hər][ɔ:l][hɜ:r; hər] [streŋθ] ,

This	has	cost	her	all	her	strength	,
这	有	成本	她	全部	她	力量	,

这让她耗尽了所有力气。

[ɔːl][hɜːr; hər][taɪm][ænd; ənd][ðə; ði][æm'bɪʃənz][ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ]['sentʃəri] .

all	her	time	and	the	ambitions	of	a	quarter	of	a	century	.
全部	她	时间	和	这	抱负	的	一个	四分之一	的	一个	世纪	.

她投入了二十五年的时间和抱负。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt][ˌsɪvələ'zeɪʃn][ɪz] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ˌiːkə'nɑːmɪk] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

As	our	present	civilization	is	,	she	has	given	her	economic	independence	,
作为	我们的	展示	文明	是	,	她	有	给定	她	经济的	独立	,

[hɜːr; hər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æm'bɪʃənz] .

her	individual	ambitions	.
她	个人	抱负	.

正如我们当今的文明一样，她已经赋予了她经济独立性和个人抱负。

[ʃiː; ʃi][peɪz] ['dɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒ][ʌv; əv]['biːɪŋ] ['mʌðər] [tuː; tə]['sɪtəznz] .

She	pays	dearly	for	the	privilege	of	being	mother	to	citizens	.
她	支付	亲爱的	为了	这	特权	的	存在	母亲	到	公民	.

她为身为公民母亲的这份特权付出了沉重的代价。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][wʌn][mæn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][bəuθ][hɜːr'self][ænd; ənd]

She	is	dependent	upon	one	man	for	the	maintenance	of	both	herself	and
她	是	依赖	之上	一	男人	为了	这	维护	的	两个都	她自己	和

[hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

her	children	.
她	孩子们	.

她依靠一个男人来维持自己和孩子的生活。

[hiː; hi][mæn] , [tuː] , [ɪz]['blaɪndfoʊldɪd][baɪ]['neɪtʃər][ænd; ənd][ɪz][led] [wer] [hiː; hi] [noʊz] [nɑːt] .

HE	man	,	too	,	is	blindfolded	by	Nature	and	is	led	where	he	knows	not	.
他	男人	,	也	,	是	蒙眼	经过	自然	和	是	引领	在哪里	他	知道	不是	.

人类也同样被自然蒙蔽了双眼，被引向自己未知的方向。

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [gɪv] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [meɪ]

The	desire	to	give	all	of	his	earnings	to	the	development	of	citizens	may
这	欲望	到	给	全部	的	他的	收益	到	这	发展	的	公民	可能

['nevər][hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] .

never	have	been	his	.
绝不	有	到过	他的	.

他或许从未有过将所有收入用于公民发展的愿望。

[hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [nɔːr] [ker] [ə'baʊt][ðə; ði] ['welfer] [ænd; ənd] [pərˌpetʃu'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

He	may	not	know	nor	care	about	the	welfare	and	perpetuation	of	the	state	.
他	可能	不是	知道	也不	关心	关于	这	福利	和	延续	的	这	状态	.

他可能既不了解也不关心国家的福祉和延续。

[bʌt; bət] ['neɪtʃər] [hæz; həz][nɑːt] [baʊnd] [hɪm; ɪm][hænd][ænd; ənd] [fʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər][plænz] .

But	Nature	has	not	bound	him	hand	and	foot	to	Her	plans	.
但	自然	有	不是	边界	他	手	和	脚	到	她	计划	.

但大自然并没有让他完全受制于她的计划。

[wen] , [ɔːr] [ɪf] , [hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] [siːsiz] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['wʊmən] [huː] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm]

When	,	or	if	,	his	affection	ceases	for	this	woman	who	is	dependent	upon	him
什么时候	,	或者	如果	,	他的	感情	停止	为了	这	女士	WHO	是	依赖	之上	他

[fɔːr; fər] [fuːd] ,

for	food	,
为了	食物	,

当他对这个依靠他供养的女人失去感情时，或者如果这种情况发生的话，

['ʃeltər] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] ,

shelter	and	clothing	,
庇护所	和	衣服	,

住所和衣物

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[hiː; hi] [meɪ] [juːz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt][ə'baʊt][ðə; ði] ['wʊmənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [niːdz] .

he	may	use	his	own	judgment	about	the	woman's	and	the	children's	needs	.
他	可能	使用	他的	自己的	判断	关于	这	女性的	和	这	孩子们的	需求	.

他可能会根据自己的判断来决定妇女和儿童的需求。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuː'meɪn] [sə'saiətiz] , [ðə; ði]['fæməli][ɪz]

So	long	as	they	escape	the	attention	of	the	Humane	Societies	,	the	family	is
所以	长的	作为	他们	逃脱	这	注意力	的	这	人道	社会	,	这	家庭	是

[æt; ət][hɪz; ɪz]['mɜːrsi] .

at	his	mercy	.
在	他的	怜悯	.

只要他们逃过动物保护协会的注意，这个家庭就任由他摆布。

[ðə; ði]['wʊmən][ænd; ənd][hɜːr; hər][wɜːrk][ɑːr; ər] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

The	woman	and	her	work	are	dependent	upon	him	just	the	same	.
这	女士	和	她	工作	是	依赖	之上	他	只是	这	相同的	.

这个女人和她的工作同样依赖于他。

[ʌn'wɪlɪŋ] ['mʌni] [baɪz] [pʊr] [fuːd] , ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] .

Unwilling	money	buys	poor	food	,	clothing	and	teaching	.
不情愿	钱	购买	贫穷的	食物	,	衣服	和	教学	.

不情愿的钱只能买到劣质的食物、衣服和教育。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪ'vɑːlvd] ['bɑːrgən] - [deɪz] [ænd; ənd] [tʃiːp] [gʊdz] .

It	has	evolved	bargain	-	days	and	cheap	goods	.
它	有	进化	便宜货	-	天	和	便宜的	商品	.

它已经发展成为以特价日和廉价商品为主的地区。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[ˌiːkə'nɑːmɪk] ['friːdəm]

ECONOMIC	FREEDOM
经济的	自由

经济自由

[ʃiː; ʃi] [kənsɪdɝəθ] [ə; eɪ] [fiːld] [ænd; ənd] [baɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

She	considereth	a	field	and	buyeth	it	.
她	考虑	一个	场地	和	买	它	.

她看中了一块地，然后把它买了下来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fruːt][ʌv; əv][hɜːr; hər][hændz][ʃiː; ʃi] [plæntəθ] [ə; eɪ] ['vɪnjərd] . — ['sɑːləmən] .

With	the	fruit	of	her	hands	she	planteth	a	vineyard	.	—	Solomon	.
和	这	水果	的	她	双手	她	普兰特	一个	葡萄园	.	—	所罗门	.

她用自己双手所产的财富栽种了一个葡萄园。——所罗门

[hiː; hi] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['steits,wumən] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['steɪtsmən] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'vɑːlv] [ə; eɪ] [ʃʊr] [faʊn'deɪʃ(ə)n]

HE	wisdom	of	stateswomen	and	of	statesmen	should	evolve	a	sure	foundation
他	智慧	的	女政治家	和	的	政治家	应该	发展	一个	当然	基础

- [fʌnd] ,

-	fund	,
-	基金	,

政治家们的智慧应该发展成为一个可靠的基础基金。

[wer'baɪ] ['mʌðərz] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɑːlɪd] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['beɪsɪs] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] ['wʊmənz] [wɜːrk] .

whereby	mothers	shall	have	a	solid	financial	basis	for	doing	woman's	work	.
由此	母亲们	将	有	一个	坚硬的	金融的	基础	为了	正在做	女性的	工作	.

从而使母亲们拥有稳定的经济基础来从事女性工作。

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæz; həz] [pleɪst] [ə; eɪ] [bæn] [ə'pɑːn] ['mʌðərhʊd] .

Civilization	has	placed	a	ban	upon	motherhood	.
文明	有	放置	一个	禁止	之上	母性	.

文明社会禁止了生育。

[ðer; ðər] [ɪz] ['evər] [ðə; ði] ['stɪgmə] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] ['moʊzəs] [pleɪst] [ðer; ðər] .

There	is	ever	the	stigma	upon	it	which	Moses	placed	there	.
那里	是	曾经	这	柱头	之上	它	哪个	摩西	放置	那里	.

摩西给它贴上的标签始终存在。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːrd] , ['kruːəli] [hɑːrd] , [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

It	is	hard	,	cruelly	hard	,	to	be	a	mother	in	the	United	States	,
它	是	难的	,	残酷地	难的	,	到	是	一个	母亲	在	这	团结的	各州	,

在美国做母亲很艰难，极其艰难。

[ðɪs] “ [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [friː] .

this	“	land	of	the	free	.
这	“	土地	的	这	自由的	.

这片“自由之地”。

” [wiː; wi] [ə'næθəmə,taɪz] [ænd; ənd] ['præktɪkli] [kɪl] [ə; eɪ] ['mʌðər] [huː] [hæz; həz] [nɑːt] [kən'fɔːmd] [tuː; tə]

”	We	anathematize	and	practically	kill	a	mother	who	has	not	conformed	to
”	我们	诅	和	几乎	杀	一个	母亲	WHO	有	不是	符合	到

['aʊər; ɑːr] [lɔːz] ,

our	laws	,
我们的	法律	,

“我们对不遵守我们法律的母亲予以诅咒，实际上就是杀害她们。”

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv] [wʌt] ['neɪtʃər] [hæz; həz] [sed] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

irrespective	of	what	Nature	has	said	about	it	.
无论如何	的	什么	自然	有	说	关于	它	.

无论自然界对此有何说法。

[wiː; wi] [teɪk] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] , [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɔːlsɪfaɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

We	take	her	child	from	her	,	hide	it	,	falsify	about	it	,
我们	拿	她	孩子	从	她	,	隐藏	它	,	伪造	关于	它	,

我们把她的孩子带走，藏起来，编造谎言，

[ænd; ənd] [ðen] [dɪs'oʊn] [ðə; ði] ['mʌðər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪ'mændz] [ðə; ði] [ɪn'herənt] [raɪts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mʌðər] .

and	then	disown	the	mother	if	she	demands	the	inherent	rights	of	a	mother	.
和	然后	断绝关系	这	母亲	如果	她	需求	这	固有	权利	的	一个	母亲	.

如果母亲要求享有母亲固有的权利，那么就与母亲断绝关系。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[wiː; wi] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈglɔːri] [ʌv; əv] [ˈmʌðərhʊd] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [ækt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈglɔːri] [ʌv; əv] [ˈmʌðərhʊd] .

We	**talk**	**about**	**the**	**glory**	**of**	**motherhood**	**,**	**but**	**we**	**do**	**not**	**act**	**to**	**the**	**glory**	**of**	**motherhood**	**.**
我们	讲话	关于	这	荣耀	的	母性	,	但	我们	做	不是	行为	到	这	荣耀	的	母性	.

我们谈论母爱的荣耀，但我们没有用行动来体现母爱的荣耀。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

婚姻中的神话(The Myth in Marriage)
第2/2页

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [ɪz][tu:; tə] [dɪ'veləp] ['sɪtəznz] .

The	business	of	marriage	is	to	develop	citizens	.
这	商业	的	婚姻	是	到	发展	公民	.

婚姻的目的是培养公民。

[ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɑ:rtnərʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] [ðə; ði][moʊst]['kerf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	financial	part	of	this	partnership	should	receive	the	most	careful	attention	of
这	金融的	部分	的	这	合伙	应该	收到	这	最多	小心	注意力	的

[ɔ:l]['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər][tu:; tə] ['mæri] .

all	people	who	are	to	marry	.
全部	人们	WHO	是	到	结婚	.

对于即将结婚的人来说，这段婚姻关系中的财务部分应该受到最认真的关注。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'su:mɪŋ] [ri,spɑ:nsə'bɪlətiz] [greɪt] [ænd; ənd] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə]

They	should	realize	that	they	are	assuming	responsibilities	great	and	unknown	to
他们	应该	意识到	那	他们	是	假设	职责	伟大的	和	未知	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们应该意识到，他们正在承担着巨大且他们并不了解的责任。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][laɪf][tu:; tə]['entər]['ɪntu:][wʌn]['væstli] [mɔ:r] [kəm'pleks] .

They	are	leaving	a	simple	life	to	enter	into	one	vastly	more	complex	.
他们	是	离开	一个	简单的	生活	到	进入	进入	一	非常	更多的	复杂的	.

他们即将告别简单的生活，进入一个复杂得多的生活。

['wʊmən] [ɪz][fæst] [ɪ'vɑ:lvɪŋ] [ə; eɪ][breɪn] .

Woman	is	fast	evolving	a	brain	.
女士	是	快速地	演变	一个	脑	.

女性的大脑正在快速进化。

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] ['θɪŋkɪŋ] .

And	women	are	thinking	.
和	女性	是	思维	.

女性也在思考。

[breɪn] , [nɑ:t] ['sentɪmənt] , [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] ['paʊər] ['ʌndər] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [lɪv; laɪv] .

Brain	,	not	sentiment	,	will	be	the	directing	power	under	which	women	live	.
脑	,	不是	情绪	,	将要	是	这	导演	力量	在下面	哪个	女性	居住	.

理性而非感性将成为女性生活的主导力量。

['wɪzdəm] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] [wɪl] [gaɪd] [ðem; ðəm] .

Wisdom	and	judgment	will	guide	them	.
智慧	和	判断	将要	指导	他们	.

智慧和判断力将指引他们。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [gɪv] [ðə; ði] [best] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['rɪrɪŋ] ['tʃɪldrən] ,

They	will	not	give	the	best	in	their	lives	to	the	work	of	rearing	children	,
他们	将要	不是	给	这	最好的	在	他们的	生活	到	这	工作	的	饲养	孩子们	,

他们不会把生命中最好的东西投入到养育子女的工作中。

[wɪ'ðaʊt] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] , ['bɪznəs] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv] [fʌndz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə][du:][ðer; ðər][wɜ:rk] .

without	reasonable	,	business	assurance	of	funds	with	which	to	do	their	work	.
没有	合理的	,	商业	保证	的	资金	和	哪个	到	做	他们的	工作	.

没有合理的、商业性的资金保障来开展工作。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

['sɪtəznz]
CITIZENS
公民

公民

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən]['eɪliən] .
It is true that I am an alien .
它 是 真的 那 我 是 一个 外星人 .

我的确是外星人。

[bʌt; bət][maɪ][sʌn] — [maɪ][sʌn][ɪz] [θə'mistəkliːz] . — [juː'tɜːrpiː] .
But my son — my son is Themistocles . — Euterpe .
但 我的 儿子 — 我的 儿子 是 地米斯托克利 . — 欧特佩 .

但我的儿子——我的儿子是地米斯托克利。——欧忒耳佩。

['sɪtɪzn] [ɪz][wʌn] [huː] [hæz; həz] [ɪ'vɑːlvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['kɑːntent]
CITIZEN is one who has evolved from a condition where he was content
公民 是 一 WHO 有 进化 从 一个 状况 在哪里 他 曾是 内容
[tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'loʊn] ,
to live alone ,
到 居住 独自的 ,

公民是指那些从满足于独居状态演变而来的人。

[ker] [fɔːr; fər][hɪm'self][ə'loʊn] , ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [wer] [hiː; hi][dɪ'zaɪɚz][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ,
care for himself alone , into a state where he desires to live with others ,
关心 为了 他自己 独自的 , 进入 一个 状态 在哪里 他 欲望 到 居住 和 其他的 ,

他从独自照顾自己，转变为渴望与他人一起生活。

[ænd; ənd][ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
and is interested in the welfare of others .
和 是 感兴趣的 在 这 福利 的 其他的 .

并且关心他人的福祉。

['wɪmɪn] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [tuː; tə]['kwɑːlɪfaɪ][æz; əz] ['sɪtəznz] .
Women were the first human beings to qualify as citizens .
女性 是 这 第一的 人类 生物 到 资格 作为 公民 .

女性是第一批获得公民资格的人类。

[ðer; ðər] [ker] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['ɜːrli] [ɪk'stendɪd] [ðer; ðər] ['ɪntrəst] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] [oʊn]
Their care for their children early extended their interest beyond their own
他们的 关心 为了 他们的 孩子们 早期的 扩展 他们的 兴趣 超过 他们的 自己的
['welfer] .
welfare .
福利 .

他们对子女的关爱很早就将关注点扩展到了自身福祉之外。

[frʌm; frəm] [prə'tektɪŋ] [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ɪ'miːdiət] ['fæməli] ,
From protecting and providing for her immediate family ,
从 保护 和 提供 为了 她 即时 家庭 ,

从保护和供养她的直系亲属，

[ðə; ði] ['mʌðɚz] ['ɪntrəsts] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'stendɪd] [fɜːrst][tuː; tə][ɔːl] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ɔːl]
the mother's interests naturally extended first to all children and then to all
这 母亲的 兴趣 自然 扩展 第一的 到 全部 孩子们 和 然后 到 全部
['hjuːmən] ['biːɪŋs] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [ker] .
human beings who were in need of care .
人类 生物 WHO 是 在 需要 的 关心 .

母亲的兴趣自然而然地首先扩展到所有儿童，然后扩展到所有需要照顾的人。

['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [pə'tenʃ(ə)l] ['mʌðərz] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər] [ɪn'herənt] ['sɪtəznz] .

Women	**are**	**potential**	**mothers**	**,**	**and**	**so**	**are**	**inherent**	**citizens**	**.**
女性	是	潜在的	母亲们	,	和	所以	是	固有	公民	.

女性是潜在的母亲，因此也是与生俱来的公民。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**56**	**]**
[	页	-	]

[第56页]

['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['sɪtəznz] [baɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsi] .

Women	**are**	**citizens**	**by**	**natural**	**tendency**	**.**
女性	是	公民	经过	自然的	趋势	.

女性天生就是公民。

[men][ɑːr; ər] ['sɪtəznz] [baɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

Men	**are**	**citizens**	**by**	**education**	**.**
男人	是	公民	经过	教育	.

人因受教育而成为公民。

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt][ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'vɑːlvɪŋ] , [seɪn]

The	**desire**	**to**	**co**	**-**	**operate**	**is**	**the**	**natural**	**desire**	**of**	**an**	**evolving**	**,**	**sane**
这	欲望	到	合作	-	操作	是	这	自然的	欲望	的	一个	演变	,	理智

['piːp(ə)l] .

people	**.**
人们	.

合作的愿望是不断发展、心智健全的人类的自然愿望。

[suː'priːmli] ['selfɪʃ] ['piːp(ə)l] , [huː] [ker] [nɑːt][æt; ət][ɔːl][fɔːr; fər] ['ʌðər] , [ɑːr; ər] ['iːðər] [bɑːr'bærɪk][ɔːr]

Supremely	**selfish**	**people**	**,**	**who**	**care**	**not**	**at**	**all**	**for**	**others**	**,**	**are**	**either**	**barbaric**	**or**
至高无上	自私	人们	,	WHO	关心	不是	在	全部	为了	其他的	,	是	任何一个	野蛮	或者

[ɪn'seɪn] .

insane	**.**
疯狂的	.

极度自私、完全不顾他人感受的人，要么是野蛮人，要么是疯子。

[ə; eɪ] ['sɪti] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪzn] ['ɪnstɪŋkt] .

A	**city**	**was**	**the**	**result**	**of**	**the**	**citizen**	**instinct**	**.**
一个	城市	曾是	这	结果	的	这	公民	本能	.

城市是公民本能的产物。

[ðə; ði] ['mʌðɚz] [breɪn][wʌz; wəz] [ɪ'vɑːlvd] [θruː] [hɜːr; hər][dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['benɪfɪt] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

The	**mother's**	**brain**	**was**	**evolved**	**through**	**her**	**desire**	**to**	**benefit**	**her**	**children**	**.**
这	母亲的	脑	曾是	进化	通过	她	欲望	到	益处	她	孩子们	.

母亲的大脑进化是为了造福子女。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [sɔː] [ðæt] [wʌt] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

She	**then**	**saw**	**that**	**what**	**was**	**good**	**for**	**her**	**own**	**was**	**good**	**for**	**her**
她	然后	锯	那	什么	曾是	好的	为了	她	自己的	曾是	好的	为了	她

['neɪbɚz] ['fæməli] ,

neighbor's	**family**	**,**
邻居	家庭	,

她随后意识到，对自己有利的事，对邻居一家也同样有利。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] ['fæməliz] .

and	**for**	**all**	**families**	**.**
和	为了	全部	家庭	.

以及所有家庭。

[ɔ:l] [ˌmænjʊ'fæktəriz] , [ɔ:l] ['ɪndəstriz] , [ri'fɔ:mz] [ænd; ənd]['sɪvɪk] [ɪmp'ru:vmənts] [hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn]

All	manufactories	,	all	industries	,	reforms	and	civic	improvements	have	originated	in
全部	工厂	,	全部	行业	,	改革	和	公民	改进	有	起源于	在

['wʊmənz] [breɪn] ,

woman's	brain	,
女性的	脑	,

所有的工厂、所有的产业、所有的改革和公民进步都源于女性的智慧。

[ɪ'vɑ:lvd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] - ['ɪnstɪŋkt][ʌv; əv] [lʌv] .

evolved	because	of	the	mother	-	instinct	of	love	.
进化	因为	的	这	母亲	-	本能	的	爱	.

这是由母性本能——爱——进化而来的。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti] , ['hju:mən] ['ɪntrəst] [ɪk'stendɪd]['ɪntu:][ðə; ði] [steɪt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] ['ɪntu:]

From	the	city	,	human	interest	extended	into	the	state	,	from	the	state	into
从	这	城市	,	人类	兴趣	扩展	进入	这	状态	,	从	这	状态	进入

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

the	nation	.
这	国家	.

从城市到州，人们的关注扩展到全国。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] ['sʌmtaɪm] [bɪ'kʌm]

From	the	limitation	of	belonging	to	a	nation	,	we	shall	sometime	become
从	这	局限性	的	属于	到	一个	国家	,	我们	将	有时	变得

['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

citizens	of	the	world	.
公民	的	这	世界	.

我们终将摆脱对某个国家的归属感，成为世界公民。

[ə; eɪ]['steits,wumən][ɔ:r] ['steɪtsmən] [ɪz][wʌn]

A	stateswoman	or	statesman	is	one
一个	女政治家	或者	政治家	是	一

政治家（女）或政治家（男）

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

[hu:] [ɪz] [ɪn'telɪdʒəntli] ['æktɪv] [ɪn][wɜ:rk] [ðæt] [mə'tɪriəli] ['benɪfɪts] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ɔ:r]

who	is	intelligently	active	in	work	that	materially	benefits	the	citizens	of	a	state	or
WHO	是	聪明地	积极的	在	工作	那	重大	好处	这	公民	的	一个	状态	或者

['neɪʃ(ə)n] .

nation	.
国家	.

在工作中积极主动地为国家或民族的公民带来实质性利益。

[ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] ['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ɔ:l]['pi:p(ə)l] [hu:] [wɪʃ] [tu:; tə][ænd; ənd]

The	rights	of	citizenship	naturally	belong	to	all	people	who	wish	to	and
这	权利	的	国籍	自然	属于	到	全部	人们	WHO	希望	到	和

[kæn; kən] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feloʊ] - [mæn] .

can	contribute	to	the	welfare	of	their	fellow	-	man	.
能	贡献	到	这	福利	的	他们的	同伴	-	男人	.

公民权自然属于所有愿意且能够为同胞福祉做出贡献的人。

['fɔ:rmərli] ['steɪtsmən] [wɜ:r; wər] ['bɪznɪsmən] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][ə'bɪlətɪ] [hu:] [hæd; həd]

Formerly	statesmen	were	businessmen	of	experience	and	ability	who	had
以前	政治家	是	商人	的	经验	和	能力	WHO	有

['preʃ(ə)ns] .

prescience	.
预知	.

以前，政治家都是有经验、有能力且具有远见的商人。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəsts] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs]

They	could	see	what	was	beneficial	to	their	own	interests	,	and	from	this
他们	可以	看	什么	曾是	有利	到	他们的	自己的	兴趣	,	和	从	这

[ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ɪk'spændɪd] ,

their	interest	expanded	,
他们的	兴趣	扩展	,

他们能够看到什么对自己有利，并由此扩大了他们的利益。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [men] .

and	they	saw	what	was	good	for	the	well	-	being	of	many	men	.
和	他们	锯	什么	曾是	好的	为了	这	出色地	-	存在	的	许多	男人	.

他们看到了对许多人的福祉有益的事情。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][men] , [laɪk]['bendʒəmɪn]['fræŋklɪn] , [huː] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]

They	were	men	,	like	Benjamin	Franklin	,	who	were	able	to	project
他们	是	男人	,	喜欢	本杰明	富兰克林	,	WHO	是	有能力的	到	项目

[ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['ʌðər] .

themselves	into	the	lives	of	others	.
他们自己	进入	这	生活	的	其他的	.

他们和本杰明·富兰克林一样，能够设身处地地为他人着想。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][moʊ'nɪst] .

They	were	the	first	monists	.
他们	是	这	第一的	一元论者	.

他们是第一批一元论者。

['steɪtsmən] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪk'spɪriəns] — [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] .

Statesmen	had	had	experience	—	they	had	lived	.
政治家	有	有	经验	—	他们	有	居住地	.

政治家们都拥有经验——他们经历过人生。

[ðeɪ] [nuː] ['vælјuːz] , [wʌt] [sɜːrvd] [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][nɑːt][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

They	knew	values	,	what	served	and	what	was	not	desirable	.
他们	知道	值	,	什么	服务	和	什么	曾是	不是	理想	.

他们懂得价值观，知道什么有益，什么有害。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] [noʊ][wʌn] ['riːtʃɪz] ['eni] [goʊl][ə'loʊn] .

They	also	knew	that	no	one	reaches	any	goal	alone	.
他们	还	知道	那	不	一	到达	任何	目标	独自的	.

他们也知道，没有人能够独自实现任何目标。

[noʊ][mæn][kæn; kən] ['prɑːgres] [mʌtʃ] ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] .

No	man	can	progress	much	faster	than	the	rest	of	his	kind	.
不	男人	能	进步	很多	快点	比	这	休息	的	他的	种类	.

没有人能比同类进步得更快。

[soʊ][ðə; ði] ['steɪtsmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [mæn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪn] ['prɑːgres] .

So	the	statesman	was	a	representative	man	,	but	a	pioneer	in	progress	.
所以	这	政治家	曾是	一个	代表	男人	,	但	一个	先锋	在	进步	.

所以，这位政治家既是代表人物，又是进步的先驱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

[hɪz; ɪz][ˌævə'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kaɪnd] .

His	avocation	was	to	work	for	his	kind	.
他的	业余爱好	曾是	到	工作	为了	他的	种类	.

他的爱好就是为同类人服务。

[hɪz; ɪz][voʊˈkeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][oʊn] ['bɪznəs] , [wɪtʃ] [hiː; hi]['maɪndɪd]['veri] ['kerfəli] .

His	vocation	was	his	own	business	,	which	he	minded	very	carefully	.
他的	职业	曾是	他的	自己的	商业	,	哪个	他	有思想	非常	小心	.

他的职业就是他自己的事业，他对此非常认真负责。

[əˈpriːʃətɪv] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [tuː; tə] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['steɪtsmən] [ðə; ði]

Appreciative	people	saw	the	benefit	to	others	,	and	gave	the	statesman	the
欣赏的	人们	锯	这	益处	到	其他的	,	和	给予	这	政治家	这

[ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈɔnəz] .

recognition	of	honors	.
认出	的	荣誉	.

人们看到了他给其他人带来的好处，并给予这位政治家荣誉称号。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [ɔːr] ['niːdɪd] .

This	was	all	he	desired	or	needed	.
这	曾是	全部	他	想要的	或者	需要	.

这就是他所渴望或需要的一切。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['pɔːpər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][səbˈmɜːrdʒd][ɪn][faɪˈnænʃ(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] .

He	was	not	a	pauper	,	he	was	not	submerged	in	financial	difficulties	.
他	曾是	不是	一个	穷光蛋	,	他	曾是	不是	湮	在	金融的	困难	.

他并非赤贫，也没有陷入经济困境。

[ðə; ði] [əˈprest] [kæn; kən][nɑːt] [siː] [bɪˈjɑːnd][ðer; ðər][oʊn] [niːdz] — [ɑːr; ər] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv]

The	oppressed	can	not	see	beyond	their	own	needs	—	are	incapable	of
这	受压迫者	能	不是	看	超过	他们的	自己的	需求	—	是	无法	的

['dʒenərəs] [θɔːts] [ɔːr][waɪz]['dʒʌdʒmənt] .

generous	thoughts	or	wise	judgment	.
慷慨的	想法	或者	明智的	判断	.

被压迫者目光短浅，只看到自己的需求，既没有宽容的思想，也没有明智的判断力。

['steɪtsmən] [wɜːr; wər][ænd; ənd][ɑːr; ər] [strɔːŋ] , [səkˈsesf(ə)l] [men] .

Statesmen	were	and	are	strong	,	successful	men	.
政治家	是	和	是	强的	,	成功的	男人	.

政治家过去是、现在也是强大而成功的人。

['piːp(ə)l][wɑːnt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['seɪvjər][wʌn] [huː] [kæn; kən][fɜːrst] [seɪv] [hɪmˈself] .

People	want	for	a	savior	one	who	can	first	save	himself	.
人们	想	为了	一个	救主	一	WHO	能	第一的	节省	他自己	.

人们想要的救世主，却是一个首先能够拯救自己的人。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['steɪtsmən] , [laɪk]['lɔjɝz, 'lɔɪɝz] , [rɪ'siːvd] [peɪ] [fɔːr; fər]['sɜːrvɪsɪz]

There	came	a	time	when	statesmen	,	like	lawyers	,	received	pay	for	services
那里	来了	一个	时间	什么时候	政治家	,	喜欢	律师	,	已收到	支付	为了	服务

['rendərd] .

rendered	.
渲染	.

曾几何时，政治家也像律师一样，因提供服务而获得报酬。

[ænd; ənd][loʊ] , [ˌpɑːləˈtɪʃnz] [ænd; ənd]['græftərz] , [plʌmz] [ænd; ənd]['tæksɪz] !

And	lo	,	politicians	and	grafters	,	plums	and	taxes	!
和	洛	,	政治家	和	嫁接者	,	李子	和	税收	!

瞧，政客和贪官污吏，还有贪污腐败分子和税收！

[təˈdeɪ] , ['steɪtsmən] [ɑːr; ər][fjuː][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['klæst] [æz; əz] [ˌpɑːləˈtɪʃnz] .

Today	,	statesmen	are	few	and	are	classed	as	politicians	.
今天	,	政治家	是	很少	和	是	分类	作为	政治家	.

如今，真正的政治家寥寥无几，他们都被归类为政客。

[ɔːl][pəˈlɪtɪk(ə)l]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][twɪg][ʌv; əv] ['lɒːrəl] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,

All	political	offices	have	a	little	twig	of	laurel	tied	to	the	door	,
全部	政治的	办公室	有	一个	小的	枝条	的	月桂树	系	到	这	门	,

所有政治办公室的门上都系着一小枝月桂花环。

[bʌt; bət][ðə; ði] [peɪ] - ['envəloʊp] [ˌɪn'saɪd][ɪz]['dʒen(ə)rəli]
but **the** **pay** **-** **envelope** **inside** **is** **generally**
但 这 支付 - 信封 里面 是 一般来说

但里面的薪资信封通常是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

[wʌt] ['lʊrz] [men] [tuː; tə]['entər] [ænd; ənd][ə'baɪd] .
what lures men to enter and abide .
什么 诱饵 男人 到 进入 和 遵守 .

是什么吸引男人进入并留下来?

“ [ðə; ði]['leɪbərər][ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['haɪər] , ” [ðeɪ] [ə'fɜːrm] .
“ The laborer is worthy of his hire , ” they affirm .
“ 这 劳动者 是 值得 的 他的 聘请 , ” 他们 确认 .

他们断言：“工人理应获得他应得的报酬。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] , [prə'vaɪdɪd][hiː; hi] ['leɪbəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][haɪrd] .
And he is , provided he labors for the thing for which he was hired .
和 他 是 , 假如 他 劳动 为了 这 事物 为了 哪个 他 曾是 雇用 .

只要他为受雇的工作而努力，他就是合格的。

“ [ðə; ði]['piːp(ə)l] ” [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [fɔːr; fər] ['piːswɜːrk] , [prə'vaɪdɪd][ðə; ði]['kwɑːləti]
“ The people ” are willing to pay politicians for piecework , provided the quality
“ 这 人们 ” 是 愿意的 到 支付 政治家 为了 计件工作 , 假如 这 质量
[ɪz] [raɪt] .
is right .
是 正确的 .

只要质量合格，“人民”就愿意为政治家的计件工作付费。

[wen] [wiː; wi] [seɪ] , “ ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['gretɪst] ['æset] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
When we say , “ Children are the greatest asset of the nation ,
什么时候 我们 说 , “ 孩子们 是 这 最 资产 的 这 国家 ,

当我们说“儿童是国家最大的财富”时，

” ['evribɑːdi; 'evribʌdi][nɑːdz] [ə'sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentɪmənt] , [ænd; ənd] ['meni] [ə'plɔːd] .
” everybody nods assent to the sentiment , and many applaud .
” 大家 点头 同意 到 这 情绪 , 和 许多 鼓掌 .

大家都点头表示赞同，许多人还鼓掌。

“ [wʌt] [wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [di'saidz] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
“ What we do with the children decides what they will do with the nation ,
“ 什么 我们 做 和 这 孩子们 决定 什么 他们 将要 做 和 这 国家 ,

“我们如何对待孩子，决定了他们将来会如何对待国家。”

” [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['nevər][ə; eɪ] [dɪ'sentɪŋ] [lʊk] [ɔːr] [vɔɪs] .
” we add , and there is never a dissenting look or voice .
” 我们 添加 , 和 那里 是 绝不 一个 持不同意见 看 或者 嗓音 .

我们补充道，而且从来没有人表示反对或发出异议的声音。

[wiː; wi][ə'fɜːrm] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] [wɜːrk][ðə; ði] [steɪt] [kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [dɪ'veləp] ['sɪtəznz] .
We affirm that the greatest work the state can do is to develop citizens .
我们 确认 那 这 最 工作 这 状态 能 做 是 到 发展 公民 .

我们坚信，国家最重要的工作是培养公民。

[ˌpɜːrpə'tuːəti][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [sɪ'nɑːnɪməs] [wɪð; wɪθ][ˌpɜːrpə'tuːəti][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
Perpetuity of the state is synonymous with perpetuity of the race .
永续 的 这 状态 是 同义词 和 永续 的 这 种族 .

国家的永续存在等同于种族的永续存在。

[ðɪs] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['neɪtʃɚz] ['dɪrɪst] [dɪ'zaɪər] — [tu:; tə] [pər'petʃueɪt] [ðə; ði] [reɪs] .

This	is	supposed	to	be	Nature's	dearest	desire	—	to	perpetuate	the	race	.
这	是	据称	到	是	自然的	亲爱的	欲望	—	到	延续	这	种族	.

据说这是大自然最渴望的——延续种族。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] ['dɪrɪst] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['steɪtsmən] , [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] , [tu:; tə] [pər'petʃueɪt]

So	it	should	be	the	dearest	desire	of	statesmen	,	politicians	,	to	perpetuate
所以	它	应该	是	这	亲爱的	欲望	的	政治家	,	政治家	,	到	延续

[ðə; ði] [steɪt] ,

the	state	,
这	状态	,

因此，维护国家存续应该是政治家和政客们最渴望的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ɪz][ðə; ði] [ˌægrɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ɪts] ['sɪtəznz] .

and	the	state	is	the	aggregation	of	its	citizens	.
和	这	状态	是	这	聚合	的	它是	公民	.

国家是其公民的集合体。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] [dens] [fɑ:g] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] ['sɪtəznz] .

We	are	in	a	dense	fog	with	regard	to	the	value	of	citizens	.
我们	是	在	一个	稠密	多雾路段	和	看待	到	这	价值	的	公民	.

我们对公民的价值认知仍然非常模糊。

[wi:; wi] [seɪ] [ðæt] [mæn][ɪz][ɔ:l] .

We	say	that	man	is	all	.
我们	说	那	男人	是	全部	.

我们说，人就是一切。

[ðɪs] [ɪz][lɪp] - ['sɜ:rvɪs] .

This	is	lip	-	service	.
这	是	唇	-	服务	.

这只是说说而已。

[ˌpɑ:lə'tɪʃnz] [ɑ:r; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ][ænd; ənd]['hoʊldɪŋ] ['paʊər] , [ɪn][wɔ:r] [ə'plaɪənsɪz]

Politicians	are	interested	in	acquiring	and	holding	power	,	in	war	appliances
政治家	是	感兴趣的	在	收购	和	保持	力量	,	在	战争	电器

[ænd; ənd] ['ɑ:miz] .

and	armies	.
和	军队	.

政治家们感兴趣的是获取和保持权力，以及战争装备和军队。

[ðeɪ] [gɪv] [sʌm; səm] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [ker] [ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)lz] , [fru:ts] ,

They	give	some	assistance	in	the	development	and	care	of	vegetables	,	fruits	,
他们	给	一些	协助	在	这	发展	和	关心	的	蔬菜	,	水果	,

[tri:z] ,

trees	,
树木	,

他们在蔬菜、水果、树木的生长和养护方面提供一些帮助，

[ænd; ənd][ðə; ði]['flɔ:rə][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

and	the	flora	in	general	.
和	这	植物	在	一般的	.

以及一般的植物群。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ɔːl] [də'mestɪkeɪtɪd] ['ænɪmlz] , [ðə; ði]

They	are	also	interested	in	the	development	of	all	domesticated	animals	,	the
他们	是	还	感兴趣的	在	这	发展	的	全部	家养的	动物	,	这

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ,

preservation	of	the	birds	,
保存	的	这	鸟类	,

他们还对所有家畜的繁育和鸟类的保护感兴趣。

['fɔrists] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['pɑːrks] , [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] .

forests	and	natural	parks	,	the	protection	of	the	fish	.
森林	和	自然的	公园	,	这	保护	的	这	鱼	.

森林和自然公园，鱼类保护。

[ðeɪ] [hæv; həv] [geɪm] - [lɔːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [waɪz] [ænd; ənd] [huːz] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .

They	have	game	-	laws	which	are	wise	and	whose	results	are	beneficial	.
他们	有	游戏	-	法律	哪个	是	明智的	和	谁	结果	是	有利	.

他们的比赛规则很明智，而且比赛规则的结果对人们有益。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] ['haiəz][ænd; ənd] [peɪz] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['ɪntrəsts] .

And	the	state	hires	and	pays	people	to	take	care	of	all	these	interests	.
和	这	状态	招聘	和	支付	人们	到	拿	关心	的	全部	这些	兴趣	.

而国家则雇佣并支付薪水来维护所有这些利益。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ]['haiəz][ænd; ənd] [peɪz] ['piːp(ə)l] [huː] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [ɑːr; ər] [rɪ'spektɪd] [wɪtʃ]

It	also	hires	and	pays	people	who	see	that	the	laws	are	respected	which
它	还	招聘	和	支付	人们	WHO	看	那	这	法律	是	受人尊敬	哪个

[hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ænd; ənd][ˌpɜːrpə'tuːəti][ʌv; əv]['flɔːrə][ænd; ənd] ['fɔːnə] .

have	been	made	for	the	protection	and	perpetuity	of	flora	and	fauna	.
有	到过	制成	为了	这	保护	和	永续	的	植物	和	动物	.

它还雇用并支付人员工资，以确保为保护动植物及其永久生存而制定的法律得到尊重。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] , ['lɔːmeikəz] , [ˌpɑːlə'tɪʃnz] , [rɪ'fɔːməz] , [ænd; ənd][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['sɪtəznz] [hæv; həv]

But	as	yet	,	lawmakers	,	politicians	,	reformers	,	and	influential	citizens	have
但	作为	然而	,	立法者	,	政治家	,	改革者	,	和	有影响	公民	有

[nɑːt] [meɪd] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]

not	made	provision	for	the
不是	制成	条款	为了	这

但迄今为止，立法者、政治家、改革者和有影响力的公民尚未就此作出规定。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[第61页]

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] , [ɪk'sept] [æz; əz][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] ['sɪstəm] [ə'sists]

development	of	citizens	,	except	as	the	institution	of	the	school	system	assists
发展	的	公民	,	除了	作为	这	机构	的	这	学校	系统	助攻

[ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] .

in	this	work	.
在	这	工作	.

除了学校制度有助于公民发展之外，其他方面都存在问题。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

[ɪn'fɔ:rst] [dɪ'pendəns]
ENFORCED DEPENDENCE
强制执行 依赖性

强制依赖

[ðaʊ] [gɪv] [mæn] [bred] .
Thou givest man bread .
你 给予 男人 面包 .

你赐予世人面包。

[let] [maɪ][eɪm][bi:; bi][tu:; tə] [gɪv] [mæn][hɪm'self] . — ['freɪbəl] .
Let my aim be to give man himself . — Froebel .
让 我的 目的 是 到 给 男人 他自己 . — 福禄贝尔 .

我的目标是赋予人自身以意义。——福禄贝尔

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['wɪmɪn] , [laɪk] ['steɪtsmən] , [wɜ:r; wər] [ˌi:kə'nɑ:mɪkli] [fri:] .
HERE was a time when women , like statesmen , were economically free .
这里 曾是 一个 时间 什么时候 女性 , 喜欢 政治家 , 是 经济上 自由的 .

在那个时代，女性和政治家一样，享有经济自由。

[ðeɪ] [spʌn] [ænd; ənd] [woʊv] , [ˌmænjə'fæktʃər] , [pla:ntid] , ['hɑ:vistid] , [kʊkt] .
They spun and wove , manufactured , planted , harvested , cooked .
他们 旋转 和 编织 , 制造 , 已种植 , 收获 , 煮熟 .

他们纺纱织布、生产制造、播种耕作、收割庄稼、烹饪食物。

[lænd] [wʌz; wəz] [tʃi:p] [ænd; ənd] [ni:dz] [wɜ:r; wər] [fju:] .
Land was cheap and needs were few .
土地 曾是 便宜的 和 需求 是 很少 .

土地价格低廉，生活所需也很少。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [geɪv] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [taɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [steɪt] [ɪn] ['rɪrɪŋ] ['sɪtəznz] ,
The women gave a part of their time to the state in rearing citizens ,
这 女性 给予 一个 部分 的 他们的 时间 到 这 状态 在 饲养 公民 ,

这些妇女将部分时间奉献给国家，用于培养公民。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [gɪv] [ɔ:l] .
but they did not give all .
但 他们 做过 不是 给 全部 .

但他们并没有全部付出。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [self] - [sə'pɔ:rtɪŋ] , [ɪn] [greɪt] ['meʒər] ; ['ðerfɔ:r] , [self] - [rɪ'spektɪŋ] [ænd; ənd]
They were self - supporting , in great measure ; therefore , self - respecting and
他们 是 自己 - 支持 , 在 伟大的 措施 ; 所以 , 自己 - 尊重 和
['keɪpəb(ə)l] .
capable .
有能力的 .

他们很大程度上能够自给自足；因此，他们自尊自爱，也有能力。

[bʌt; bət] ['wɪmɪn] [lɔ:st] [ðer; ðər] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] [ˌɪndɪ'pendəns] [wen] ['ɪndəstriz] [wɜ:r; wər] ['teɪkən] [frʌm; frəm]
But women lost their economic independence when industries were taken from
但 女性 丢失的 他们的 经济的 独立 什么时候 行业 是 已采取 从
[ðə; ði] [hoʊm] .
the home .
这 家 .

但当产业从家庭转移到女性手中时，女性就失去了经济独立。

['fɑ:rmɪŋ] , ['derɪɪŋ] , ['spɪnɪŋ] , ['wi:vɪŋ] , ['teɪlərɪŋ] , ['lɔ:ndərɪŋ] , ['beɪkɪŋ] , ['dresmeɪkɪŋ] ,
Farming , dairying , spinning , weaving , tailoring , laundering , baking , dressmaking ,
农业 , 乳制品 , 旋转 , 编织 , 裁缝 , 洗衣 , 烘烤 , 服装制作 ,
['mɪlɪneri] , ['bɪldɪŋ] , ['kɑ:pəntə] ,
millinery , building , carpentering ,
女帽 , 建筑 , 木工 ,

农业、奶牛养殖、纺纱、织布、裁缝、洗衣、烘焙、服装制作、女帽制作、建筑、木工

[ɑːr; ər][ɔːl] [dʌn] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] [skeɪl] , [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] , [wer]

are	all	done	on	a	big	scale	,	outside	of	the	home	,	where
是	全部	完毕	在	一个	大的	规模	,	外部	的	这	家	,	在哪里

所有这些都是在家庭之外的大规模进行的，地点在.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

[ðə; ði] ['wɪmɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mʌðərz] , [kʊd; kəd][nɑːt]['fɑːloʊ][ðer; ðər] ['ɪndəstriz] .

the	women	,	because	they	were	mothers	,	could	not	follow	their	industries	.
这	女性	,	因为	他们	是	母亲们	,	可以	不是	跟随	他们的	行业	.

因为她们是母亲，所以这些妇女无法从事她们的行业。

['wɪmɪn] [ɑːr; ər][left][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'pendənt] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt]

Women	are	left	with	the	dependent	occupations	of	working	for	the	state
女性	是	左边	和	这	依赖	职业	的	在职的	为了	这	状态

[ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] ,

and	working	for	their	husbands	,
和	在职的	为了	他们的	丈夫们	,

妇女只能从事依附性职业，例如为国家工作或为丈夫工作。

[fɔːr; fər] ['niːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ðeɪ] [kə'lekt] ['mʌni] .

for	neither	of	which	can	they	collect	money	.
为了	两者都不	的	哪个	能	他们	收集	钱	.

这两项都不能让他们获得报酬。

['hʌzbəndz] - ['pɑːləsi][ɪz] : [wer] [ðə; ði] ['treʒəri] [ɪz] , [ðer; ðər] [wɪl] [ðə; ði] [waɪvz] - ['hɑːrts] [biː; bi]['ɔːlsoʊ] .

Husbands	'	policy	is	:	Where	the	treasury	is	,	there	will	the	wives	'	hearts	be	also	.
丈夫们	-	政策	是	:	在哪里	这	财政部	是	,	那里	将要	这	妻子们	-	心	是	还	.

丈夫们的策略是：哪里有钱，哪里就有妻子的心。

[ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [gɪv] [ðer; ðər][taɪm] — ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz][ʌv; əv][ðə; ði]

The	welfare	of	the	women	who	give	their	time	—	twenty	-	four	hours	of	the
这	福利	的	这	女性	WHO	给	他们的	时间	—	二十	-	四	小时	的	这

[deɪ] ,

day	,
天	,

那些一天24小时奉献时间的女性的福祉，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['twenti] - [faɪv][ɔːr]['θɜːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

and	for	twenty	-	five	or	thirty	years	of	their	lives	,
和	为了	二十	-	五	或者	三十	年	的	他们的	生活	,

在他们生命的二十五年或三十年里，

[ðer; ðər][praɪm] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [hæz; həz] [bɪn] [left][tuː; tə] [tʃæns] .

their	prime	—	for	the	development	of	citizens	has	been	left	to	chance	.
他们的	主要的	—	为了	这	发展	的	公民	有	到过	左边	到	机会	.

他们的黄金时期——因为公民的发展完全听天由命。

[ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] [meɪd] [noʊ][prə'vɪʒ(ə)n] [wer'baɪ] [pə'tenʃ(ə)l] ['sɪtəznz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv]

The	state	has	made	no	provision	whereby	potential	citizens	shall	be	assured	of
这	状态	有	制成	不	条款	由此	潜在的	公民	将	是	保证	的

[ðə; ði]['prɑːpər] [ker] .

the	proper	care	.
这	恰当的	关心	.

国家没有做出任何规定，以确保潜在公民获得适当的照顾。

[ðə; ði] ['mʌðɚz] [taɪm][hæz; həz] [bɪn] [kən'sɪdərd] [ʌv; əv][noʊ]['vælјuː] , [ðæt][ɪz] ,

The	mother's	time	has	been	considered	of	no	value	,	that	is	,
这	母亲的	时间	有	到过	经过考虑的	的	不	价值	,	那	是	,

母亲的时间被认为毫无价值，也就是说，

[hɜːr; hər] ['sɜːrvɪs] [ɪz][nɑːt] [peɪd] [fɔːr; fər][ɪn] ['mʌni] .

her	service	is	not	paid	for	in	money	.
她	服务	是	不是	有薪酬的	为了	在	钱	.

她的服务不以金钱支付。

[ɪf] , [ɪn][hɜːr; hər] [juːθ] , [ə; eɪ]['wʊmən] ['mærid] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['mʌni]

If	,	in	her	youth	,	a	woman	married	a	man	who	was	able	to	make	money
如果	,	在	她	青年	,	一个	女士	已婚	一个	男人	WHO	曾是	有能力的	到	制作	钱

,

,

,

如果一个女人年轻时嫁给了一个能赚钱的男人，

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv] [fuːd] , ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeltər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən]

she	might	be	assured	of	food	,	clothing	and	shelter	for	her	children
她	可能	是	保证	的	食物	,	衣服	和	庇护所	为了	她	孩子们

她或许能确保她的孩子有食物、衣服和住所。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	65	]
[	页	-	]

[第65页]

[ən'les] [ɔːr][ʌn'tɪl] ['fɔːrtʃən] [fraund] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːpərti][wʌz; wəz][lɔːst] .

unless	or	until	Fortune	frowned	and	the	property	was	lost	.
除非	或者	直到	财富	皱眉	和	这	财产	曾是	丢失的	.

除非命运不济，财产损失殆尽。

['eni] ['wʊmən] , [huːz] ['hʌzbənd] [daɪz] , ['gɪvz] [hɜːr; hər][taɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən]

Any	woman	,	whose	husband	dies	,	gives	her	time	to	the	care	of	her	children
任何	女士	,	谁	丈夫	死亡	,	给予	她	时间	到	这	关心	的	她	孩子们

,

,

,

任何一位丈夫去世的女性，都会把时间用来照顾孩子。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['pʊrliˌpɔːrli] [ɪ'kwɪpt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn]

no	matter	how	poorly	equipped	she	may	be	to	earn	a	living	for	them	in
不	事情	如何	差	配备	她	可能	是	到	赚	一个	活的	为了	他们	在

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

无论她在养家糊口方面多么缺乏能力。

[ʃiː; ʃi] [traɪz] [tuː; tə][duː][hɜːr; hər] [oʊn] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] , [wʌt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [dɪd] —

She	tries	to	do	her	own	work	,	and	besides	that	,	what	her	husband	did	—
她	尝试	到	做	她	自己的	工作	,	和	除了	那	,	什么	她	丈夫	做过	—

[meɪn'teɪn] [ðə; ði]['fæməli] .

maintain	the	family	.
维持	这	家庭	.

她努力做好自己的工作，除此之外，还要像她丈夫那样——维持家庭生计。

[ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] [meɪd] [noʊ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [pə'tenʃ(ə)l] ['sɪtəznz] [huːz]

The	state	has	made	no	provision	for	the	care	of	potential	citizens	whose
这	状态	有	制成	不	条款	为了	这	关心	的	潜在的	公民	谁

['fɑːðər][hæz; həz][daɪd] ,

father	has	died	,
父亲	有	死亡	,

国家没有为父亲去世的潜在公民提供任何照料措施。

[ˌðer'baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌns] [ðerz] .
thereby **cutting** **off** **the** **income** **which** **was** **once** **theirs** **.**
从而 切割 离开 这 收入 哪个 曾是 一次 他们的 .

这样就切断了他们原本的收入来源。

[wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'veləp] ['tʃɪldrən] ,
We **say** **that** **the** **purpose** **of** **the** **home** **is** **to** **develop** **children** **,**
我们 说 那 这 目的 的 这 家 是 到 发展 孩子们 ,

我们常说，家庭的目的是为了培养孩子。

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊm] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .
that **the** **home** **is** **established** **for** **children** **.**
那 这 家 是 已确立的 为了 孩子们 .

该机构是为儿童设立的。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ɪz][tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] ,
The **purpose** **of** **the** **school** **is** **to** **supplement** **the** **teaching** **of** **the** **home** **,**
这 目的 的 这 学校 是 到 补充 这 教学 的 这 家 ,

学校的目的是补充家庭教育，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'fɔːrst] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
and **this** **is** **to** **be** **re** **-** **enforced** **by** **the** **influence** **of** **the** **church** **.**
和 这 是 到 是 关于 - 强制执行 经过 这 影响 的 这 教会 .

而教会的影响力将进一步强化这一点。

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪz][tuː; tə] ['waɪzli] [prə'tekt] [ðə; ði] [hoʊm] [ænd; ənd] ['seɪfgɑːrd] [ðə; ði]
The **office** **of** **the** **state** **is** **to** **wisely** **protect** **the** **home** **and** **safeguard** **the**
这 办公室 的 这 状态 是 到 明智地 保护 这 家 和 保障 这
['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ɪts] ['sɪtəznz] .
interests **of** **its** **citizens** **.**
兴趣 的 它是 公民 .

国家的职责是明智地保护家园，维护公民的利益。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz][ðə; ði] ['mentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] .
The **government** **is** **the** **mentor** **of** **the** **citizens** **.**
这 政府 是 这 导师 的 这 公民 .

政府是公民的导师。

[ðə; ði] ['θiːəri] [ɪz] [əd'mɪtɪd] [ðæt]
The **theory** **is** **admitted** **that**
这 理论 是 承认 那

该理论已被公认为

[ðə; ði]
the
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **66** **]**
[页 -]

[第66页]

['bɪznəs] [wɜːrld][ɪz]['ɔːrgənaɪzd][ænd; ənd]['ɑːpɜˌeɪtəd][fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ]
business **world** **is** **organized** **and** **operated** **for** **the** **one** **purpose** **of** **maintaining**
商业 世界 是 组织 和 经营的 为了 这 一 目的 的 保持
[ðə; ði][hoʊm][ænd; ənd][ɪts]['ædʒʌŋkts] — [skuːl] ,
the **home** **and** **its** **adjuncts** **—** **school** **,**
这 家 和 它是 附属品 — 学校 ,

商业世界的组织和运作只有一个目的，那就是维护家庭及其附属机构——学校的正常运转。

[tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] .
church **and** **government** **.**
教会 和 政府 .

教会与政府。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði]['tæksɪz] [wɪtʃ] [greɪt] ['bɪznəs] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [peɪ] ,
But **the** **fact** **is** **,** **that** **,** **except** **for** **the** **taxes** **which** **great** **business** **institutions** **pay** **,**
但 这 事实 是 , 那 , 除了 为了 这 税收 哪个 伟大的 商业 机构 支付 ,

但事实是，除了大型商业机构缴纳的税款之外，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['veri] [fjuː] ['tʃɪldrən] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][də'rektli; daɪ'rektli][baɪ][bɪg] ['bɪznəsɪz] .
there **are** **very** **few** **children** **taken** **care** **of** **directly** **by** **big** **businesses** **.**
那里 是 非常 很少 孩子们 已采取 关心 的 直接地 经过 大的 企业 .

由大型企业直接照顾的儿童非常少。

[ðə; ði] ['veri] [rɪtʃ] [hæv; həv][wʌn] , ['pɑːsəbli] [tuː] , ['rerli] [θriː] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðiːz] ,
The **very** **rich** **have** **one** **,** **possibly** **two** **,** **rarely** **three** **children** **,** **and** **these** **,**
这 非常 富有的 有 一 , 可能 二 , 很少 三 孩子们 , 和 这些 ,

非常富有的人通常只有一个孩子，可能两个，极少情况下有三个孩子，而这些孩子，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'veləpt] [fɔːr; fər] ['wɜːrkɪŋ] ['sɪtəznz] , ['ɔːf(ə)n] [ɪ'vɑːlv] ['ɪntuː] ['ɔrnəmənts] ,
instead **of** **being** **developed** **for** **working** **citizens** **,** **often** **evolve** **into** **ornaments** **,**
反而 的 存在 发达 为了 在职的 公民 , 经常 发展 进入 装饰品 ,

这些产品并非为服务于劳动人民而开发，而是常常演变成装饰品。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'spens] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] .
and **sometimes** **become** **a** **nuisance** **and** **an** **expense** **to** **the** **state** **.**
和 有时 变得 一个 滋扰 和 一个 费用 到 这 状态 .

有时还会给国家带来麻烦和负担。

[ðə; ði] ['mʌðərz] [huː] [gɪv] [ðer; ðər][taɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][lɑːrdʒ]['fæməliz] [hæv; həv][noʊ]['regjələr]
The **mothers** **who** **give** **their** **time** **to** **the** **care** **of** **large** **families** **have** **no** **regular**
['ɪnˌkəmz] .
incomes **.**
收入 .

那些把时间花在照顾大家庭上的母亲们没有固定收入。

[ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [ɑːr; ər] [pʊr] , [ænd; ənd] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['sɪtəznz]
Their **husbands** **are** **poor** **,** **and** **contribute** **to** **the** **development** **of** **citizens**
[wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən] , [ɔːr] [wɪl] .
what **they** **can** **,** **or** **will** **.**
什么 他们 能 , 或者 将要 .

她们的丈夫很穷，但她们会尽其所能或愿意为公民发展做出贡献。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] ,
The **people** **who** **are** **doing** **the** **most** **important** **work** **for** **the** **state** **,**
这 人们 WHO 是 正在做 这 最多 重要的 工作 为了 这 状态 ,

那些为国家从事最重要工作的人，

[fɔːr; fər] [huːm] [ɔːl] ['bɪznəs] [ɪz]['ɑːpɜˌeɪtəd] ([æz; əz][trə'dɪʃ(ə)n] ['seɪəθ]) , [hæv; həv][noʊ]['kæpɪt(ə)l] ,
for **whom** **all** **business** **is** **operated** **(** **as** **tradition** **sayeth** **)** **,** **have** **no** **capital** **,**
为了 谁 全部 商业 是 经营的 (作为 传统 赛斯) , 有 不 首都 ,

据传统说法，所有企业都是为之运营的，但他们没有资本。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [mɔːr] [ɔːr]
and **are** **carrying** **on** **their** **more** **or**
和 是 携带 在 他们的 更多的 或者

并且正在继续他们的更多或

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

[les] [greɪt] [wɜːrk][baɪ][doʊ'neɪʃənz] , ['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][dɪ'skreʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['doʊnər] .
less great work by donations , given at the discretion of the donor .
较少的 伟大的 工作 经过 捐款 , 给定 在 这 审慎 的 这 捐赠者 .

捐赠所得较少，捐赠金额由捐赠者自行决定。

[ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt] [rɪ'siːv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] ['ɪnkʌm] , [ænd; ənd]['nevər][hæv; həv]
They can not receive more than their husband's income , and never have
他们 能 不是 收到 更多的 比 他们的 丈夫的 收入 , 和 绝不 有
[ðæt] [ə'maʊnt] .
that amount .
那 数量 .

她们的收入不能超过丈夫的收入，而且永远也拿不到那么多钱。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ðiːz] ['wɪmɪn] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] ['mʌðərz] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]
No matter how efficient these women may be as mothers , there is no recognition
不 事情 如何 高效的 这些 女性 可能 是 作为 母亲们 , 那里 是 不 认出
[ʌv; əv] [ðɪs] ['eksələns] ,
of this excellence ,
的 这 卓越 ,

无论这些女性作为母亲多么称职，她们的卓越表现都没有得到认可。

[ɪk'sept] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
except by a few friends of the family .
除了 经过 一个 很少 朋友们 的 这 家庭 .

除了少数几个家庭朋友之外。

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fæməli]['pɑːpjələr] .
Nothing has been done to make a large family popular .
没有什么 有 到过 完毕 到 制作 一个 大的 家庭 受欢迎的 .

目前还没有任何措施来使大家庭受欢迎。

[ðə; ði] [trend] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][duː]
The trend of the whole course of civilization has been and is to do
这 趋势 的 这 所有的 课程 的 文明 有 到过 和 是 到 做
['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪ'vɑːlv] ['sɪtəznz] .
anything but evolve citizens .
任何事物 但 发展 公民 .

整个文明进程的趋势一直是，而且将来也仍将如此，就是不去培养公民。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

['wɪmɪn] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['spɪrɪtʃuəli] ['maɪndɪd][tuː; tə][wɑːnt][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n]
women are supposed to be too spiritually minded to want compensation
女性 是 据称 到 是 也 精神层面 有思想 到 想 赔偿
[ɪn] ['mʌni] [fɔːr; fər][wɜːrk] [dʌn] [fɔːr; fər] [lʌv] .
in money for work done for love .
在 钱 为了 工作 完毕 为了 爱 .

人们认为女性过于注重精神层面，不会想要用金钱来补偿她们为爱而付出的劳动。

[haʊ'evər] , [ɪz]['eni] [greɪt] [wɜːrk] [dʌn] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [dʌn] [fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ?
However , is any great work done that is not done for love of the work ?
然而 , 是 任何 伟大的 工作 完毕 那 是 不是 完毕 为了 爱 的 这 工作 ?

然而，如果不是出于对工作的热爱，又有哪项伟大的作品能够诞生呢?

[noʊ][wʌn] [raɪts] , [peɪnts] , [pleɪz] , [bɪldz] , [prɪnts] , [baɪndz] [bʊks] , ['mɒdlz] [ɪn] ['leðər] [ɔ:r] [kleɪ] ,

No	one	writes	,	paints	,	plays	,	builds	,	prints	,	binds	books	,	models	in	leather	or	clay	,
不	一	写	,	油漆	,	演出	,	建造	,	印刷	,	结合	图书	,	模型	在	皮革	或者	黏土	,

没有人写作、绘画、戏剧表演、建造、印刷、装订书籍、用皮革或粘土制作模型，

['reɪzɪz] ['kæt(ə)l] , [fru:ts] , [greɪnz] , [bʌt; bət][hɪm; ɪm] [hu:] [lʌvz] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] .

raises	cattle	,	fruits	,	grains	,	but	him	who	loves	his	work	.
提高	牛	,	水果	,	谷物	,	但	他	WHO	爱	他的	工作	.

他饲养牛羊，种植水果和谷物，但他热爱自己的工作。

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [rɪ'spɑ:ns] [ɪn] ['eni] [pɑ:rt][ʌv; əv][laɪf] , ['ʌðər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [lʌv] .

There	is	little	response	in	any	part	of	life	,	other	than	to	love	.
那里	是	小的	回复	在	任何	部分	的	生活	,	其他	比	到	爱	.

除了爱之外，生活中其他方面几乎没有其他反应。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	68	]
[	页	-	]

[第68页]

[ɔ:l] ['wɜ:rkərz] [ək'sept] [ðə; ði] ['wɝ:ldz] ['kʌstəm] [ʌv; əv]['ju:zɪŋ] ['mʌni] [æz; əz][ə; eɪ] ['mi:diəm] [ʌv; əv]

All	workers	accept	the	world's	custom	of	using	money	as	a	medium	of
全部	工人	接受	这	世界的	风俗	的	使用	钱	作为	一个	中等的	的

[ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [taɪm] [ænd; ənd]['enərdʒi] — [ɔ:l] [ɪk'sept] ['mʌðərz] [ænd; ənd] [waɪvz] .

exchange	for	their	time	and	energy	—	all	except	mothers	and	wives	.
交换	为了	他们的	时间	和	活力	—	全部	除了	母亲们	和	妻子们	.

所有劳动者都接受用金钱作为交换时间和精力的媒介这一世界习俗——除了母亲和妻子。

[soʊ] [mʌtʃ] ['sɜ:rvɪs] [ɪz]['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] , [ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [fɔ:r; fər][soʊ]

So	much	service	is	given	for	so	much	money	,	and	so	much	money	for	so
所以	很多	服务	是	给定	为了	所以	很多	钱	,	和	所以	很多	钱	为了	所以

[mʌtʃ] ['sɜ:rvɪs] .

much	service	.
很多	服务	.

花这么多钱却得到了这么多服务，而花这么多钱却得到了这么多服务。

['wɪmɪn] [ɑ:r; ər]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] , [noʊ] [mɔ:r] [ænd; ənd][noʊ] [les] [ðæn; ðən][ɑ:r; ər][men] .

Women	are	human	beings	,	no	more	and	no	less	than	are	men	.
女性	是	人类	生物	,	不	更多的	和	不	较少的	比	是	男人	.

女性是人，不多也不少于男性。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][dʒʌst][æz; əz]['hju:mən][æz; əz][men] .

They	are	just	as	human	as	men	.
他们	是	只是	作为	人类	作为	男人	.

他们和男人一样，都是普通人。

[ðeɪ] [lʌv] ['fri:dəm] , [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] .

They	love	freedom	,	independence	and	justice	.
他们	爱	自由	,	独立	和	正义	.

他们热爱自由、独立和正义。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['nætʃ(ə)rəl]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv]['pʌblɪk] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][wɜ:rk]

There	is	no	natural	reason	why	they	should	not	have	public	recognition	for	work
那里	是	不	自然的	原因	为什么	他们	应该	不是	有	民众	认出	为了	工作

[ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] .

and	development	.
和	发展	.

没有理由不让他们因其工作和发展而获得公众认可。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][tuː; tə][juːz] ['mʌni] [æz; əz][ə; eɪ]['miːdiəm][ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɔːr]

The	custom	of	the	world	is	to	use	money	as	a	medium	of	exchange	or
这	风俗	的	这	世界	是	到	使用	钱	作为	一个	中等的	的	交换	或者

[æz; əz][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [welθ] .

as	a	representation	of	wealth	.
作为	一个	表示	的	财富	.

世界各国的习俗是用货币作为交换媒介或财富的象征。

[welθ] [ɪz][æn; ən] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv]['enərdʒi][held][ɪn] [rɪ'zɜːrv] .

Wealth	is	an	accumulation	of	energy	held	in	reserve	.
财富	是	一个	积累	的	活力	握住	在	预订	.

财富是储存能量的积累。

['piːp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['veri] ['kerf(ə)l][tuː; tə][juːz] [ðɪs] [rɪ'zɜːrv] [ˌædvən'teɪdʒəsli] .

People	should	be	very	careful	to	use	this	reserve	advantageously	.
人们	应该	是	非常	小心	到	使用	这	预订	有利地	.

人们应该非常谨慎地利用这一储备资源。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['veri] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [ɪks'pendɪŋ] [taɪm][ænd; ənd]['enərdʒi] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [kaʊnts] [ɪn] [welθ] .

They	are	very	jealous	of	expending	time	and	energy	unless	it	counts	in	wealth	.
他们	是	非常	嫉妒的	的	支出	时间	和	活力	除非	它	计数	在	财富	.

他们非常吝啬于花费时间和精力，除非这些时间和精力能带来财富。

[ɔːl] ['piːp(ə)l][bʌt; bət] ['mʌðərz] [duː] [ðɪs] .

All	people	but	mothers	do	this	.
全部	人们	但	母亲们	做	这	.

除了母亲以外，所有人都这样做。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] ['mʌðərhʊd] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌn'pɑːpjələr][ænd; ənd][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] .

This	is	why	motherhood	has	become	unpopular	and	a	burden	.
这	是	为什么	母性	有	变得	不受欢迎的	和	一个	负担	.

这就是为什么为人母变得不受欢迎，甚至成为一种负担的原因。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ɪz][ɪn][ˌiːkə'nɑːmɪks][ə; eɪ] ['pɔːpər] , [ə; eɪ] [dɪ'pendənt] ,

The	mother	is	in	economics	a	pauper	,	a	dependent	,
这	母亲	是	在	经济学	一个	穷光蛋	,	一个	依赖	,

这位母亲在经济学上是个贫民，是个依赖者。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	69	]
[	页	-	]

[第69页]

[æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsi][ɔːr] ['baʊnti] [ʌv; əv][wʌn][mæn] .

at	the	mercy	or	bounty	of	one	man	.
在	这	怜悯	或者	赏金	的	一	男人	.

完全受制于一人之手。

[ðə; ði][fɜːrst][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊm][wʌz; wəz][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] , [tuː; tə][prə'tekt][ðem; ðəm] .

The	first	use	of	a	home	was	to	care	for	children	,	to	protect	them	.
这	第一的	使用	的	一个	家	曾是	到	关心	为了	孩子们	,	到	保护	他们	.

房屋最初的用途是照顾儿童，保护他们。

['wɪmɪn] [bɪlt] [ðə; ði][fɜːrst] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌn] ['pɜːrpəs] .

Women	built	the	first	houses	and	for	this	one	purpose	.
女性	建造	这	第一的	房屋	和	为了	这	一	目的	.

妇女建造了第一批房屋，而这只有一个目的。

['mɑːdərn] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [meɪd] [fɔːr; fər] [ə'dʌlts] [mɔːr] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .

Modern	houses	are	made	for	adults	more	than	for	children	.
现代的	房屋	是	制成	为了	成年人	更多的	比	为了	孩子们	.

现代住宅的设计更多是为成年人而非儿童设计的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['pleɪsɪz][ʌv; əv]['lʌkʃəri] .
They are places of luxury .
他们 是 地方 的 奢华 .

这些都是奢华的地方。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nɜːrsəri][ɪz]['seldəm][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪkɝz][ʌv; əv]['haʊzɪz] .
The thought of a nursery is seldom in the minds of the makers of houses .
这 想法 的 一个 苗圃 是 很少 在 这 思想 的 这 制造商 的 房屋 .

房屋建造者很少会想到要考虑婴儿房的问题。

[ðə; ði]['ɑːrkɪtekt] [dʌz] [nɑːt][hæv; həv][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'kɜːrɪŋ] [θiːm] ,
The architect does not have for his recurring theme ,
这 建筑师 做 不是 有 为了 他的 再次发生的 主题 ,

这位建筑师并没有他反复出现的主题，

“ [haʊ] [wɪl] [ðɪs] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] ?
“ How will this add to the development of citizens ?
“ 如何 将要 这 添加 到 这 发展 的 公民 ?

“这将如何促进公民发展？”

” ['wɪmɪn] [ɑːr; ər]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
” Women are human beings .
” 女性 是 人类 生物 .

“女性也是人。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['veri] [mʌtʃ] [laɪk][men] .
They are very much like men .
他们 是 非常 很多 喜欢 男人 .

他们很像男人。

[ðeɪ] [niːd] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .
They need recognition .
他们 需要 认出 .

他们需要得到认可。

[self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [lɔː] .
Self - preservation is the first law .
自己 - 保存 是 这 第一的 法律 .

自我保护是第一法则。

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [laɪk][men] , [ɑːr; ər] ['selfɪʃ] .
And women , like men , are selfish .
和 女性 , 喜欢 男人 , 是 自私 .

女人和男人一样，都是自私的。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n]['staɪf(ə)l][ðə; ði]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ]
They often stifle the instincts of Nature in one direction that they may
他们 经常 窒息 这 本能 的 自然 在 一 方向 那 他们 可能
[lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tə'deɪ] .
live in the world as it is today .
居住 在 这 世界 作为 它 是 今天 .

他们常常压制自然向某一方向发展的本能，以便能够像今天这样在世界上生存。

['ræpɪd]['træv(ə)l] , [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [noʊ] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn]
Rapid travel , the opportunity to see and know what there is to be seen
迅速的 旅行 , 这 机会 到 看 和 知道 什么 那里 是 到 是 已见
[ænd; ənd] [noʊn] ,
and known ,
和 已知 ,

快速旅行，有机会看到和了解值得看到和了解的一切。

['lʊrz] ['wɪmɪn] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [men] .

lures	women	just	the	same	as	it	does	men	.
诱饵	女性	只是	这	相同的	作为	它	做	男人	.

它对女性的吸引力与对男性的吸引力一样。

[ˌɪndɪ'pendəns] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [dɪr] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][men] .

Independence	is	just	as	dear	to	women	as	it	is	to	men	.
独立	是	只是	作为	亲爱的	到	女性	作为	它	是	到	男人	.

独立对女性来说和对男性一样珍贵。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	70	]
[	页	-	]

[第70页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[第71页]

[ˌhoʊmoʊdʒə'niːəti]

HOMOGENEITY
同质性

均质性

[wʌt] [wiː; wi] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][laɪf][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [tuːlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd][ɔːr]

What	we	request	of	life	is	that	the	tools	should	be	given	to	his	hand	or
什么	我们	要求	的	生活	是	那	这	工具	应该	是	给定	到	他的	手	或者

[hɜːrz] [huː] [kæn; kən]['hænd(ə)l][ðem; ðəm] . — ['ʃraɪnɝ] .

hers	who	can	handle	them	.	—	Schreiner	.
她的	WHO	能	处理	他们	.	—	施赖纳	.

我们对生活的要求是，应该把工具交给能够驾驭它们的人。——施赖纳

[oʊ'mɑːn][ɪz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]

OMAN	is	a	human	being	before	she	is	a	mother	and	all	the	time	she	is	a
阿曼	是	一个	人类	存在	前	她	是	一个	母亲	和	全部	这	时间	她	是	一个

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

阿曼首先是一个人，然后才是一个母亲，而且她一直都是一位母亲。

[ænd; ənd]['æftər][hɜːr; hər] ['æktɪv] [wɜːrk][ʌv; əv] ['mʌðərhʊd] [ɪz] ['fɪnɪʃt] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ]

And	after	her	active	work	of	motherhood	is	finished	,	she	will	still	be	a
和	后	她	积极的	工作	的	母性	是	完成的	,	她	将要	仍然	是	一个

['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

human	being	,
人类	存在	,

即使她结束了为人母的职责，她仍然是一个人。

['sʌbdʒekt][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [æm'bɪʃənz] , [hoʊps] , [dɪ'zaɪɝz][ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ðæt] [hjuː'mænəti][hæz; həz]

subject	to	all	the	ambitions	,	hopes	,	desires	and	interests	that	humanity	has
主题	到	全部	这	抱负	,	希望	,	欲望	和	兴趣	那	人类	有

.

:

.

受制于人类的一切抱负、希望、欲望和利益。

['dɔtɜ-z] [hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] ['tendənsiz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm]

Daughters	**have**	**inherited**	**tendencies**	**from**	**their**	**fathers**	**as**	**well**	**as**	**from**
女儿们	有	遗传	倾向	从	他们的	父亲们	作为	出色地	作为	从

[ðer; ðər] ['mʌðərz] ,

their	**mothers**	**,**
他们的	母亲们	,

女儿不仅继承了母亲的某些特质，也继承了父亲的某些特质。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['dɔtɜ-z] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [frʌm; frəm][ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk] [taɪmz] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

and	**all**	**daughters**	**have**	**done**	**this**	**from**	**prehistoric**	**times**	**to**	**the**	**present**	**.**
和	全部	女儿们	有	完毕	这	从	史前	时代	到	这	展示	.

从史前时代到现在，所有女儿都这样做。

[sʌnz] [hæv; həv] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] ['mʌðərz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə] ['fɑ:ðəz] .

Sons	**have**	**belonged**	**to**	**mothers**	**as**	**well**	**as**	**to**	**fathers**	**.**
儿子们	有	属于	到	母亲们	作为	出色地	作为	到	父亲们	.

儿子既属于父亲，也属于母亲。

[ðə; ði] [reɪs] [ɪz][wʌn] .

The	**race**	**is**	**one**	**.**
这	种族	是	一	.

这是一场比赛。

['wɪmɪn] [kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['mɪrək(ə)l][ʌv; əv][laɪf]

Women	**can**	**not**	**be**	**limited**	**in**	**the**	**expression**	**of**	**this**	**great**	**miracle**	**of**	**life**
女性	能	不是	是	有限的	在	这	表达	的	这	伟大的	奇迹	的	生活

[wɪtʃ] [stə:z][hɜ:r; hər][soʊl] ,

which	**stirs**	**her**	**soul**	**,**
哪个	搅拌	她	灵魂	,

女性在表达这种触动灵魂的伟大生命奇迹时不应受到限制。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][stə:z]['mænz] .

as	**it**	**stirs**	**man's**	**.**
作为	它	搅拌	男人的	.

因为它能激起人类的.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**72**	**]**
[	页	-	]

[第72页]

['wʊmən] [ænd; ənd][mæn][ɑ:r; ər] [ə'weɪkənɪŋ] , [breɪn][ænd; ənd] [hɑ:rt] .

Woman	**and**	**man**	**are**	**awakening**	**,**	**brain**	**and**	**heart**	**.**
女士	和	男人	是	唤醒	,	脑	和	心	.

女人和男人都在觉醒，大脑和心灵都在觉醒。

['wʊmən] [mʌst; məst][hæv; həv] ['fri:dəm] [tu:; tə][wɜ:rk] , [tu:; tə] [θɪŋk] , [tu:; tə][faɪnd] ['hæpinəs] , [tu:; tə]

Woman	**must**	**have**	**freedom**	**to**	**work**	**,**	**to**	**think**	**,**	**to**	**find**	**happiness**	**,**	**to**
女士	必须	有	自由	到	工作	,	到	思考	,	到	寻找	幸福	,	到

[ɪk'spres] [hɜ:r'self] .

express	**herself**	**.**
表达	她自己	.

女性必须拥有工作的自由、思考的自由、追求幸福的自由和表达自我的自由。

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi] [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'kʌmɪŋ]

She	**must**	**be**	**accepted**	**as**	**a**	**part**	**of**	**every**	**part**	**of**	**this**	**becoming**
她	必须	是	公认	作为	一个	部分	的	每一个	部分	的	这	成为

[dɪ'mɑ:krəsi] .

Democracy	**.**
民主	.

她必须被接纳为民主进程中各个组成部分的一部分。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [ək'septɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tə'deɪ] .

She	must	be	accepted	in	the	world	as	it	is	today	.
她	必须	是	公认	在	这	世界	作为	它	是	今天	.

她必须被当今世界所接纳。

[ʃiː; ʃi] [biˈlɔŋz] , [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði][pæst] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] ['prez(ə)nt] .

She	belongs	,	not	to	the	past	,	but	to	this	present	.
她	属于	,	不是	到	这	过去的	,	但	到	这	展示	.

她不属于过去，而是属于现在。

[ðer; ðər][ɪz][wɜːrk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][əˈloʊn][kæn; kən][duː] , [ænd; ənd][tuː; tə][duː] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi]

There	is	work	that	she	alone	can	do	,	and	to	do	this	she	must	be
那里	是	工作	那	她	独自的	能	做	,	和	到	做	这	她	必须	是

[ˌiːkəˈnɑːmɪkli] [friː] .

economically	free	.
经济上	自由的	.

有些工作只有她才能做，而要做这项工作，她必须在经济上自由。

[ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv]['wʊmən][ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl]['sʌbdʒekts][ðæt] ['steɪtsmən]

The	freedom	of	woman	is	the	most	important	of	all	subjects	that	statesmen
这	自由	的	女士	是	这	最多	重要的	的	全部	主题	那	政治家

[ænd; ənd] ['sɪtəznz] [kæn; kən][kən'sɪdər] .

and	citizens	can	consider	.
和	公民	能	考虑	.

妇女自由是政治家和公民所能考虑的所有问题中最重要的问题。

[peɪ] ['mʌðərz] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] [ðeɪ] [duː][fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] .

Pay	mothers	for	the	work	they	do	for	the	state	.
支付	母亲们	为了	这	工作	他们	做	为了	这	状态	.

应该为母亲们为国家所做的工作支付报酬。

[gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['friːdəm] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ][biː; bi][self] -

Give	them	the	opportunity	for	economic	freedom	,	that	they	may	be	self	-
给	他们	这	机会	为了	经济的	自由	,	那	他们	可能	是	自己	-

[rɪ'spektɪŋ] ,

respecting	,
尊重	,

给他们经济自由的机会，让他们能够自尊自爱。

[ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ɑːn]['iːkwəl][tɜːrmz][wɪð; wɪθ][men] .

and	develop	on	equal	terms	with	men	.
和	发展	在	平等的	条款	和	男人	.

并与男性享有同等的发展条件。

[ðə; ði] [greɪt] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][fɔːr; fər] ['betər] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][men] — [æn; ən] [ɪ'vɑːlvɪŋ]

The	great	need	of	the	world	is	for	better	women	and	men	—	an	evolving
这	伟大的	需要	的	这	世界	是	为了	更好的	女性	和	男人	—	一个	演变

[reɪs] .

race	.
种族	.

世界最需要的是更优秀的女性和男性——一个不断发展的种族。

[ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][wʌn] [weɪ] : [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪ'vɑːlvɪŋ] ['mʌðərz] .

There	is	just	one	way	:	we	must	have	evolving	mothers	.
那里	是	只是	一	方式	:	我们	必须	有	演变	母亲们	.

只有一条路可走：我们必须拥有不断进化的母亲。

['sɜːrv(ə)l] ['mʌðərz] [hæv; həv] [sleɪv] [sʌnz]

Servile	mothers	have	slave	sons
奴性的	母亲们	有	奴隶	儿子们

奴役的母亲生下奴隶儿子

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

[ænd; ənd]['stuːpɪd] ['dɔtɜ-z] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['krɪmɪn(ə)l] ['tʃɪldrən] .
and stupid daughters , and sometimes criminal children .
和 愚蠢的 女儿们 , 和 有时 刑事 孩子们 .

还有愚蠢的女儿，有时甚至是犯罪的孩子。

['wɪmɪn] [mʌst; məst][biː; bi] [friː] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðer; ðər] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] .
Women must be free to choose their occupations .
女性 必须 是 自由的 到 选择 他们的 职业 .

女性应该有选择职业的自由。

[ɪf] [ðeɪ] ['mæri] ,
If they marry ,
如果 他们 结婚 ,

如果他们结婚，

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd] ['entər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɪznəs]
they must recognize the business in marriage and enter into the business
他们 必须 认出 这 商业 在 婚姻 和 进入 进入 这 商业
['pɑːrtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ] [truː] [ɪn'telɪdʒəns] .
partnership with true intelligence .
合伙 和 真的 智力 .

他们必须认识到婚姻中的商业性质，并以真正的智慧进入商业伙伴关系。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [les] [ɪn'telɪdʒəns] [mʌst; məst][men] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːntrækt][ɪn] ['mærɪdʒ]
With no less intelligence must men understand that the contract in marriage
和 不 较少的 智力 必须 男人 理解 那 这 合同 在 婚姻
[kæn; kən][nɑːt][biː; bi][ˌjuːnɪ'lætrəl][ænd; ənd] [brɪŋ] ['benɪfɪt] [ɔːr] ['hæpinəs] [tuː; tə] ['iːðər] ['pɜːrs(ə)n] ,
can not be unilateral and bring benefit or happiness to either person ,
能 不是 是 单方面 和 带来 益处 或者 幸福 到 任何一个 人 ,

男人必须具备同样的智慧才能明白，婚姻契约不能是单方面的，也不能给任何一方带来利益或幸福。

[nɔːr][kæn; kən][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [biː; bi][best] [ə'kɑːmplɪʃt] .
nor can the purpose of marriage be best accomplished .
也不 能 这 目的 的 婚姻 是 最好的 完成 .

婚姻的目的也无法得到最好的实现。

[dɪ'mɑːkrəsi] [ɪn] ['mærɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [ɪm'perətɪv] .
Democracy in marriage is the Great Imperative .
民主 在 婚姻 是 这 伟大的 至关重要的 .

婚姻中的民主是至关重要的。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][ˌdemə'krætɪk][fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ?
We would have a democratic form of government ?
我们 会 有 一个 民主 形式 的 政府 ?

我们会实行民主政体吗?

[dɪ'mɑːkrəsi] [mʌst; məst][bɪ'gɪn][æt; ət][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] ['gʌvərnmənt] — [ðə; ði][hoʊm] .
Democracy must begin at the foundation of all government — the home .
民主 必须 开始 在 这 基础 的 全部 政府 — 这 家 .

民主必须从一切政府的根基——家庭开始。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

['roʊmæns]
ROMANCE
浪漫

浪漫

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['mɪnɪstər] ['ʌntəˌʌntu] [baɪ] [ðə; ði] ['muːnbiːmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɑːrlaɪt] [æz; əz] [wel]
We 我们 are 是 ministered 服事 unto 到 by 经过 the 这 moonbeams 月光 and 和 the 这 starlight 星光 as 作为 well 出色地
[æz; əz] [baɪ] [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] [deɪ] .
as 作为 by 经过 the 这 god 上帝 of 的 day 天 .

我们不仅受到白昼之神的眷顾，也受到月光、星光的照耀。

- [ɪz] [ðə; ði] ['kʌlər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pər'fjuːm] [ʌv; əv] [laɪf] .
OMANCE - is 是 the 这 color 颜色 and 和 the 这 perfume 香水 of 的 life 生活 .

OMANCE 是生命的色彩和芬芳。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['gɪvz] [tʃɑːrm] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] .
It 它 is 是 that 那 which 哪个 gives 给予 charm 魅力 to 到 living 活的 .

它赋予生活以魅力。

['roʊmæns] ['lʊrz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
Romance 浪漫 lures 诱饵 us 我们 to 到 live 居住 .

浪漫吸引我们去生活。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] , [hæz; həz] [baʊnd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [laɪf] ,
It 它 called 称为 us 我们 into 进入 being 存在 , has 有 bound 边界 us 我们 to 到 life 生活 ,

它创造了我们，将我们与生命联系在一起。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] ['dezərt] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [ɪts] [kloʊz] .
and 和 does 做 not 不是 desert 沙漠 us 我们 at 在 its 它是 close 关闭 .

并且不会在结尾抛弃我们。

[ɔːl'ðoʊ] ['roʊmæns] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [ɪn'tændʒəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] , [ðə; ði] ['muːnʃaɪn] [ʌv; əv]
Although 虽然 Romance 浪漫 is 是 the 这 most 最多 intangible 无形 thing 事物 in 在 the 这 world 世界 , the 这 moonshine 私酿酒 of 的
['lɪvɪŋ] ,
living 活的 ,

虽然浪漫是世界上最无形的东西，却是生活的点点滴滴，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['riːəl] .
it 它 is 是 the 这 most 最多 real 真实的 .

这是最真实的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp] [ðæt] [hæz; həz] [led] [tuː; tə] [ɔːl] [in'veiʒənz] , [ɔːl] [dis'kʌvəriz] ,
It 它 is 是 the 这 will 将要 - o - - 这 - wisp 烟雾 that 那 has 有 led 引领 to 到 all 全部 invasions 入侵 , all 全部 discoveries 发现 ,
[ɔːl] ['viktəriz] ,
all 全部 victories 胜利 ,

正是这虚无缥缈的灵光，促成了所有的入侵、所有的发现、所有的胜利。

[ɔ:l]['herouɪzəm] , [ɔ:l] [in'venʃənz] , [ɔ:l][a:ts] , [ɔ:l] ['bɪznəs] , [ɔ:l]['hju:mən] [ɪn'devər] .

all	heroism	,	all	inventions	,	all	arts	,	all	business	,	all	human	endeavor	.
全部	英雄主义	,	全部	发明	,	全部	艺术	,	全部	商业	,	全部	人类	努力	.

一切英雄事迹，一切发明创造，一切艺术，一切商业活动，一切人类努力。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] ['mærɪdʒ] .

Without	it	there	would	be	no	marriage	.
没有	它	那里	会	是	不	婚姻	.

如果没有它，就不会有婚姻。

[ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [wʊd] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi] .

The	human	race	would	cease	to	be	.
这	人类	种族	会	停止	到	是	.

人类将不复存在。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪθs] [ɪn] ['mærɪdʒ] [ɪz][tu:; tə] [ə'su:m] [ðæt] [ðə; ði] ['roʊmæns] [ɪz]

One	of	the	myths	in	marriage	is	to	assume	that	the	Romance	is
一	的	这	神话	在	婚姻	是	到	认为	那	这	浪漫	是

婚姻中的一个误区是认为浪漫是.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	76	]
[	页	-	]

[第76页]

[ɔ:l] , [ɔ:r] [wɪl] [kən'tɪnju:] ['ʌndər] [ɔ:l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

all	,	or	will	continue	under	all	conditions	.
全部	,	或者	将要	继续	在下面	全部	状况	.

所有情况，或在任何情况下都将继续。

['bɪznəs] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][fækt][ænd; ənd] [di:lz] [wɪð; wɪθ]['tændʒəb(ə)l] ['sʌbstənsiz] .

Business	belongs	to	the	realm	of	fact	and	deals	with	tangible	substances	.
商业	属于	到	这	领域	的	事实	和	交易	和	有形	物质	.

商业属于事实领域，处理的是有形物质。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['præktɪk(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv][laɪf] .

It	has	to	do	with	the	practical	part	of	life	.
它	有	到	做	和	这	实际的	部分	的	生活	.

它与生活的实际层面有关。

[ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [ˌju: 'es] [fu:d] , ['kloʊðɪŋ] , ['ʃeltər] .

It	gives	us	food	,	clothing	,	shelter	.
它	给予	我们	食物	,	衣服	,	庇护所	.

它为我们提供食物、衣物和住所。

[ˌaɪ 'ti:] ['fə:niʃiz] [ˌju: 'es] [greɪt] ['prɔ:bləms] , ['eksərsaɪz][fɔ:r; fər]['bɑ:di][ænd; ənd][maɪnd] .

It	furnishes	us	great	problems	,	exercise	for	body	and	mind	.
它	提供	我们	伟大的	问题	,	锻炼	为了	身体	和	头脑	.

它给我们提供了许多难题，锻炼了我们的身心。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['fæktər][ɪn][ðə; ði][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn] .

It	is	a	great	factor	in	the	evolution	of	man	.
它	是	一个	伟大的	因素	在	这	进化	的	男人	.

这是人类进化过程中的一个重要因素。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪθs] [ɪn] ['mærɪdʒ] [ɪz][tu:; tə] [ə'su:m] [ðæt] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['bɪznəs] ['strʌglz]

One	of	the	myths	in	marriage	is	to	assume	that	business	and	business	struggles
一	的	这	神话	在	婚姻	是	到	认为	那	商业	和	商业	斗争

[du:][nɑ:t]['entər]['ɪntu:][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]['lʌvəz] .

do	not	enter	into	the	lives	of	lovers	.
做	不是	进入	进入	这	生活	的	恋人	.

婚姻中的一个误区是认为事业和事业上的困难不会影响到恋人的生活。

[ðə; ði][fækt][ɪz][ðæt] ['bɪznəs] ['ɑːkjupaɪz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['evri] ['ɑːnɪst] [mæn][ænd; ənd]

The	fact	is	that	business	occupies	much	of	the	time	of	every	honest	man	and
这	事实	是	那	商业	占据	很多	的	这	时间	的	每一个	诚实的	男人	和

['ɑːnɪst] ['wʊmən] .

honest	woman	.
诚实的	女士	.

事实上，每个诚实的人，无论男女，大部分时间都花在了经商上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][laɪf] .

It	is	necessary	to	life	.
它	是	必要的	到	生活	.

这是生命所必需的。

[wɪ'ðaʊt] [wɜːrk] , ['roʊmæns] [wʊd] [siːs] , [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [wʊd] [daɪ] .

Without	work	,	romance	would	cease	,	the	human	race	would	die	.
没有	工作	,	浪漫	会	停止	,	这	人类	种族	会	死	.

如果没有工作，浪漫就会消失，人类也会灭绝。

[ðə; ði][aɪ'diːəl][ænd; ənd][ðə; ði]['riːəl][ɑːr; ər] [ˌɪntərdɪ'pendənt] [ɪn][ɔːl] ['feɪzɪz] [ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] .

The	ideal	and	the	real	are	interdependent	in	all	phases	of	human	life	.
这	理想的	和	这	真实的	是	相互依存	在	全部	阶段	的	人类	生活	.

在人类生活的各个阶段，理想与现实都是相互依存的。

[ɪn] ['mærɪdʒ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [mɪθ] [ðæt][ðə; ði] [tweɪn] [ɑːr; ər][wʌn] [fleʃ] .

In	marriage	there	is	a	myth	that	the	twain	are	one	flesh	.
在	婚姻	那里	是	一个	神话	那	这	马克·吐温	是	一	肉	.

婚姻中有一个说法，认为夫妻二人是一体的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [ɑːr; ər] [tuː] , [dʒʌst][æz; əz] ['ʃʊrli] [æz; əz][wʌn][ænd; ənd][wʌn] [meɪk] [tuː] ,

But	the	two	are	two	,	just	as	surely	as	one	and	one	make	two	,
但	这	二	是	二	,	只是	作为	一定	作为	一	和	一	制作	二	,

但二者就是二，正如一加一等于二一样确定无疑。

[ən'les] ['niːðər] [ɪz] [wɜːrθ] [kaʊntɪŋ] .

unless	neither	is	worth	counting	.
除非	两者都不	是	值得	计数	.

除非两者都不值得考虑。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [sʌtʃ] ['fɑːli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

It	might	not	be	such	folly	for	a
它	可能	不是	是	这样的	蠢事	为了	一个

对于一个……来说，这或许并非愚蠢之举。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

['wʊmən] [tuː; tə] [trʌst] [hɜːr; hər] ['hæpinəs] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] , [ɪf] ['eni] [mæn][kʊd; kəd] [meɪk] ['eni]

woman	to	trust	her	happiness	to	a	man	,	if	any	man	could	make	any
女士	到	相信	她	幸福	到	一个	男人	,	如果	任何	男人	可以	制作	任何

['wʊmən] ['hæpi] .

woman	happy	.
女士	快乐的	.

女人要把自己的幸福托付给男人，如果一个男人能够让女人幸福的话。

[bʌt; bət] ['hæpinəs] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ə'loʊn] .

But	happiness	is	within	the	power	of	the	individual	alone	.
但	幸福	是	之内	这	力量	的	这	个人	独自的	.

但幸福只掌握在个人手中。

['neɪtʃər] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][soʊ] .

Nature	**intended**	**it**	**to**	**be**	**so**	**.**
自然	故意的	它	到	是	所以	.

这是自然规律。

[ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɜːr; wər][æn; ən] [ɪn'kɑːmpɪtənt] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɜːrn] [ɔːr] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][hɜːr'self] ,

If	**a**	**woman**	**were**	**an**	**incompetent**	**,**	**unable**	**to**	**earn**	**or**	**provide**	**for**	**herself**	**,**
如果	一个	女士	是	一个	不称职的	,	无法	到	赚	或者	提供	为了	她自己	,

如果一个女人无能，无法赚钱或养活自己，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ['hoʊlli] [ɪn][ðə; ði][hændz]

it	**might**	**be**	**well**	**to**	**leave**	**her**	**finances**	**wholly**	**in**	**the**	**hands**
它	可能	是	出色地	到	离开	她	财政	完全	在	这	双手

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

of	**her**	**husband**	**.**
的	她	丈夫	.

或许最好将她的财务完全交由丈夫掌管。

[bʌt; bət] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [gɪv] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][sə'saɪəti][ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

But	**women**	**who**	**have**	**the**	**right**	**to**	**give**	**children**	**to**	**society**	**are**	**capable**	**of**
但	女性	WHO	有	这	正确的	到	给	孩子们	到	社会	是	有能力的	的

['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]['faɪnænsɪŋˌfaɪ'nænsɪŋˌfə'nænsɪŋ][ðer; ðər]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəsts] .

taking	**care**	**of**	**themselves**	**and**	**financing**	**their**	**personal**	**interests**	**.**
采取	关心	的	他们自己	和	融资	他们的	个人的	兴趣	.

但是，有权为社会生育子女的女性有能力照顾自己，并为自己的个人利益提供经济支持。

['mʌðərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ðʌs] ['keɪpəb(ə)l] .

Mothers	**should**	**be**	**thus**	**capable**	**.**
母亲们	应该	是	因此	有能力的	.

母亲们应该具备这样的能力。

[ɪn] ['mærɪdʒ] [wiː; wi][mʌst; məst] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ɪn][ðə; ði] ['pɑːrtnərʃɪp] ,

In	**marriage**	**we**	**must**	**recognize**	**the**	**individuality**	**in**	**the**	**partnership**	**,**
在	婚姻	我们	必须	认出	这	个性	在	这	合伙	,

婚姻中我们必须尊重伴侣双方的个性。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst][ðə; ði]['roʊmæns][ænd; ənd][ðə; ði][fækts] .

just	**as**	**we**	**must**	**the**	**romance**	**and**	**the**	**facts**	**.**
只是	作为	我们	必须	这	浪漫	和	这	事实	.

正如我们必须兼顾浪漫与事实一样。

[ə; eɪ] ['helpləs] , [dɪ'pendənt] , [ˌʌndɪ'veləpt] , [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['wʊmən] [ɪz][nɑːt][æn; ən][ɪns'paɪrər][ʌv; əv]

A	**helpless**	**,**	**dependent**	**,**	**undeveloped**	**,**	**sentimental**	**woman**	**is**	**not**	**an**	**inspirer**	**of**
一个	无助	,	依赖	,	未开发的	,	感伤的	女士	是	不是	一个	灵感来源	的

[aɪ'diːlz] .

ideals	**.**
理想	.

一个无助、依赖、不成熟、多愁善感的女人，无法激发人们的理想。

[ðə; ði][mæn] [əb'zɔːrbd] [ænd; ənd] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] ['bɪznəs] [ɪz][nɑːt][æn; ən][ə'weɪkənər][ɔːr][rɪ'maɪndər][ʌv; əv]

The	**man**	**absorbed**	**and**	**involved**	**in**	**business**	**is**	**not**	**an**	**awakener**	**or**	**reminder**	**of**
这	男人	吸收	和	涉及	在	商业	是	不是	一个	唤醒者	或者	提醒	的

[ðə; ði]['pɜːrfɪkt] .

the	**Perfect**	**.**
这	完美的	.

沉浸于商业的人，并不能唤醒或提醒人们什么是完美。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] , [ðə; ði] ['tʃɑ:rmɪŋ] ,

A	little	time	is	necessary	for	the	appreciation	of	the	beautiful	,	the	charming	,
一个	小的	时间	是	必要的	为了	这	欣赏	的	这	美丽的	,	这	迷人	,

[ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][ɪn][laɪf] .

the	wonderful	in	life	.
这	精彩的	在	生活	.

我们需要花些时间来欣赏生活中美好的、迷人的、奇妙的事物。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	78	]
[	页	-	]

[第78页]

['li:ʒər] [tu:; tə] [θɪŋk] [tə'geðər] [ænd; ənd][wɜ:rk] [tə'geðər] [ɑ:n] [θɪŋz] [ʌv; əv]['mju:tʃuəl] ['ɪntrəst] , [ɪz]

Leisure	to	think	together	and	work	together	on	things	of	mutual	interest	,	is
闲暇	到	思考	一起	和	工作	一起	在	事物	的	相互的	兴趣	,	是

['nesəseri] [tu:; tə] ['mærɪdʒ] ,

necessary	to	marriage	,
必要的	到	婚姻	,

闲暇时间共同思考和处理共同感兴趣的事情，对婚姻至关重要。

[ɔ:r][ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi]['lɪt(ə)l] [lʌv] .

or	there	can	be	little	love	.
或者	那里	能	是	小的	爱	.

或者，爱可能就不存在了。

[wen] ['lʌvəz][ɑ:r; ər] [ˌɪndɪ'pendəntli] [dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]

When	lovers	are	independently	dependent	upon	each	other	,	it	is	a	wonderful
什么时候	恋人	是	独立	依赖	之上	每个	其他	,	它	是	一个	精彩的

['prɪvəlɪdʒ] [tu:; tə] [mi:t] .

privilege	to	meet	.
特权	到	见面	.

当恋人彼此独立依赖时，能够相遇是一种美好的荣幸。

[wen] ['lʌvəz][ɑ:r; ər] [ˌi:kə'nɑ:mɪkli] [fri:] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bɪ'fɔ:r] ['mærɪdʒ] ,

When	lovers	are	economically	free	,	as	they	were	before	marriage	,
什么时候	恋人	是	经济上	自由的	,	作为	他们	是	前	婚姻	,

当情侣们像婚前一样经济自由时，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['æskɪŋ] [ʌv; əv]['feɪvərz][nɔ:r] [dɪ'mændɪŋ] [raɪts] .

there	is	no	asking	of	favors	nor	demanding	rights	.
那里	是	不	问	的	恩惠	也不	要求	权利	.

这里既没有请求恩惠，也没有要求权利。

[wen] ['lʌvəz][ɑ:r; ər]['greɪtf(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [tə'geðər] ,

When	lovers	are	grateful	for	the	privilege	of	being	together	,
什么时候	恋人	是	感激的	为了	这	特权	的	存在	一起	,

当恋人们感激能够相伴的这份恩赐时，

[ænd; ənd] [mi:t] ['oʊnli] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][dʒɔɪ][tu:; tə][du:][soʊ] , [lʌv] [wɪl] [ə'baɪd] .

and	meet	only	when	it	is	a	joy	to	do	so	,	love	will	abide	.
和	见面	仅有的	什么时候	它	是	一个	喜悦	到	做	所以	,	爱	将要	遵守	.

只有当相聚是一件令人愉悦的事情时，爱情才会长存。

[ænd; ənd] ['roʊmæns] , [ðæt] ['lʊrd] [ðem; ðəm][tu:; tə][laɪf] , [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðer; ðər] [pæθ] [tu:; tə]

And	Romance	,	that	lured	them	to	life	,	and	lighted	their	path	to
和	浪漫	,	那	诱饵	他们	到	生活	,	和	照明	他们的	小路	到

['mærɪdʒ] ,

marriage	,
婚姻	,

还有那份浪漫，它引领他们走向生活，照亮了他们通往婚姻的道路。

[wɪl] ['evər] [ɪ'luːmɪn] [ðə; ði] [wei] , ['iːv(ə)n]['ʌntə,ʌntu] [deθ] .

will	ever	illumine	the	way	,	even	unto	death	.
将要	曾经	照亮	这	方式	,	甚至	到	死亡	.

即便至死，也将永远照亮前路。

[ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [dɪ'zaɪər][ɪz][tuː; tə] [siːk] [iːz] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] , [ænd; ənd][faɪnd] [ə'blɪviən] ,

If	a	woman's	desire	is	to	seek	ease	and	luxury	,	and	find	oblivion	,
如果	一个	女性的	欲望	是	到	寻找	舒适	和	奢华	,	和	寻找	遗忘	,

如果一个女人渴望的是安逸和奢华，以及忘却尘世的慰藉，

[let][hɜːr; hər][nɑːt] ['mæri] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] ['ðɪðər] .

let	her	not	marry	,	for	that	is	not	the	easiest	way	thither	.
让	她	不是	结婚	,	为了	那	是	不是	这	最容易	方式	那里	.

不要让她结婚，因为那不是通往成功的捷径。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [hæz; həz] ['niːðər] ['nætʃ(ə)rəl][nɔːr]['mɔːrəl] [raɪt] [tuː; tə] [ɪn'vɑːlv] ['ʌðər] [ɪn][hɜːr; hər]

A	woman	has	neither	natural	nor	moral	right	to	involve	others	in	her
一个	女士	有	两者都不	自然的	也不	道德	正确的	到	涉及	其他的	在	她

['selfɪʃnəs] .

selfishness	.
自私	.

女人既没有天生的权利，也没有道德的权利将他人卷入自己的自私行为中。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn]['wɒnts][ˌædə'reɪʃ(ə)n] , ['kʌmfərt] , [ɪn'dʌldʒəns] , [tʃiːp] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [iːz] ,

If	a	man	wants	adoration	,	comfort	,	indulgence	,	cheap	service	and	ease	,
如果	一个	男人	想要	崇拜	,	舒适	,	放纵	,	便宜的	服务	和	舒适	,

如果一个男人想要的是崇拜、舒适、纵容、廉价服务和轻松自在，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	79	]
[	页	-	]

[第79页]

[let][hɪm; ɪm][nɑːt] ['mæri] .

let	him	not	marry	.
让	他	不是	结婚	.

别让他结婚。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [kæn; kən] [get] [ðem; ðəm] [ɔːl] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)nti] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [les] [ɪk'spens]

He	probably	can	get	them	all	with	more	certainty	and	with	less	expense
他	大概	能	得到	他们	全部	和	更多的	肯定	和	和	较少的	费用

[wɪ'ðaʊt] ['mæriŋ] .

without	marrying	.
没有	结婚	.

他或许不用结婚也能更有把握、花费更少地得到所有这些。

[ə; eɪ][mæn][hæz; həz] ['niːðər] ['nætʃ(ə)rəl][nɔːr]['mɔːrəl] [raɪt] [tuː; tə] ['mæri] [fɔːr; fər] [ðiːz] .

A	man	has	neither	natural	nor	moral	right	to	marry	for	these	.
一个	男人	有	两者都不	自然的	也不	道德	正确的	到	结婚	为了	这些	.

男人既没有与这些人结婚的自然权利，也没有与这些人结婚的道德权利。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hæv; həv][nɑːt] [ɪ'vɑːlvd] [fɑːr] .

Men	and	women	have	not	evolved	far	.
男人	和	女性	有	不是	进化	远的	.

男性和女性并没有进化到很高的程度。

“ [ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ][nɑːt] [jet] [ə'pɪr] [wʌt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] .

“	It	doth	not	yet	appear	what	we	shall	be	.
“	它	确实	不是	然而	出现	什么	我们	将	是	.

“我们将会成为什么样的人，目前还不得而知。”

" ['haɪər] [aɪ'di:lz] [wɪl] [lʊr] [hju:'mænəti][ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns]
" **Higher ideals will lure humanity on and on to a higher state of intelligence**
" 更高 理想 将要 饵 人类 在 和 在 到 一个 更高 状态 的 智力
,
,
,

"更高的理想将引领人类不断迈向更高的智慧境界。"

[ænd; ənd][tu:; tə] ['betər] ['lɪvɪŋ] , [tu:; tə][ə; eɪ] [mɔ:r] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd]['noʊblɚ]['dʒʌstɪs][ðæn; ðən][wi:; wi]
and to better living , to a more refined and nobler justice than we
和 到 更好的 活的 , 到 一个 更多的 精制 和 更高贵 正义 比 我们
[hæv; həv] [jet] [ɪ'mædʒɪnd] .
have yet imagined .
有 然而 想象 .

以及更美好的生活，以及比我们想象中更精致、更高尚的正义。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪl] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [i:z] ,
Men and women will not long be looking for ease ,
男人 和 女性 将要 不是 长的 是 寻找 为了 舒适 ,

男女都不会再追求安逸了。

[nɔ:r][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv] [wʌt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [ɜ:rn] .
nor want to have what they do not earn .
也不 想 到 有 什么 他们 做 不是 赚 .

既不想拥有自己没有挣到的东西。

[wen] [lʌv] [kɔ:lz] , [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'spɑ:nd][wɪð; wɪθ] [ɪn'telɪdʒəns] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['neɪtʃɚz] [vɔɪs]
When love calls , they will respond with intelligence , knowing that this is Nature's voice
什么时候 爱 呼叫 , 他们 将要 回应 和 智力 , 会心 那 这 是 自然的 嗓音
, [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [dɪ'vaɪn] .
, and therefore divine .
, 和 所以 神圣的 .

当爱召唤时，他们会以智慧回应，因为他们知道这是大自然的声音，因此也是神圣的。

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['strenjuəs] ['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .
They will rejoice in the most strenuous exercise of living .
他们 将要 麾 在 这 最多 费力的 锻炼 的 活的 .

他们会在最艰苦的生存挑战中获得快乐。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [di:p] [dʒɔɪ][wi:; wi][kæn; kən] [seɪ] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz] :
Then with deep joy we can say at the close :
然后 和 深的 喜悦 我们 能 说 在 这 关闭 :

最后，我们可以满怀喜悦地说：

" [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪz] ['glɔ:riəs] .
" **To live is glorious .**
" 到 居住 是 辉煌 .

活着真好。

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] !
I have lived !
我 有 居住地 !

我活过！

" [ðə; ði] [mɪθ] [ɪn] ['mærɪdʒ]
" **THE MYTH IN MARRIAGE**
" 这 神话 在 婚姻

婚姻中的迷思

['rɪt(ə)n] [baɪ] ['ælɪs] ['hʌbərd]
WRITTEN BY ALICE HUBBARD
书面 经过 爱丽丝 哈伯德

作者：爱丽丝·哈伯德

['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] , [i'niʃəls] [ænd; ənd]
TITLE - PAGE , INITIALS AND
标题 - 页 , 首字母 和

标题页、首字母缩写和

['ɔrnəmənts] [ɪ'speʃəli]
ORNAMENTS ESPECIALLY
装饰品 尤其

装饰品，尤其是

[dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [bʊk]
DESIGNED FOR THIS BOOK
设计 为了 这 书

专为本书设计

[baɪ] ['reɪmənd] ['nɑ:t]
BY RAYMOND NOTT
经过 雷蒙德 诺特

作者：雷蒙德·诺特

[taɪ'pɑ:grəfi] [baɪ]
TYPOGRAPHY BY
排版 经过

排版设计

[ə; eɪ] . [vi:] . ['ɪŋəm]
A . V . INGHAM
一个 . V . 英厄姆

AV 英格姆

['prɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɔɪkrəftɜ-z]
PRINTED BY THE ROYCROFTERS
打印 经过 这 罗伊克罗夫特

由罗伊克罗夫特印刷

[æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪkrəft] [ʃɑ:ps]
AT THE ROYCROFT SHOPS
在 这 罗伊克罗夫特 商店

在罗伊克罗夫特商店

[i:st] [ɔ:'rɔ:rə] , [nu:] [jɔ:k]
EAST AURORA , NEW YORK
东方 极光 , 新的 约克

纽约州东奥罗拉

[meɪ] , -
MAY , MCMXII
可能 , -

1912年5月

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神